

# vSMART

0020276390

**bg** Ръководство за експлоатация

**bg** Ръководство за инсталиране  
и поддръжка

**el** Οδηγίες χρήσης

**el** Οδηγίες εγκατάστασης και  
συντήρησης

**et** Kasutusjuhend

**et** Paigaldus- ja hooldusjuhend

**lt** Eksploatacijos instrukcija

**lt** Įrengimo ir techninės priežiūros  
instrukcija

**lv** Lietošanas instrukcija

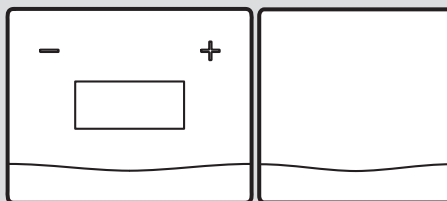
**lv** Instalācijas un apkopes  
instrukcija

**ro** Instrucțiuni de exploatare

**ro** Instrucțiuni de instalare și  
întreținere

**ru** Руководство по эксплуатации

**ru** Руководство по установке и  
техническому обслуживанию



bg	Ръководство за експлоатация .....	3
bg	Ръководство за инсталиране и поддръжка.....	14
el	Οδηγίες χρήσης .....	29
el	Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης.....	40
et	Kasutusjuhend .....	55
et	Paigaldus- ja hooldusjuhend.....	66
lt	Eksploatacijos instrukcija .....	80
lt	Įrengimo ir techninės prižiūros instrukcija .....	91
lv	Lietošanas instrukcija .....	105
lv	Instalācijas un apkopes instrukcija .....	116
ro	Instrucțiuni de exploatare .....	131
ro	Instrucțiuni de instalare și întreținere.....	142
ru	Руководство по эксплуатации .....	157
ru	Руководство по установке и техническому обслуживанию .....	168

# Ръководство за експлоатация

## Съдържание

1	<b>Безопасност</b> .....	4	4.7	Режим за осигуряване на комфорт .....	10
1.1	Обусловени от действията предупредителни указания .....	4	4.8	Проверка на състоянието на зареждане на батериите .....	11
1.2	Употреба по предназначение .....	4	4.9	Смяна на батерията .....	11
1.3	Общи предписания за безопасност .....	5	4.10	Стартов екран .....	11
2	<b>Указания към документацията</b> .....	7	5	<b>Поддръжка на изделието</b> .....	12
2.1	Да се вземат под внимание също действащите разпоредби .....	7	6	<b>Отстраняване на смущение</b> ....	12
2.2	Съхраняване на документите .....	7	7	<b>Извеждане от експлоатация</b> .....	12
2.3	Валидност на ръководството .....	7	7.1	Окончателно извеждане на изделието от експлоатация.....	12
3	<b>Описание на изделието</b> .....	7	8	<b>Рециклиране и изхвърляне на отпадъци</b> .....	12
3.1	Конструкция на изделието .....	7	9	<b>Гаранция и сервизна служба</b> .....	12
3.2	Дисплей.....	8	9.1	Гаранция.....	12
3.3	Данни на типовата табелка .....	8	9.2	Сервизна служба .....	12
3.4	ЕС-означение .....	8		<b>Притурка</b> .....	13
3.5	Единен знак за търговия със стоки в държавите-членки на Евразийския икономически съюз .....	8	A	<b>Смущения – Преглед</b> .....	13
3.6	Национален знак за съответствие SM на Република Молдова.....	8	B	<b>Правно указание</b> .....	13
3.7	Живот на експлоатация .....	8			
3.8	Дата на производство.....	9			
4	<b>Експлоатация</b> .....	9			
4.1	Пускане в експлоатация на изделияето .....	9			
4.2	Избягване на грешка във функционирането.....	9			
4.3	Проверка и настройка на стайната температура .....	9			
4.4	Инсталиране на приложение .....	9			
4.5	Изготвяне на безжична връзка .....	9			
4.6	Възстановяване на свързване .....	10			

## 1 Безопасност

### 1.1 Обусловени от действията предупредителни указания

#### Класификация на предупредителните указания отнасящи се за действия

Предупредителните указания отнасящи се за действия са класифицирани с предупредителни знаци и сигнални думи по отношение тежестта на възможната опасност, както следва:

#### Предупредителни знаци и сигнални думи



##### **Опасност!**

Непосредствена опасност за живота или опасност от тежки наранявания на лица



##### **Опасност!**

Опасност за живота от токов удар



##### **Предупреждение!**

Опасност от леки физически наранявания



##### **Внимание!**

Риск от материални щети или щети за околната среда

### 1.2 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат опасности за здравето и живота на потребителя или трети лица, респ. повреди на продукта и други материални щети.

Vaillant регулаторът vSMART регулира в зависимост от атмосферните условия и според времето отоплителна инсталация с Vaillant отоплителен уред с eBUS интерфейс.

Допълнително може да се регулира производството на топла вода на свързан резервоар за топла вода.

Допустима е работата със следните компоненти и принадлежности

– Резервоар за топла вода (конвенционален)

Употребата по предназначение съдържа:

– спазването на приложените ръководства за експлоатация на изделието както и на всички други компоненти на системата

– спазването на всички условия за инспекция и поддръжка, които са посочени в ръководствата.

Настоящото изделие може да се използва от деца над 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности или без опит и познания, ако се надзирават или ако са инструктирани относно безопасното използване на изделието и ако разбират възможните опасности. Деца не бива да си играят с изделието. Почистването и поддръжката от ползвателя не бива да се извършват от деца без надзор.

Друго или различаващо се от описаното в настоящото ръководство използване, е използване не по предназначение. Не по предназначение е също и всяка непосредствена комерсиална и индустриална употреба.

### **Внимание!**

Забранена е всяка незаконна употреба.

## **1.3 Общи предписания за безопасност**

### **1.3.1 Опасност от погрешно използване**

Чрез погрешно използване можете да застрашите себе си и други лица и да причините материални щети.

- ▶ Прочетете настоящото ръководство и всички дейс-

тващи разпоредби внимателно, по-специално глава "Безопасност" и предупрежденията.

- ▶ Извършвайте само тези дейности, които се посочват от настоящото ръководство за експлоатация.

### **1.3.2 Батерии**

- ▶ Обърнете внимание на типа батерии, както е описано в наличното ръководство, вж. глава "Типова табелка".
- ▶ Отстранете батериите и ги поставете, както е описано в настоящото ръководство, вж. глава "Смяна на батериите".
- ▶ Не презареждайте батерии, които не могат да се презареждат.
- ▶ Сваляйте от изделието презареждащите се батерии преди зареждането им.
- ▶ Не комбинирайте различни типове батерии.
- ▶ Не комбинирайте нови и употребявани батерии.
- ▶ Поставете батериите с правилната полярност.
- ▶ Изваждайте използваните батерии от изделието и ги изхвърляйте според предписанията.
- ▶ Отстранявайте батериите преди да оставяте продукта за дълго време неизползван

и/или да го предавате за брак.

- ▶ Не закъсявайте контактите за свързване в отделението за батерия на изделието.

### **1.3.3 Риск от повреди поради киселина**

- ▶ Отстранявайте изтощените батерии от продукта и ги изхвърляйте според предписанията.
- ▶ Отстранявайте батериите преди да оставяте продукта за дълго време неизползван.

### **1.3.4 Риск от повреди поради замръзване**

- ▶ Уверете се, че във всеки случай отоплителната система остава в експлоатация при замръзване и всички помещения са достатъчно темперирани.
- ▶ Ако не можете да осигурите експлоатацията, възложете на специалист да изпразни отоплителната система.

### **1.3.5 Опасност!**

- ▶ Опасност от изгаряне!
- ▶ Опасност от електрически удар!
- ▶ За уредите, които са свързани към мрежата!

- ▶ Преди инсталирането прочетете внимателно инструкцията за инсталиране!
- ▶ Преди пускането в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
- ▶ Обърнете внимание на предписанията за поддръжка в ръководството за експлоатация!

## 2 Указания към документацията

### 2.1 Да се вземат под внимание също действащите разпоредби

- ▶ Непременно съблюдавайте всички ръководства за експлоатация, които са приложени към компонентите на инсталацията.
- ▶ Спазвайте специфичните за страната указания в приложението Country Specifics.

### 2.2 Съхраняване на документите

- ▶ Съхранете това ръководство, както и всички също валидни документи, с цел последващо използване.

### 2.3 Валидност на ръководството

Настоящото ръководство важи изключително за:

Изделие	Номер на изделието
vSMART	0020276390

## 3 Описание на изделието

Изделието регулира в зависимост от атмосферните условия и според времето отоплителна инсталация с Vaillant отоплителен уред с eBUS интерфейс, както и производството на топла вода от свързан резервоар за топла вода.

**Условие:** Отопление

С изделието и прилежащото приложение може да се настройва желана температура за помещение за различни части от деня и за различни дни от седмицата.

Изделието е регулатор в зависимост от атмосферните условия.

Актуалната външна температура изделието получава чрез свързване с Интернет. При ниска външна температура

изделието увеличава температурата на подаващата тръба на отоплителната инсталация на Vaillant.

Ако външната температура се покачва, изделието снижава температурата на подаващата тръба. Така изделието реагира на колебанията на външната температура и чрез температурата на подаващата тръба регулира стайната температура константно до настроената желана температура.

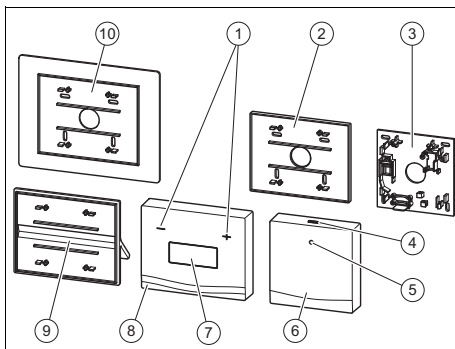
**Условие:** Производство на топла вода

С изделието и прилежащото приложение могат да се настройват температурата и времевия интервал за производство на топла вода.

Генераторът на топлина нагрява водата в резервоара за топла вода до настроената температура.




Времевите интервали посочват кога трябва да има на разположение топла вода в резервоара за топла вода.

### 3.1 Конструкция на изделието



- 1 Бутони и
- 2 Стенно гнездо малък термостат
- 3 Стенно гнездо комуникационен блок
- 4 Bluetooth бутон / бутон режим за обезпечаване на комфорт
- 5 Статусен светодиод
- 6 Комуникационен блок
- 7 Дисплей
- 8 Термостат
- 9 Продуктов цендер
- 10 Стенно гнездо голямо термостат

## 3.2 Дисплей

Символ	Значение
	Свързването между термостата и комуникационния блок се установява
	Свързването се установява, нормална експлоатация
	Свързването е прекъснато

## 3.3 Данни на типовата табелка

Типовата табелка е поставена фабрично на задната страна на комуникационния блок и термостата.

Данни на типовата табелка	Значение
	Var-Co de със сериен номер (само при комуникационния блок), 7. до 16. цифра = арт. номер на изделието
vSMART	Обозначение на изделието
V mA	Работно напрежение и разход на ток
LR03	Тип батерия

## 3.4 ЕС-означение



С CE обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви.

С настоящото производителят декларира, че описаният в настоящото ръководство тип радиосъоръжение отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния Интернет адрес. <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

## 3.5 Единен знак за търговия със стоки в държавите-членки на Евразийския икономически съюз



Маркирането на изделието с единния знак за търговия със стоки в държавите-членки на Евразийския икономически съюз удостоверява, че изделието отговаря на всички технически предписания на Евразийския икономически съюз и на членуващите в него държави.

## 3.6 Национален знак за съответствие SM на Република Молдова

Валидност: Молдова



Маркирането на изделието с националния знак за съответствие SM на Република Молдова указва, че изделията са преминали през процедура по оценка на съответствието и че отговарят на всички основополагащи изисквания според нормативните документи на Република Молдова, които са приложими за тях (изделията).

## 3.7 Живот на експлоатация

Валидност: Беларус ИЛИ Молдова

При спазване на предписанията за транспорт, складиране, монтаж и експлоатация очакваният живот на експлоатация на изделието възлиза на 15 години от инсталацията.



### 3.8 Дата на производство

**Валидност:** Беларус ИЛИ Молдова

Датата на производство (седмица, година) е посочена в серийния номер върху типовата табелка:

- Третият и четвъртият знак от серийния номер посочват годината на производство (двучифрена).
- Петият и шестият знак от серийния номер посочват седмицата на производство (от 01 до 52).

## 4 Експлоатация

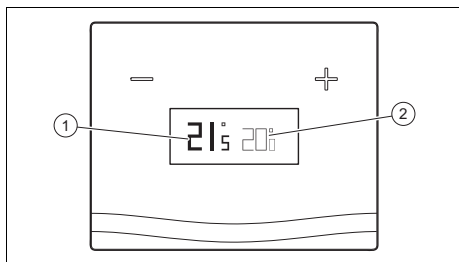
### 4.1 Пускане в експлоатация на изделието

- ▶ Пуснете изделието в експлоатация само когато облицовката е напълно затворена.

### 4.2 Избягване на грешка във функционирането

1. Уверете се, че стайният въздух може да циркулира свободно около термостата и термостатът не бива да се покрива от мебели, завеси или други предмети.
2. Отворете докрай радиаторните вентили в помещенията, в които е инсталиран термостата.

### 4.3 Проверка и настройка на стайната температура



1. Проверете индикацията на актуалната стайна температура (1) и нас-

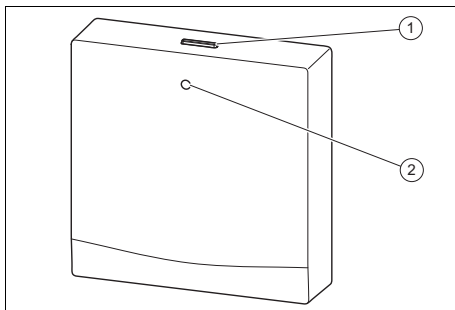
троената зададена температура (2) върху дисплея.

2. Ако е нужно, настройте с помощта на бутоните (-) и (+) зададената температура (2) на желаната стойност.

### 4.4 Инсталиране на приложение

1. Всички настройки, излизащи извън базовите функции, се извършват с Вашия смартфон или таблет.
2. Свалете приложението с Вашето мобилно устройство от <http://vsmart.vaillant.com>. Алтернативно потърсете vSMART в Google Play™ или в App Store™.
3. Инсталирайте съответното приложение на Вашето мобилно устройство.
4. За първото изготвяне на свързване установете Bluetooth връзка между продукта и Вашето устройство (→ страница 9). През Bluetooth връзката конфигурирайте WLAN настройките на продукта.
5. Обърнете внимание на допълнителните указания в приложението.

### 4.5 Изготвяне на безжична връзка



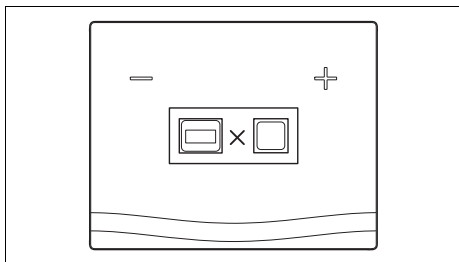
1. Активирайте Bluetooth свързването на вашето мобилно устройство.
2. Натиснете Bluetooth бутона / бутона за режим за обезпечаване на комфорт (1) за дълго (минимум 5 секунди).

- ◁ Статусният светодиод (2) върху комуникационния блок мига в синьо.

3. С помощта на приложението извършете WLAN настройките. За тази цел спазвайте указанията в приложението.

- Свързвайте продукта от съображения за сигурност само с кодирана WLAN. Обърнете внимание на това, че Wi-Fi Protected Setup (WPS) не се поддържа.

## 4.6 Възстановяване на свързване



- ▶ Когато горната дисплейна индикация се появи, намалете разстоянието между термостата и комуникационния блок, за да възстановите свързването.

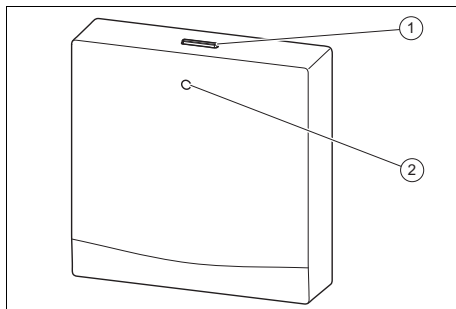
## 4.7 Режим за осигуряване на комфорт

Ако изделието няма връзка с Интернет, то режимът на работа на изделието не може да се настрои с приложението.

В този случай режимът за обезпечаване на комфорт може директно да се активира върху комуникационния блок.

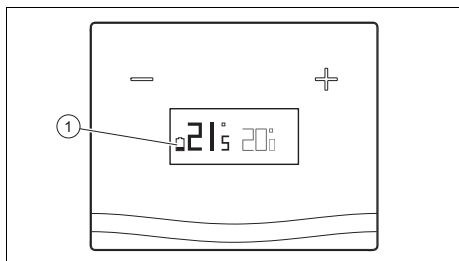
При активиран режим за обезпечаване на комфорт стайната температура се регулира независимо от настроените времеви интервали до настроената върху термостата зададена стойност. Допълнително се осигурява топла вода независимо от настроените времеви интервали.


### 4.7.1 Активиране/деактивиране на режим за обезпечаване на комфорт

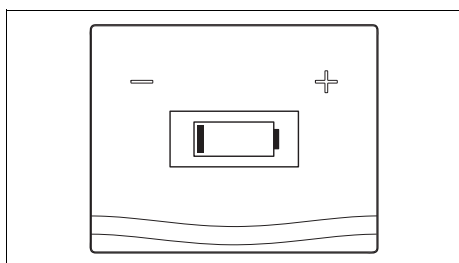


1. Натиснете за кратко Bluetooth бутона / бутона за режим за обезпечаване на комфорт (1) върху комуникационния блок.
  - Можете да активирате режима за обезпечаване на комфорт изключително исамо при прекъсната връзка с Интернет.
- ◁ Статусният светодиод (2) върху комуникационния блок свети в синьо.
2. Натиснете отново Bluetooth бутона / бутона за режим за обезпечаване на комфорт (1) върху комуникационния блок, за да деактивирате режима за обезпечаване на комфорт.
  - Режимът за обезпечаване на комфорт се деактивира автоматично, ако връзката с Интернет се възстанови.

## 4.8 Проверка на състоянието на зареждане на батериите



Ако символът  (1) се покаже на дисплея на термостата, то батериите са почти изтощени.



Ако горната дисплейна индикация се покаже на термостата, то батериите са изтощени.

► Сменете батериите на термостата.

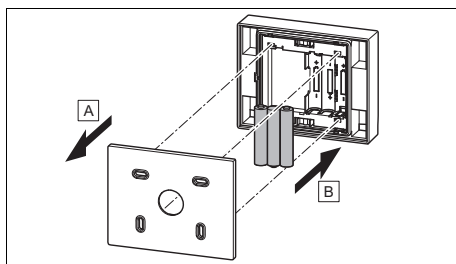
## 4.9 Смяна на батерията



**Опасност!**  
**Животоопасно поради неподходящи батерии!**

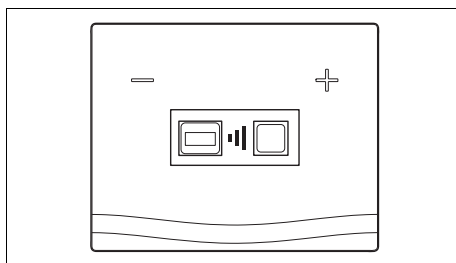
Ако батериите се сменят с грешен тип, то има опасност от експлозия.

- Внимавайте при смяна на батериите за правилния тип батерии.
- Изхвърляйте използваните батерии съгласно инструкциите в приложеното ръководство.

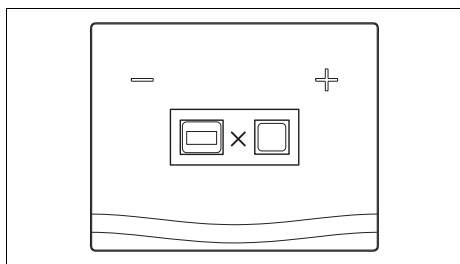


1. Свалете термостата от държача на уреда, респ. свалете щендера за уред от термостата.
2. Поставете три нови батерии от един и същ тип. Внимавайте за правилното разположение на полюсите.
3. Използвайте изключително и само батерии от тип AAA алкални 1,5 V. Не използвайте батерии за многократно зареждане.
4. Поставете обратно термостата върху държача на уреда, респ. поставете продуктивния щендер върху термостата. Термостатът, респ. продуктивният щендер се фиксира със звук.

## 4.10 Стартов екран



След поставянето на батериите се появява стартовия екран. Стартовият екран показва, че термостатът търси комуникационния блок.



Ако комуникационният блок не се открие (напр. разстоянието между термостата и комуникационния блок е твърде голямо), то се показва горната дисплейна индикация.

## 5 Поддръжка на изделието

- ▶ Почиствайте облицовката с влажна кърпа и малко сапун без разтворител.
- ▶ Не използвайте спрейове, абразивни препарати, изплакващи средства, почистващи средства, съдържащи разтворители или хлор.

## 6 Отстраняване на смущения

Преглед на възможните смущения ще откриете в притурката.

Смущения – Преглед (→ страница 13)

## 7 Извеждане от експлоатация

### 7.1 Окончателно извеждане на изделието от експлоатация

- ▶ Предоставете на сервизен специалист окончателното извеждане на изделието от експлоатация.

## 8 Рециклиране и изхвърляне на отпадъци

- ▶ Предайте изхвърлянето на опаковката на специалиста, който е инсталирал изделието.



■ Ако изделието е обозначено с този знак:

- ▶ В такъв случай не изхвърляйте изделието като битов отпадък.
- ▶ Вместо това предайте изделието в събирателен пункт за стари електроруди и електроника.



■ Ако изделието съдържа батерии, които са маркирани с този знак, батериите могат да съдържат субстанции, вредни за здравето и околната среда.

- ▶ В такъв случай изхвърляйте батериите в събирателен пункт за батерии.

## 9 Гаранция и сервизна служба

### 9.1 Гаранция


Информация за гаранцията на производителя можете да откриете в посочения на задната страница адрес за контакт.

### 9.2 Сервизна служба

Данните за контакт на нашата сервизна служба ще откриете в приложението или на нашия уебсайт.

## Притурка

# А Смущения – Преглед

Сим-вол	Значение	Отстраняване
	Батериите са почти изтощени.	– Сменете батериите на термостата.
	Батериите са изтощени.	– Сменете батериите на термостата.
	Няма връзка с комуникационния блок.	– Намалете разстоянието между термостата и комуникационния блок.

## В Правно указание

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ и „Made for iPad“ означават, че електронната принадлежност е проектирана специално за съответното присъединяване към iPod, iPhone или iPad и е сертифицирана от разработчика така, че да изпълнява стандартите на Apple. Apple не отговаря за експлоатацията на този уред или неговото съответствие с нормите за безопасност и предписанията. Моля, обръщайте внимание на това, че употребата на тази принадлежност с iPhone може да влоши възможностите за радиовръзка.

# Ръководство за инсталиране и поддръжка

## Съдържание

	4.3	Съблюдаване на изискванията към мястото на монтажа .....	20
	4.4	Монтиране на комуникационен блок.....	20
	4.5	Монтиране на термостат .....	21
	<b>5</b>	<b>Извършване на електроинсталация .....</b>	<b>23</b>
	<b>6</b>	<b>Концепция за обслужването .....</b>	<b>23</b>
	<b>7</b>	<b>Пуск в експлоатация .....</b>	<b>24</b>
	7.1	Предаване на изделието на потребителя .....	24
	<b>8</b>	<b>Отстраняване на смущение ....</b>	<b>24</b>
	8.1	Смяна на батерията .....	24
	<b>9</b>	<b>Поддръжка .....</b>	<b>25</b>
	9.1	Набавяне на резервни части ....	25
	<b>10</b>	<b>Рециклиране и изхвърляне на отпадъци .....</b>	<b>25</b>
	<b>11</b>	<b>Сервизна служба.....</b>	<b>25</b>
		<b>Притурка.....</b>	<b>26</b>
	<b>A</b>	<b>Смущения – Преглед .....</b>	<b>26</b>
	<b>B</b>	<b>Технически данни.....</b>	<b>26</b>
	B.1	Технически данни – Термостат .....	26
	B.2	Технически данни – Комуникационен блок .....	27
	B.3	Данни за изделието съгласно ЕС Директива ном. 811/2013, 812/2013.....	28
	B.4	Приложение.....	28
	<b>C</b>	<b>Правно указание .....</b>	<b>28</b>
<b>1</b>		<b>Безопасност.....</b>	<b>15</b>
1.1		Обусловени от действията предупредителни указания .....	15
1.2		Употреба по предназначение .....	15
1.3		Общи предписания за безопасност .....	16
1.4		Изисквания към инсталациите.....	17
1.5		Предписания (директиви, закони, стандарти) .....	17
<b>2</b>		<b>Указания към документацията.....</b>	<b>18</b>
2.1		Да се вземат под внимание също действащите разпоредби .....	18
2.2		Съхраняване на документите.....	18
2.3		Валидност на ръководството ....	18
<b>3</b>		<b>Описание на изделието .....</b>	<b>18</b>
3.1		Конструкция на изделието .....	18
3.2		Данни на типовата табелка.....	18
3.3		ЕС-означение .....	18
3.4		Единен знак за търговия със стоки в държавите-членки на Евразийския икономически съюз .....	19
3.5		Национален знак за съответствие SM на Република Молдова.....	19
3.6		Правила за опаковка, транспорт и съхранение .....	19
3.7		Дата на производство.....	19
<b>4</b>		<b>Монтаж .....</b>	<b>19</b>
4.1		Проверка на обема на доставката .....	19
4.2		Минимални отстояния .....	20

## 1 Безопасност

### 1.1 Обусловени от действията предупредителни указания

#### Класификация на предупредителните указания отнасящи се за действия

Предупредителните указания отнасящи се за действия са класифицирани с предупредителни знаци и сигнални думи по отношение тежестта на възможната опасност, както следва:

#### Предупредителни знаци и сигнални думи



##### **Опасност!**

Непосредствена опасност за живота или опасност от тежки наранявания на лица



##### **Опасност!**

Опасност за живота от токов удар



##### **Предупреждение!**

Опасност от леки физически наранявания



##### **Внимание!**

Риск от материални щети или щети за околната среда

## 1.2 Употреба по предназначение

При неквалифицирана употреба или употреба не по предназначение могат да възникнат опасности за здравето и живота на потребителя или трети лица, респ. повреди на продукта и други материални щети.

Vaillant регулаторът vSMART регулира в зависимост от атмосферните условия и според времето отоплителна инсталация с Vaillant отоплителен уред с eBUS интерфейс.

Допълнително може да се регулира производството на топла вода на свързан резервоар за топла вода.

Допустима е работата със следните компоненти и принадлежности

- Резервоар за топла вода (конвенционален)
- съблюдаването на приложените ръководства за експлоатация, инсталиране и поддръжка на изделието, както и на всички други компоненти на системата
- инсталацията и монтажа съгласно разрешителното на изделието и системата
- спазването на всички условия за инспекция и под-

дръжка, които са посочени в ръководствата.

Употребата по предназначение обхваща освен това инсталацията съгласно IP кода.

Друго или различаващо се от описаното в настоящото ръководство използване, е използване не по предназначение. Не по предназначение е също и всяка непосредствена комерсиална и индустриална употреба.

### **Внимание!**

Забранена е всяка незаконна употреба.

## **1.3 Общи предписания за безопасност**

### **1.3.1 Опасност поради недостатъчна квалификация**

Следните дейности могат да се извършват само от специалисти, които са достатъчно квалифицирани за тях:

- Монтаж
- Демонтаж
- Инсталиране
- Пуск в експлоатация
- Инспекция и поддръжка
- Ремонт
- Извеждане от експлоатация
- ▶ Процедирайте съгласно актуалното ниво на техниката.

### **1.3.2 Опасност от грешни функции**

- ▶ Убедете се, че отоплителната инсталация се намира в технически безупречно състояние.
- ▶ Убедете се, че няма отстранени, шунтирани или изключени съоръжения за безопасност и контрол.
- ▶ Веднага отстранявайте неизправности и щети, които влияят на безопасността.
- ▶ Инсталирайте регулатора така, че да не бъде покрит от мебели, завеси или други предмети.
- ▶ Информирайте оператора за това, че в помещението, в което се поставя термостата, всички вентили на отоплителни тела трябва да са отворени докрай.

### **1.3.3 Риск от повреди поради замръзване**

- ▶ Не инсталирайте изделието в помещения, застрашени от замръзване.

### **1.3.4 Риск от повреди поради неподходящо монтажено пространство**

Ако инсталирате регулатора във влажно помещение, то електрониката може да бъде повредена от влага.



- ▶ Инсталирайте регулатора само в сухи помещения.

### 1.3.5 Риск от повреди поради неподходящ инструмент

- ▶ Използвайте професионален инструмент.

### 1.3.6 Опасност!

- ▶ Опасност от изгаряне!
- ▶ Опасност от електрически удар!
- ▶ За уредите, които са свързани към мрежата!
- ▶ Преди инсталирането прочетете внимателно инструкцията за инсталиране!
- ▶ Преди пускането в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация!
- ▶ Обърнете внимание на предписанията за поддръжка в ръководството за експлоатация!

## 1.4 Изисквания към инсталациите

- ▶ За окабеляването използвайте стандартни проводници.

### Минимално напречно сечение

- Интерфейсен проводник (ниско напрежение):  
 $\geq 0,75 \text{ мм}^2$

### Максимална дължина на инсталацията

- Проводници на шини:  
 $\leq 125 \text{ м}$

## 1.5 Предписания (директиви, закони, стандарти)

- ▶ Вземете под внимание националните предписания, стандарти, директиви, разпоредби и закони.

## 2 Указания към документацията

### 2.1 Да се вземат под внимание също действащите разпоредби

- ▶ Непременно обърнете внимание на всички Ръководства за експлоатация и инсталиране, които са приложени към компонентите на инсталацията.
- ▶ Спазвайте специфичните за страната указания в приложението Country Specifics.

### 2.2 Съхраняване на документите

- ▶ Предайте това ръководство, както и всички също валидни документи на ползвателя на инсталацията.

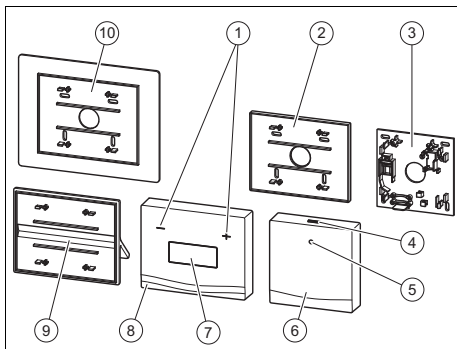
### 2.3 Валидност на ръководството

Настоящото ръководство важи изключително за:

Изделие	Номер на изделието
vSMART	0020276390

## 3 Описание на изделието

### 3.1 Конструкция на изделието



- 1 Бутони  $\ominus$  и  $\oplus$
- 2 Стенно гнездо малък термостат
- 3 Стенно гнездо комуникационен блок

- 4 Bluetooth бутон / бутон режим за обезпечаване на комфорт
- 5 Статусен светодиод
- 6 Комуникационен блок
- 7 Дисплей
- 8 Термостат
- 9 Продуктов център
- 10 Стенно гнездо голямо термостат

### 3.2 Данни на типовата табелка

Типовата табелка е поставена фабрично на задната страна на комуникационния блок и термостата.

Данни на типовата табелка	Значение
	Var-Co de със сериен номер (само при комуникационния блок), 7. до 16. цифра = арт. номер на изделието
vSMART	Обозначение на изделието
V mA	Работно напрежение и разход на ток
LR03	Тип батерия

### 3.3 ЕС-означение



С CE обозначението се документира, че съгласно декларацията за съответствие изделията изпълняват основните изисквания на съответните директиви.

С настоящото производителят декларира, че описаният в настоящото ръководство тип радиосъоръжение отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния Интернет адрес: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

### 3.4 Единен знак за търговия със стоки в държавите-членки на Евразийския икономически съюз



Маркирането на изделието с единния знак за търговия със стоки в държавите-членки на Евразийския икономически съюз удостоверява, че изделието отговаря на всички технически предписания на Евразийския икономически съюз и на членуващите в него държави.

### 3.5 Национален знак за съответствие SM на Република Молдова

Валидност: Молдова



Маркирането на изделието с националния знак за съответствие SM на Република Молдова указва, че изделията са преминали през процедура по оценка на съответствието и че отговарят на всички основополагащи изисквания според нормативните документи на Република Молдова, които са приложими за тях (изделията).

### 3.6 Правила за опаковка, транспорт и съхранение

Валидност: Беларус ИЛИ Молдова

Изделията се доставят в опаковка на производителя.

Изделията се транспортират с шосеен, воден и релсов транспорт в съответствие с правилата за транспорт на стоки, които са валидни за съответните транспортни средства. По време на транспорта е необходимо сигурно закреп-

ване на изделията срещу хоризонтални и вертикални измествания.

Неинсталираните изделия се съхраняват в опаковката на производителя. Изделията трябва да се съхраняват в затворени помещения с естествена циркулация на въздуха при стандартни условия (неагресивна и безпрахова среда, температурни разлики от -10 °C до +37 °C, влажност на въздуха до 80%, без разклащания и вибрации).

#### 3.6.1 Време на складиране

Валидност: Беларус ИЛИ Молдова

- Време на складиране: 22 месеца от датата на производство

### 3.7 Дата на производство

Валидност: Беларус ИЛИ Молдова

Датата на производство (седмица, година) е посочена в серийния номер върху типовата табелка:

- Третият и четвъртият знак от серийния номер посочват годината на производство (двучифрена).
- Петият и шестият знак от серийния номер посочват седмицата на производство (от 01 до 52).

## 4 Монтаж

### 4.1 Проверка на обема на доставката

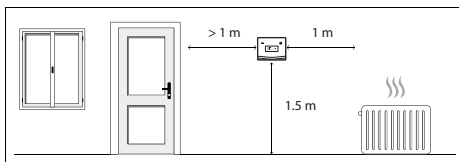
- Проверете обема на доставката за пълнота.

#### 4.1.1 Обем на доставката

Количество	Обозначение
1	Термостат
1	Комуникационен блок
1	Продуктов щендер за термостат

Количество	Обозначение
1	Стенно гнездо малко за термостат
1	Стенно гнездо голямо за термостат
1	Стенно гнездо за комуникационен блок
1	Мрежови адаптер за комуникационен блок
3	Батерии за термостат
1	Отделна опаковка документация
1	Опаковка с монтажните принадлежности материал за закрепване: – 4x дюбел – 4x винта

## 4.2 Минимални отстояния



## 4.3 Съблюдаване на изисканията към мястото на монтажа

### Комуникационен блок

- ▶ Инсталирайте комуникационния блок на подходяща позиция върху стената, така че WLAN радиовръзката и радиовръзката към термостата да са гарантирани.
- ▶ Инсталирайте комуникационния блок в близост до щепсел, така че електрозахранването да се гарантира.
- ▶ Поставете комуникационния блок така, че комуникационният блок да може да се свърже чрез интерфейсен проводник eBUS към отоплителния уред.

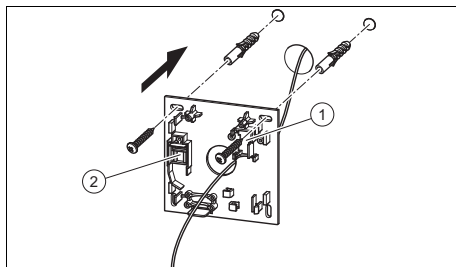
### Термостат

- ▶ Поставете термостата така, че радиовръзката с комуникационния блок да се гарантира.
- ▶ Поставете термостата така, че беззвучното откриване на стайната

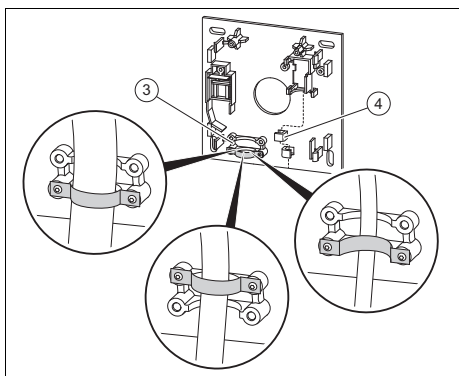
температура да се гарантира. Спазвайте при това минималните отстояния (→ страница 20).

## 4.4 Монтиране на комуникационен блок

### 4.4.1 Монтиране на стенно гнездо на комуникационния блок

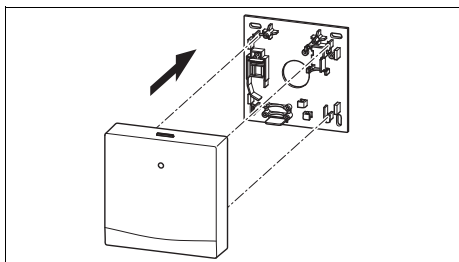


1. Свалете стенното гнездо от задната страна на комуникационния блок.
2. Позиционирайте стенното гнездо на подходящо място на стената и обърнете внимание на мястото за преминаване на кабела за интерфейския проводник eBUS.
3. Ако вече от стената е изкаран интерфейсен проводник eBUS, то прекарайте интерфейския проводник eBUS през мястото за преминаване на кабел на стенното гнездо. Ако не е изкаран интерфейсен проводник eBUS от стената, то прекарайте интерфейския проводник eBUS през долната страна на комуникационния блок.
4. Маркирайте отворите за пробиване.
5. Пробийте два отвора с диаметър 6 мм.
6. Поставете доставените дюбели в отворите.
7. Закрепете стенното гнездо с доставените винтове към стената.



8. Ако прекарвате проводника от долната страна на стенното гнездо към eBUS щекера, то използвайте разтоварването на тягата (3). Разтоварването на тягата може да се адаптира към различни диаметри на кабела (до максимум 9 мм).
9. Свържете интерфейсия проводник eBUS към клемите на eBUS щекера (2) върху стенното гнездо (→ страница 23).
10. Пъхнете буксата на мрежовия адаптер в насрещния щекер (1) върху стенното гнездо и прекарайте кабела през разтоварването на тягата (4).

#### 4.4.2 Поставяне на комуникационен блок върху стенно гнездо



1. Поставете комуникационния блок внимателно върху стенното гнездо.
2. Натиснете комуникационния блок внимателно в стенното гнездо докато фиксиращите планки на кому-

никационния блок не се фиксират в стенното гнездо със звук.

- ◁ Светодиодът върху комуникационния блок мига в синьо.

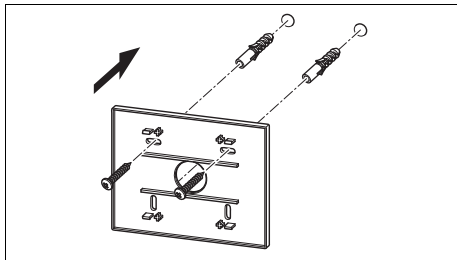
### 4.5 Монтиране на термостат

Можете да монтирате термостата с помощта на стенното гнездо върху стената или да го поставите върху продктовия щендер.

#### 4.5.1 Монтиране на стенното гнездо на термостата

##### Предварителна работа

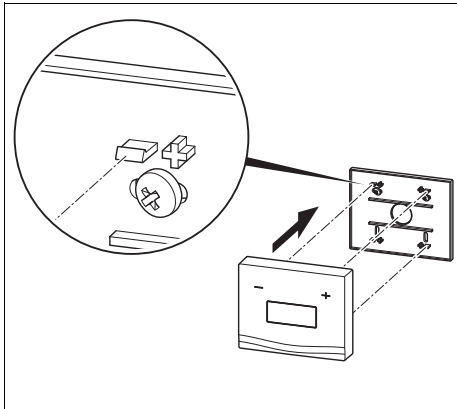
1. Преди стенния монтаж на термостата се уверете, че радиосвързването между термостата и комуникационния блок е гарантирано (вж. следната глава).
2. Ако радиосвързването е затруднено поради електрически уреди или влиянието на сгради, изберете друго място на монтажа на термостата.



1. Свалете стенното гнездо от задната страна на термостата.
2. Позиционирайте стенното гнездо върху подходящо място на стената. Спазвайте минималните отстояния (→ страница 20).
3. Маркирайте отворите за пробиване.
4. Пробийте два отвора с диаметър 6 мм.
5. Поставете доставените дюбели в отворите.
6. Закрепете едно от двете стенни гнезда с доставените винтове върху стената.

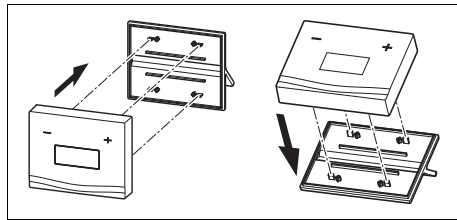
- Ако на мястото на монтажа вече е бил инсталиран термостат и отворът в стената не е покрит от малкото стенно гнездо, използвайте голямото стенно гнездо. В противен случай използвайте малкото стенно гнездо.

#### 4.5.2 Поставяне на термостата върху стенно гнездо



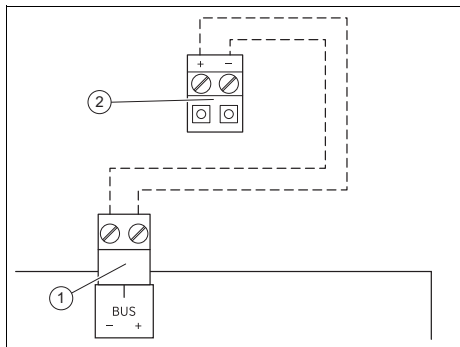
1. Поставете акумулаторите в термостата.
2. Поставете термостата внимателно върху стенното гнездо.
3. Натиснете термостата внимателно върху стенното гнездо докато ограничителят на стенното гнездо не се фиксира със звук в термостата.
4. Проверете радиосвързването между термостата и комуникационния блок (индикатор за температура на дисплея, вж. ръководството за експлоатация).
5. При нужда намалете разстоянието между термостата и комуникационния блок.

#### 4.5.3 Поставяне на термостата върху продуктово щендер



1. Свалете стенното гнездо от задната страна на термостата.
2. Поставете акумулаторите в термостата.
3. Поставете термостата внимателно върху продуктивния щендер.
  - Установете ъгъла на поставяне на термостата, като го поставите завъртян на 180° върху продуктивния щендер.
4. Натиснете термостата внимателно върху продуктивния щендер докато ограничителят на продуктивния щендер не се фиксира със звук в термостата.
5. Проверете радиосвързването между термостата и комуникационния блок (индикатор за температура на дисплея, вж. ръководството за експлоатация).
6. При нужда намалете разстоянието между термостата и комуникационния блок.

## 5 Извършване на електроинсталация



### Опасност!

#### Опасност за живота от токопроводящи връзки!

При работа по разпределителната кутия на нагревателния уред има опасност за живота от токов удар. Към клемите за свързване към електрическата мрежа дори при изключен главен прекъсвач има постоянно напрежение.

- ▶ Преди да извършвате работи в разпределителната кутия на нагревателния уред, изключете главния прекъсвач.
- ▶ Изключете отоплителния уред от електрическата мрежа като извадите мрежовия щепсел или с помощта на разделително устройство с контактен отвор от най-малко 3 mm (напр. предпазители или мощностни прекъсвачи).
- ▶ Осигурете токозахранването срещу повторно включване.

- ▶ Отворете разпределителната кутия само когато нагревателният уред не е под напрежение.

1. Изключете токозахранването на нагревателния уред.
2. Осигурете токозахранването на нагревателния уред срещу повторно включване.
3. Свържете eBUS проводника към клемите (2) на щифт лентата в стенното гнездо на комуникационния блок.
  - Плюсите на интерфейсия проводник eBUS не са релевантни. При разменени присъединявания на интерфейсия проводник eBUS комуникацията не е застрашена.
4. Свържете eBUS-проводника към рейката с клеми на нагревателния уред (1), както е описано в ръководството на отоплителния уред.

**Условие:** Отоплителният уред, който ще се свързва, има клема "24V=RT".

- ▶ Уверете се, че мостът между 24V=RT клемите е инсталиран.

**Условие:** Отоплителният уред, който ще се свързва, има клема "3 4 5".

- ▶ Уверете се, че мостът между клемите 3 и 4 е инсталиран.

## 6 Концепция за обслужването

Концепцията за обслужването и управлението на изделието е описана в ръководството за експлоатация.

## 7 Пуск в експлоатация

### 7.1 Предаване на изделието на потребителя

1. Инструктирайте потребителя относно обслужването на изделието. Отговорете на всички негови въпроси.
2. • Обърнете особено внимание на стопанисващия на указанията за безопасност, които трябва да спазва.
3. За да предпазите хората от изгаряния, информирайте потребителя както следва:
  - Има ли смесителен вентил за студена вода, който да е монтиран като защита от изгаряния?
4. За да избегнете грешки във функционирането, информирайте потребителя за следните правила:
  - Отоплителната инсталация може да се използва сам ов технически изправно състояние.
  - Не бива да се отстраняват съоръжения за безопасност и следене, да се шунтират или да се изключват.
  - Повредите и щетите, които касаят безопасността, трябва да се отстраняват незабавно от експерт.
  - Регулаторът не бива да се покрива от мебели, завеси или други предмети.
  - Всички радиаторни вентили в помещението, в което е монтиран термостата, трябва да са отворени докрай.
5. Информирайте потребителя за необходимостта в случай на отсъствие по време на период с минусови температури да оставя отоплителната инсталация да работи и помещенията да се нагряват достатъчно, за да се избегнат щети от замръзване.

6. Предайте на потребителя за съхранение всички ръководства и документи на изделието.
7. Кажете на потребителя номера на изделието.
8. Ако потребителят използва подово отопление, настройте максималната зададена температура на подаването върху отоплителния уред.

## 8 Отстраняване на смущение

Ако се появи грешка, дисплеят на термостата показва символ.

- ▶ Отстранете грешката с помощта на таблицата в притурката. Смущения – Преглед (→ страница 26)
- ▶ Ако не можете да отстраните грешката, тогава се обърнете към сервисната служба.

### 8.1 Смяна на батерията

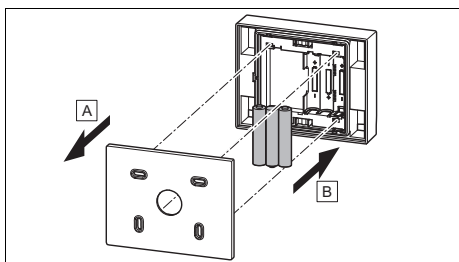


#### **Опасност! Животоопасно поради неподходящи батерии!**

Ако батериите се сменят с грешен тип, то има опасност от експлозия.

- ▶ Внимавайте при смяна на батериите за правилния тип батерии.
- ▶ Изхвърляйте използваните батерии съгласно инструкциите в приложеното ръководство.





1. Свалете термостата от държача на уреда, респ. свалете щендера за уред от термостата.
2. Поставете три нови батерии от един и същ тип. Внимавайте за правилното разположение на полюсите.
3. Използвайте изключително и само батерии от тип AAA алкални 1,5 V. Не използвайте батерии за многократно зареждане.
4. Поставете обратно термостата върху държача на уреда, респ. поставете продуктивния щендер върху термостата. Термостатът, респ. продуктивният щендер се фиксира със звук.

## 9 Поддръжка

### 9.1 Набавяне на резервни части

Оригиналните конструктивни детайли на изделието също са сертифицирани от производителя в хода на проверката на съответствието. Ако при поддръжка или ремонт се използват други, несертифицирани, респ. неразрешени части, то това може да доведе до следното – продуктът да не отговаря на приложимите стандарти и вследствие на това съответствието на продукта да стане невалидно.

Ние препоръчваме настоятелно употребата на оригинални резервни части на производителя, тъй като така се гарантира безпроблемна и сигурна експлоатация на продукта. За да получите информация за наличните оригинални ре-

зервни части, обърнете се към адреса за контакти, който е посочен на задната страница на настоящото ръководство.

- ▶ Ако при поддръжката или ремонта се нуждаете от резервни части, тогава използвайте изключително разрешени за изделието резервни части.

## 10 Рециклиране и изхвърляне на отпадъци

### Изхвърляне на опаковката на отпадъци

- ▶ Изхвърляйте опаковката правилно.
- ▶ Съблюдавайте всички валидни предписания.

## 11 Сервизна служба

Данните за контакт на нашата сервизна служба ще откриете в приложението или на нашия уебсайт.

# Притурка

## А Смущения – Преглед

Сим-вол	Значение	Отстраняване
	Батериите са почти изтощени.	– Сменете батериите на термостата.
	Батериите са изтощени.	– Сменете батериите на термостата.
	Няма връзка с комуникационния блок.	– Намалете разстоянието между термостата и комуникационния блок.

## В Технически данни

### В.1 Технически данни – Термостат

Енергозахранване	3x 1,5 V (AAA)
Работен живот на батерията	ок. 2 години
Тип на защитата	IP20
Клас защита	III
Степен на замърсяване	II
Температура на околната среда	≤ 50 °C
регулируем диапазон на температура	7 ... 30 °C
Честота на предаване термостат – комуникационен блок	868 MHz
868 MHz, предавателна мощност	+10 dBm
868 MHz, категория приемник	2
868 MHz, относително време на включване	< 0,1%
Максимален обхват, открито пространство	100 м
Максимален обхват, в сграда	≈ 25 м
Височина	83 мм
Ширина	105 мм
Дълбочина	26 мм

## В.2 Технически данни – Комуникационен блок

Енергозахранване	100 ... 240 В
Честота	50/60 Hz
Консумирана мощност	< 2 Вт
Тип на защитата	IP20
Клас на защита на комуникационния блок	III
Клас на защита на електрозахранването	II
Степен на замърсяване	II
Температура на околната среда	≤ 50 °C
Честота на предаване термостат – комуникационен блок	868 MHz
868 MHz, предавателна мощност	+10 dBm
868 MHz, категория приемник	2
868 MHz, относително време на включване	< 0,1%
WLAN, тип	802.11 b/g/n (2,4 GHz)
WLAN, предавателна мощност	< +16 dBm
WLAN, поддържано мрежово кодиране	WEP, WPA, WPA2
Bluetooth, тип	2.1
Bluetooth, мощност на изпращане	+10 dBm
Височина	84 мм
Ширина	83 мм
Дълбочина	25 мм

### В.3 Данни за изделието съгласно ЕС Директива ном. 811/2013, 812/2013

Име на марка	Vaillant
Модел	vSMART
Клас на температурния регулатор	VI
Принос към сезонно обусловената енергийна ефективност на отоплението на помещението η <sub>s</sub>	4,0 %
Всички съдържащи се в продуктова информация данни са установени при използване на предписанията на европейските директиви. Разликите с посочената на друго място продуктова информация могат да се дължат на различни тестови условия. Определящи и валидни са единствено съдържащите се в настоящата продуктова информация данни.	

### В.4 Приложение



#### Указание

Приложението е на разположение безплатно за изтегляне (вж. ръководството за експлоатация).

Достъпът е възможен от различни уреди с достъп до Интернет.

Съвместимо с:

- минимум iOS 12
- минимум Android 6

## С Правно указание

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ и „Made for iPad“ означават, че електронната принадлежност е проектирана специално за съответното присъединяване към iPod, iPhone или iPad и е сертифицирана от разработчика така, че да изпълнява стандартите на Apple. Apple не отговаря за експлоатацията на този уред или неговото съответствие с нормите за безопасност и предписанията. Моля, обръщайте внимание на това, че употребата на тази принадлежност с iPhone може да влоши възможностите за радиовръзка.

# Οδηγίες χρήσης

## Περιεχόμενα

<b>1</b>	<b>Ασφάλεια</b> .....	<b>30</b>	4.8	Έλεγχος κατάστασης φόρτισης μπαταρίας .....	36
1.1	Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς .....	30	4.9	Αλλαγή μπαταρίας .....	37
1.2	Προδιαγραφόμενη χρήση .....	30	4.10	Οθόνη έναρξης .....	37
1.3	Γενικές υποδείξεις ασφάλειας .....	31	<b>5</b>	<b>Φροντίδα προϊόντος</b> .....	<b>38</b>
<b>2</b>	<b>Υποδείξεις για την τεκμηρίωση</b> .....	<b>33</b>	<b>6</b>	<b>Αποκατάσταση βλαβών</b> .....	<b>38</b>
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα .....	33	<b>7</b>	<b>Θέση εκτός λειτουργίας</b> .....	<b>38</b>
2.2	Φύλαξη των εγγράφων .....	33	7.1	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος .....	38
2.3	Ισχύς των οδηγιών .....	33	<b>8</b>	<b>Ανακύκλωση και απόρριψη</b> .....	<b>38</b>
<b>3</b>	<b>Περιγραφή προϊόντος</b> .....	<b>33</b>	<b>9</b>	<b>Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών</b> .....	<b>38</b>
3.1	Δομή προϊόντος .....	33	9.1	Εγγύηση .....	38
3.2	Οθόνη .....	34	9.2	Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών ....	38
3.3	Στοιχεία στην πινακίδα τύπου .....	34	<b>Παράρτημα</b> .....	<b>39</b>	
3.4	Σήμανση CE .....	34	<b>A</b>	<b>Βλάβες – επισκόπηση</b> .....	<b>39</b>
3.5	Ενιαίο σήμα για τη διακίνηση προϊόντων στα κράτη μέλη της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης .....	34	<b>B</b>	<b>Νομική υπόδειξη</b> .....	<b>39</b>
3.6	Εθνικό σήμα συμμόρφωσης SM της Δημοκρατίας της Μολδαβίας .....	34			
3.7	Διάρκεια ζωής .....	34			
3.8	Ημερομηνία παραγωγής .....	35			
<b>4</b>	<b>Λειτουργία</b> .....	<b>35</b>			
4.1	Θέση σε λειτουργία του προϊόντος .....	35			
4.2	Αποφυγή δυσλειτουργίας .....	35			
4.3	Έλεγχος και ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου .....	35			
4.4	Εγκατάσταση εφαρμογής .....	35			
4.5	Δημιουργία ασύρματης σύνδεσης .....	35			
4.6	Αποκατάσταση της σύνδεσης .....	36			
4.7	Λειτουργία διασφάλισης άνεσης .....	36			

## 1 Ασφάλεια

### 1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς

#### Ταξινόμηση των υποδείξεων προειδοποίησης αναφορικά με τους χειρισμούς

Οι σχετικές με τους χειρισμούς προειδοποιητικές υποδείξεις διαβαθμίζονται ως ακολούθως με προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις αναφορικά με τη σοβαρότητα του πιθανού κινδύνου:

#### Προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις



##### **Κίνδυνος!**

Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος βαριών σωματικών βλαβών



##### **Κίνδυνος!**

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας



##### **Προειδοποίηση!**

Κίνδυνος ελαφριών σωματικών ζημιών



##### **Προσοχή!**

Κίνδυνος υλικών ζημιών ή ζημιών για το περιβάλλον

### 1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Ο ελεγκτής Vaillant vSMART ρυθμίζει βάσει εξωτερικής θερμοκρασίας και βάσει χρόνου μια εγκατάσταση θέρμανσης με συσκευή θέρμανσης Vaillant με διασύνδεση eBUS.

Επιπρόσθετα μπορεί επίσης να ελεγχθεί η παραγωγή ζεστού νερού ενός συνδεδεμένου ταμιευτήρα ζεστού νερού.

Επιτρέπεται η λειτουργία με τα ακόλουθα εξαρτήματα και αξεσουάρ:

– Ταμιευτήρας ζεστού νερού (συμβατικός)

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών λειτουργίας του προϊόντος καθώς και όλων των άλλων στοιχείων της εγκατάστασης
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Ο χειρισμός αυτού του προϊόντος μπορεί να πραγματοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω

καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώσεις, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους, που τυχόν προκύπτουν. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

### **Προσοχή!**

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

## **1.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

### **1.3.1 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένου χειρισμού**

Λόγω εσφαλμένου χειρισμού μπορεί να θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και άλλους και να προκαλέσετε υλικές ζημιές.

- ▶ Διαβάσετε προσεκτικά τις υπάρχουσες οδηγίες και όλα τα συμπληρωματικά

έγγραφα, κυρίως το κεφάλαιο "Ασφάλεια" και τις υποδείξεις προειδοποίησης.

- ▶ Πραγματοποιήστε μόνο τις ενέργειες, που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### **1.3.2 Μπαταρίες**

- ▶ Προσέξτε τον τύπο των μπαταριών, σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή σε αυτές τις οδηγίες, βλέπε κεφάλαιο "Πινακίδα τύπου".
- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις μπαταρίες, σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή σε αυτές τις οδηγίες, βλέπε κεφάλαιο "Αλλαγή μπαταρίας".
- ▶ Μην επαναφορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- ▶ Αφαιρέστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το προϊόν, πριν τις φορτίσετε.
- ▶ Μη συνδυάζετε μεταξύ τους διαφορετικούς τύπους μπαταριών.
- ▶ Μη συνδυάζετε μεταξύ τους καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
- ▶ Τοποθετήστε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα.
- ▶ Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από το προϊόν και απορρίψτε τις μπα-

ταρίες με τον ενδεδειγμένο τρόπο.

- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες, πριν αποθηκεύσετε το προϊόν χωρίς να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα ή/και το διαθέσετε προς απόρριψη.
- ▶ Μη βραχυκυκλώνετε τις επαφές σύνδεσης στη θήκη μπαταριών του προϊόντος.

### **1.3.3 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω οξέως**

- ▶ Αφαιρέστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες από το προϊόν και απορρίψτε τις μπαταρίες με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- ▶ Αφαιρέστε τις μπαταρίες, πριν αποθηκεύσετε το προϊόν χωρίς να το χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### **1.3.4 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού**

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση θέρμανσης παραμένει κατά τη διάρκεια του παγετού σε κάθε περίπτωση σε λειτουργία και ότι όλοι οι χώροι θερμαίνονται επαρκώς.
- ▶ Εάν δεν μπορείτε να διασφαλίσετε τη λειτουργία, αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό την εκκένωση της εγκατάστασης θέρμανσης.

### **1.3.5 Κίνδυνος!**

- ▶ Κίνδυνος εγκαυμάτων!
- ▶ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Για συσκευές, που είναι συνδεδεμένες στο ηλεκτρικό δίκτυο!
- ▶ Διαβάστε πριν από την εγκατάσταση προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης!
- ▶ Διαβάστε πριν από τη θέση σε λειτουργία προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης!
- ▶ Τηρήστε τις προδιαγραφές συντήρησης στις οδηγίες χρήσης!



## 2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

### 2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Προσέχετε απαραίτητα όλες τις οδηγίες λειτουργίας που επισυνάπτονται στα στοιχεία της εγκατάστασης.
- ▶ Προσέξτε τις εξαρτώμενες από τη χώρα υποδείξεις στο παράρτημα Country Specifics.

### 2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Φυλάτε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα για περαιτέρω χρήση.

### 2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν	Κωδικός προϊόντος
vSMART	0020276390

## 3 Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν ρυθμίζει βάσει εξωτερικής θερμοκρασίας και βάσει χρόνου μια εγκατάσταση θέρμανσης με συσκευή θέρμανσης Vaillant με διασύνδεση eBUS καθώς και την παραγωγή ζεστού νερού ενός συνδεδεμένου ταμειυτήρα ζεστού νερού.

#### Προϋπόθεση: Θέρμανση

Με αυτό το προϊόν και την αντίστοιχη εφαρμογή μπορεί να ρυθμιστεί μια επιθυμητή θερμοκρασία για ένα χώρο για διάφορες ώρες της ημέρας και διάφορες ημέρες της εβδομάδας.

Αυτό το προϊόν είναι ένας ελεγκτής εξωτερικής θερμοκρασίας.

Η τρέχουσα εξωτερική θερμοκρασία παρέχεται στο προϊόν μέσω της σύνδεσης με το διαδίκτυο. Σε χαμηλή εξωτερική θερμοκρασία, το προϊόν αυξάνει τη θερμοκρασία προσαγωγής της εγκατάστασης θέρμανσης Vaillant.

Όταν η εξωτερική θερμοκρασία αυξάνεται, το προϊόν μειώνει τη θερμοκρασία προσαγωγής. Με αυτόν τον τρόπο, το προϊόν αντιδρά στις διακυμάνσεις της εξωτερικής θερμοκρασίας και ρυθμίζει μέσω της θερμοκρασίας προσαγωγής τη θερμοκρασία χώρου σταθερά στη ρυθμισμένη επιθυμητή θερμοκρασία.

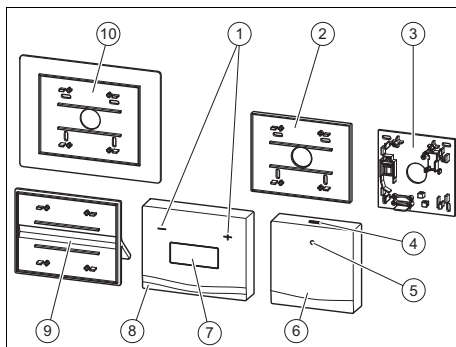
#### Προϋπόθεση: Παραγωγή ζεστού νερού



Με αυτό το προϊόν και την αντίστοιχη εφαρμογή, μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία και τα χρονικά παράθυρα για την παραγωγή ζεστού νερού.

Ο καυστήρας θερμαίνει το νερό στον ταμειυτήρα ζεστού νερού στη ρυθμισμένη θερμοκρασία.




Τα χρονικά παράθυρα καθορίζουν, πότε πρέπει να υπάρχει διαθέσιμο ζεστό νερό στον ταμειυτήρα ζεστού νερού.

### 3.1 Δομή προϊόντος




- 1 Πλήκτρα  και 
- 2 Μικρή επίτοιχη βάση θερμοστάτη
- 3 Επίτοιχη βάση μονάδας επικοινωνίας
- 4 Πλήκτρο Bluetooth / πλήκτρο λειτουργίας διασφάλισης άνεσης
- 5 LED κατάστασης
- 6 Μονάδα επικοινωνίας
- 7 Οθόνη
- 8 Θερμοστάτης
- 9 Βάση προϊόντος
- 10 Μεγάλη επίτοιχη βάση θερμοστάτη

### 3.2 Οθόνη

Σύμβολο	Εννοια
	Πραγματοποιείται η σύνδεση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας
	Η σύνδεση πραγματοποιήθηκε, κανονική λειτουργία
	Η σύνδεση έχει διακοπεί

### 3.3 Στοιχεία στην πινακίδα τύπου

Η πινακίδα τύπου είναι τοποθετημένη από το εργοστάσιο στην πίσω πλευρά της μονάδας επικοινωνίας και του θερμοστάτη.

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	Εννοια
	Ραδιοκώδικας με σειριακό αριθμό (μόνο στη μονάδα επικοινωνίας), 7ο έως 16ο ψηφίο = κωδικός προϊόντος
vSMART	Ονομασία προϊόντος
V mA	Τάση λειτουργίας και καταπόνηση ρεύματος
LR03	Τύπος μπαταρίας

### 3.4 Σήμανση CE



Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μετά του παρόντος, ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοκυμάτων που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες αντιστοιχεί στην οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση διαδικτύου: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.5 Ενιαίο σήμα για τη διακίνηση προϊόντων στα κράτη μέλη της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης



Η σήμανση του προϊόντος με το ενιαίο σήμα για τη διακίνηση προϊόντων στα κράτη μέλη της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης πιστοποιεί ότι το προϊόν καλύπτει όλες τις τεχνικές προδιαγραφές της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης και όλων των χωρών που συμμετέχουν σε αυτήν.

### 3.6 Εθνικό σήμα συμμόρφωσης SM της Δημοκρατίας της Μολδαβίας

Ισχύς: Μολδαβία



Η σήμανση του προϊόντος με το εθνικό σήμα συμμόρφωσης SM της Δημοκρατίας της Μολδαβίας καταδεικνύει ότι τα προϊόντα έχουν υποβληθεί σε μια διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης και ότι πληρούν όλες τις βασικές απαιτήσεις των κανονιστικών εγγράφων της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, που αφορούν σε αυτά τα προϊόντα.

### 3.7 Διάρκεια ζωής

Ισχύς: Λευκορωσία Η Μολδαβία

Με τήρηση των προδιαγραφών για τη μεταφορά, την αποθήκευση, τη συναρμολόγηση και τη λειτουργία, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος ανέρχεται σε 15 έτη από την εγκατάσταση.

### 3.8 Ημερομηνία παραγωγής

**Ισχύς:** Λευκορωσία Ή Μολδαβία

Η ημερομηνία παραγωγής (εβδομάδα, έτος) αναφέρεται στο σειριακό αριθμό, στην πινακίδα τύπου:

- Το τρίτο και το τέταρτο ψηφίο του σειριακού αριθμού δηλώνουν το έτος κατασκευής (δύο θέσεις).
- Το πέμπτο και έκτο ψηφίο του σειριακού αριθμού καταδεικνύουν την εβδομάδα κατασκευής (από 01 έως 52).

## 4 Λειτουργία

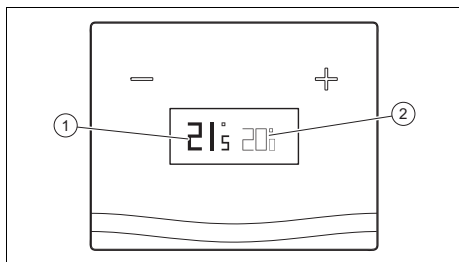
### 4.1 Θέση σε λειτουργία του προϊόντος

- ▶ Θέστε το προϊόν σε λειτουργία μόνο όταν η επένδυση είναι εντελώς κλειστή.

### 4.2 Αποφυγή δυσλειτουργίας

1. Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας χώρου μπορεί να κυκλοφορήσει ελεύθερα γύρω από το θερμοστάτη και ότι ο θερμοστάτης δεν καλύπτεται από έπιπλα, κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα.
2. Περιστρέψτε τις βαλβίδες θερμαντικού σώματος στους χώρους, στους οποίους έχει εγκατασταθεί ο θερμοστάτης και ανοίξτε τις μέχρι το τέρμα.

### 4.3 Έλεγχος και ρύθμιση θερμοκρασίας χώρου



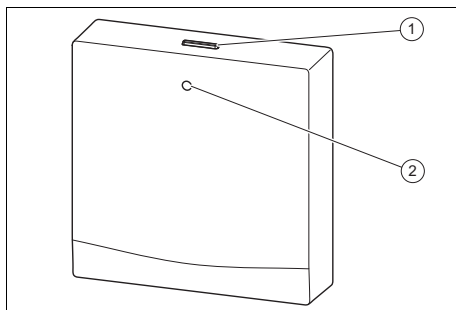
1. Ελέγξτε την ένδειξη της τρέχουσας θερμοκρασίας χώρου (1) και τη ρυθμισμένη ονομαστική θερμοκρασία (2) στην οθόνη.

2. Εάν απαιτείται, ρυθμίστε με τη βοήθεια των πλήκτρων (-) και (+) την ονομαστική θερμοκρασία (2) στην επιθυμητή τιμή.

### 4.4 Εγκατάσταση εφαρμογής

1. Πραγματοποιήστε όλες τις ρυθμίσεις, που υπερβαίνουν τις βασικές λειτουργίες με το Smartphone ή το Tablet σας.
2. Κατεβάστε την εφαρμογή με την κινητή συσκευή σας στη διεύθυνση <http://vsmart.vaillant.com>. Εναλλακτικά αναζητήστε το vSMART στο Google Play™ ή στο App Store™.
3. Εγκαταστήστε την αντίστοιχη εφαρμογή στην κινητή συσκευή σας.
4. Δημιουργήστε για την πρώτη πραγματοποίηση σύνδεσης μια σύνδεση Bluetooth ανάμεσα στο προϊόν και στη συσκευή σας (→ σελίδα 35). Μέσω της σύνδεσης Bluetooth μπορείτε να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις WLAN του προϊόντος.
5. Ακολουθήστε τις περαιτέρω υποδείξεις στην εφαρμογή.

### 4.5 Δημιουργία ασύρματης σύνδεσης

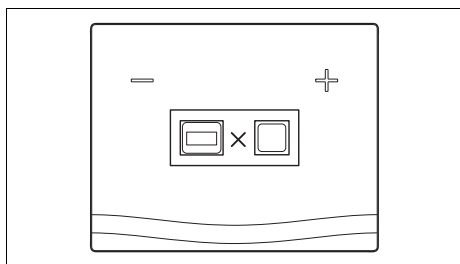


1. Ενεργοποιήστε τη σύνδεση Bluetooth της κινητής συσκευής σας.
2. Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο Bluetooth / το πλήκτρο λειτουργίας διασφάλισης άνεσης (1) στη μονάδα επικοινωνίας (τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα).

◁ Το LED κατάστασης (2) στη μονάδα επικοινωνίας αναβοσβήνει μπλε.

3. Πραγματοποιήστε με τη βοήθεια της εφαρμογής τις ρυθμίσεις WLAN. Ακολουθήστε για το σκοπό αυτό τις οδηγίες στην εφαρμογή.
  - Συνδέστε το προϊόν για λόγους ασφαλείας αποκλειστικά με κρυπτογραφημένο WLAN. Λάβετε υπόψη ότι το Wi-Fi Protected Setup (WPS) δεν υποστηρίζεται.

## 4.6 Αποκατάσταση της σύνδεσης



- ▶ Εάν εμφανιστεί η παραπάνω ένδειξη οθόνης, μειώστε την απόσταση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας, για να αποκαταστήσετε τη σύνδεση.

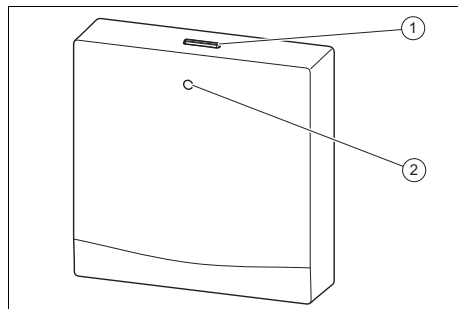
## 4.7 Λειτουργία διασφάλισης άνεσης

Εάν το προϊόν δεν έχει σύνδεση με το διαδίκτυο, ο τρόπος λειτουργίας του προϊόντος δεν μπορεί να ρυθμιστεί με την εφαρμογή.

Σε αυτήν την περίπτωση, μπορεί να ενεργοποιηθεί απευθείας στη μονάδα επικοινωνίας η λειτουργία διασφάλισης άνεσης.

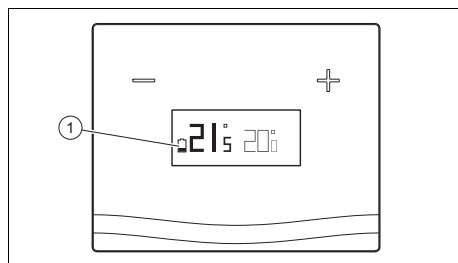
Όταν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία διασφάλισης άνεσης, η θερμοκρασία χώρου ρυθμίζεται, ανεξάρτητα από τα ρυθμισμένα χρονικά παράθυρα στο θερμοστάτη, στη ρυθμισμένη ονομαστική τιμή. Επιπρόσθετα παρέχεται επίσης ζεστό νερό ανεξάρτητα από τα ρυθμισμένα χρονικά παράθυρα.


## 4.7.1 Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση λειτουργίας διασφάλισης άνεσης

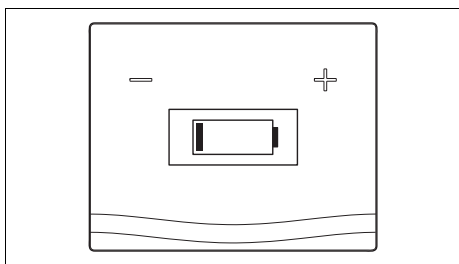


1. Πιέστε σύντομα το πλήκτρο Bluetooth / το πλήκτρο λειτουργίας διασφάλισης άνεσης (1) στη μονάδα επικοινωνίας.
  - Η λειτουργία διασφάλισης άνεσης μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο σε περίπτωση διακοπής της σύνδεσης διαδικτύου.
    - ◁ Το LED κατάστασης (2) στη μονάδα επικοινωνίας ανάβει μπλε.
2. Πιέστε εκ νέου το πλήκτρο Bluetooth / το πλήκτρο λειτουργίας διασφάλισης άνεσης (1) στη μονάδα επικοινωνίας, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία διασφάλισης άνεσης.
  - Η λειτουργία διασφάλισης άνεσης απενεργοποιείται αυτόματα, μόλις αποκατασταθεί και πάλι η σύνδεση διαδικτύου.

## 4.8 Έλεγχος κατάστασης φόρτισης μπαταρίας



Όταν εμφανίζεται το σύμβολο  (1) στην οθόνη του θερμοστάτη, οι μπαταρίες είναι σχεδόν άδειες.



Εάν εμφανιστεί η παραπάνω ένδειξη οθόνης στο θερμοστάτη, οι μπαταρίες είναι άδειες.

- ▶ Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του θερμοστάτη.

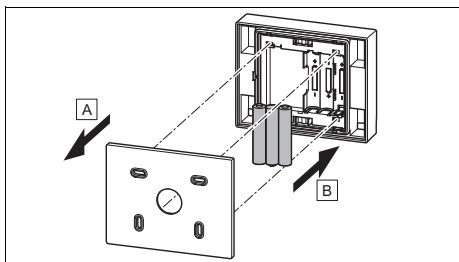
## 4.9 Αλλαγή μπαταρίας



**Κίνδυνος!**  
**Κίνδυνος θανάτου λόγω ακατάλληλων μπαταριών!**

Εάν οι μπαταρίες αντικατασταθούν με μπαταρίες λανθασμένου τύπου, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

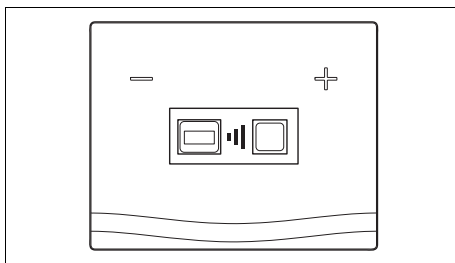
- ▶ Βεβαιωθείτε κατά την αλλαγή των μπαταριών ότι χρησιμοποιείται ο σωστός τύπος μπαταριών.
- ▶ Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.



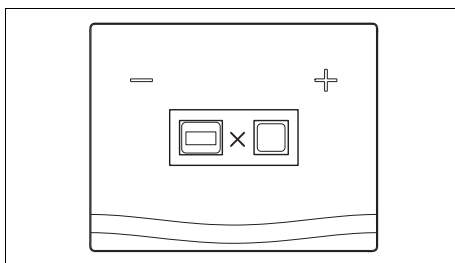
1. Αφαιρέστε το θερμοστάτη από το στήριγμα προϊόντος ή/και αφαιρέστε τη βάση προϊόντος από το θερμοστάτη.

2. Τοποθετήστε τρεις καινούργιες μπαταρίες του ίδιου τύπου. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.
3. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά μπαταρίες του τύπου AAA Alkaline 1,5 V. Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
4. Επανατοποθετήστε το θερμοστάτη στο στήριγμα προϊόντος ή/και τοποθετήστε τη βάση προϊόντος στο θερμοστάτη. Ο θερμοστάτης ή/και η βάση προϊόντος ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

## 4.10 Οθόνη έναρξης



Μετά από την τοποθέτηση των μπαταριών, εμφανίζεται η οθόνη έναρξης. Η οθόνη έναρξης δείχνει ότι ο θερμοστάτης ψάχνει τη μονάδα επικοινωνίας.



Εάν η μονάδα επικοινωνίας δεν βρεθεί (π.χ. απόσταση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας πολύ μεγάλη), εμφανίζεται η παραπάνω ένδειξη οθόνης.

## 5 Φροντίδα προϊόντος

- ▶ Καθαρίζετε την επένδυση με ένα νωπό πανί και λίγο σαπούνι χωρίς διαλυτικό.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σπρέι, τριβικά καθαριστικά, απορρυπαντικά, καθαριστικά που περιέχουν διαλυτικά ή χλώριο.

## 6 Αποκατάσταση βλαβών

Μια επισκόπηση των πιθανών βλαβών θα βρείτε στο παράρτημα.

Βλάβες – επισκόπηση (→ σελίδα 39)

## 7 Θέση εκτός λειτουργίας

### 7.1 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας του προϊόντος

- ▶ Αναθέστε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό να θέσει οριστικά το προϊόν εκτός λειτουργίας.

## 8 Ανακύκλωση και απόρριψη

- ▶ Επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευασίας να γίνεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.



■ Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- ▶ Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- ▶ Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.



■ Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες, οι οποίες φέρουν αυτή τη σήμανση, οι μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν ουσίες βλαβερές για την υγεία και το περιβάλλον.

- ▶ Παραδώστε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες.

## 9 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

### 9.1 Εγγύηση




Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση κατασκευαστή, παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά.

### 9.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στο παράρτημα ή στον ιστότοπό μας.

## Παράρτημα

# A Βλάβες – επισκόπηση

Σύμβολο	Έννοια	Αντιμετώπιση
	Μπαταρίες σχεδόν άδειες.	– Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του θερμοστάτη.
	Μπαταρίες άδειες.	– Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του θερμοστάτη.
	Καμία σύνδεση με τη μονάδα επικοινωνίας.	– Μειώστε την απόσταση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας.

## B Νομική υπόδειξη

Οι φράσεις "Made for iPod", "Made for iPhone" και "Made for iPad" σημαίνουν ότι έχει κατασκευαστεί ένα ηλεκτρονικό παρελκόμενο, το οποίο έχει εξελιχθεί και πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή του ειδικά για τη σύνδεσή του σε iPod, iPhone ή iPad, έτσι ώστε να πληρούνται οι προδιαγραφές απόδοσης της Apple. Η Apple δεν φέρει καμία ευθύνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή τη συμβατότητά της με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας και τις σχετικές προδιαγραφές. Παρακαλώ να λάβετε υπόψη ότι η χρήση αυτού του παρελκομένου με ένα iPhone μπορεί να επηρεάσει την ισχύ των ραδιοκυμάτων.

# Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης

## Περιεχόμενα

<b>1</b>	<b>Ασφάλεια</b> .....	<b>41</b>
1.1	Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς .....	41
1.2	Προδιαγραφόμενη χρήση .....	41
1.3	Γενικές υποδείξεις ασφάλειας .....	42
1.4	Απαιτήσεις για τους αγωγούς.....	43
1.5	Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα) .....	43
<b>2</b>	<b>Υποδείξεις για την τεκμηρίωση</b> .....	<b>44</b>
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα .....	44
2.2	Φύλαξη των εγγράφων .....	44
2.3	Ισχύς των οδηγιών .....	44
<b>3</b>	<b>Περιγραφή προϊόντος</b> .....	<b>44</b>
3.1	Δομή προϊόντος .....	44
3.2	Στοιχεία στην πινακίδα τύπου .....	44
3.3	Σήμανση CE.....	44
3.4	Ενιαίο σήμα για τη διακίνηση προϊόντων στα κράτη μέλη της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.....	45
3.5	Εθνικό σήμα συμμόρφωσης SM της Δημοκρατίας της Μολδαβίας .....	45
3.6	Κανόνες για τη συσκευασία, τη μεταφορά και την αποθήκευση ....	45
3.7	Ημερομηνία παραγωγής .....	45
<b>4</b>	<b>Συναρμολόγηση</b> .....	<b>45</b>
4.1	Έλεγχος συνόλου παράδοσης .....	45
4.2	Ελάχιστες αποστάσεις .....	46
4.3	Τήρηση των απαιτήσεων για το σημείο τοποθέτησης.....	46
4.4	Τοποθέτηση μονάδας επικοινωνίας .....	46
4.5	Συναρμολόγηση θερμοστάτη .....	47
<b>5</b>	<b>Διεξαγωγή εγκατάστασης ηλεκτρολογικών</b> .....	<b>49</b>
<b>6</b>	<b>Σχέδιο χειρισμού</b> .....	<b>49</b>
<b>7</b>	<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	<b>50</b>
7.1	Παράδοση του προϊόντος στον ιδιοκτήτη.....	50
<b>8</b>	<b>Αποκατάσταση βλαβών</b> .....	<b>50</b>
8.1	Αλλαγή μπαταρίας .....	50
<b>9</b>	<b>Συντήρηση</b> .....	<b>51</b>
9.1	Προμήθεια ανταλλακτικών .....	51
<b>10</b>	<b>Ανακύκλωση και απόρριψη</b> .....	<b>51</b>
<b>11</b>	<b>Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών</b> .....	<b>51</b>
	<b>Παράρτημα</b> .....	<b>52</b>
<b>A</b>	<b>Βλάβες – επισκόπηση</b> .....	<b>52</b>
<b>B</b>	<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	<b>52</b>
B.1	Τεχνικά χαρακτηριστικά – Θερμοστάτης.....	52
B.2	Τεχνικά χαρακτηριστικά – Μονάδα επικοινωνίας .....	53
B.3	Δεδομένα προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ αρ. 811/2013, 812/2013.....	54
B.4	Εφαρμογή .....	54
<b>C</b>	<b>Νομική υπόδειξη</b> .....	<b>54</b>



## 1 Ασφάλεια

### 1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς

#### Ταξινόμηση των υποδείξεων προειδοποίησης αναφορικά με τους χειρισμούς

Οι σχετικές με τους χειρισμούς προειδοποιητικές υποδείξεις διαβαθμίζονται ως ακολούθως με προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις αναφορικά με τη σοβαρότητα του πιθανού κινδύνου:

#### Προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις



##### **Κίνδυνος!**

Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος βαριών σωματικών βλαβών



##### **Κίνδυνος!**

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας



##### **Προειδοποίηση!**

Κίνδυνος ελαφριών σωματικών ζημιών



##### **Προσοχή!**

Κίνδυνος υλικών ζημιών ή ζημιών για το περιβάλλον

## 1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Ο ελεγκτής Vaillant vSMART ρυθμίζει βάσει εξωτερικής θερμοκρασίας και βάσει χρόνου μια εγκατάσταση θέρμανσης με συσκευή θέρμανσης Vaillant με διασύνδεση eBUS.

Επιπρόσθετα μπορεί επίσης να ελεγχθεί η παραγωγή ζεστού νερού ενός συνδεδεμένου ταμιευτήρα ζεστού νερού.

Επιτρέπεται η λειτουργία με τα ακόλουθα εξαρτήματα και αξεσουάρ:

- Ταμιευτήρας ζεστού νερού (συμβατικός)
- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την τοποθέτηση και εγκατάσταση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με τον κωδικό IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

### **Προσοχή!**

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

## **1.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

### **1.3.1 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης**

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση
- Αποσυναρμολόγηση
- Εγκατάσταση
- Θέση σε λειτουργία
- Επιθεώρηση και συντήρηση
- Επισκευές
- Θέση εκτός λειτουργίας
- ▶ Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

### **1.3.2 Κίνδυνος λόγω εσφαλμένων λειτουργιών**

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση θέρμανσης είναι σε άριστη τεχνική κατάσταση.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι καμία διάταξη ασφάλειας και επιτήρησης δεν έχει απομακρυνθεί, γεφυρωθεί ή τεθεί εκτός λειτουργίας.
- ▶ Αποκαταστήστε άμεσα τις βλάβες και τις ζημιές που μπορεί να επηρεάσουν αρνητικά την ασφάλεια.
- ▶ Εγκαταστήστε τον ελεγκτή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην καλύπτεται από έπιπλα, κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα.
- ▶ Πληροφορήστε τον ιδιοκτήτη ότι στο χώρο, στον οποίο είναι τοποθετημένος ο θερμοστάτης, όλες οι βαλβίδες των θερμαντικών σωμάτων πρέπει να είναι εντελώς ανοιχτές.

### **1.3.3 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού**

- ▶ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

### **1.3.4 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλου χώρου εγκατάστασης**

Όταν ο ελεγκτής εγκαθίσταται σε χώρο με αυξημένη υγρασία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο

ηλεκτρονικό σύστημα από την υγρασία.

- ▶ Ο ελεγκτής πρέπει να εγκαθίσταται μόνο σε χώρους χωρίς υγρασία.

### 1.3.5 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- ▶ Χρησιμοποιήστε κατάλληλα εργαλεία.

### 1.3.6 Κίνδυνος!

- ▶ Κίνδυνος εγκαυμάτων!
- ▶ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- ▶ Για συσκευές, που είναι συνδεδεμένες στο ηλεκτρικό δίκτυο!
- ▶ Διαβάστε πριν από την εγκατάσταση προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης!
- ▶ Διαβάστε πριν από τη θέση σε λειτουργία προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης!
- ▶ Τηρήστε τις προδιαγραφές συντήρησης στις οδηγίες χρήσης!

### 1.4 Απαιτήσεις για τους αγωγούς

- ▶ Χρησιμοποιήστε αγωγούς του εμπορίου για τη συνδεσμολογία.

### Ελάχιστη διατομή

- Αγωγός διαύλου (μικρή τάση):  
 $\geq 0,75 \text{ mm}^2$

### Μέγιστο μήκος αγωγών

- Αγωγοί διαύλου:  $\leq 125 \text{ m}$

### 1.5 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- ▶ Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τους νόμους.

## 2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

### 2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.
- ▶ Προσέξτε τις εξαρτώμενες από τη χώρα υποδείξεις στο παράρτημα Country Specifics.

### 2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

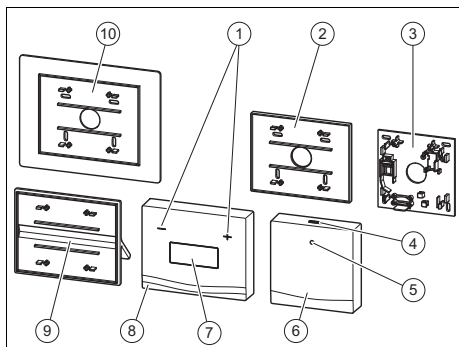
### 2.3 Ισχύς των οδηγιών

Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για:

Προϊόν	Κωδικός προϊόντος
vSMART	0020276390

## 3 Περιγραφή προϊόντος

### 3.1 Δομή προϊόντος



- 1 Πλήκτρα και
- 2 Μικρή επίτοιχη βάση θερμοστάτη
- 3 Επίτοιχη βάση μονάδας επικοινωνίας
- 4 Πλήκτρο Bluetooth / πλήκτρο λειτουργίας διασφάλισης άνεσης
- 5 LED κατάστασης
- 6 Μονάδα επικοινωνίας

- 7 Οθόνη
- 8 Θερμοστάτης
- 9 Βάση προϊόντος
- 10 Μεγάλη επίτοιχη βάση θερμοστάτη

### 3.2 Στοιχεία στην πινακίδα τύπου

Η πινακίδα τύπου είναι τοποθετημένη από το εργοστάσιο στην πίσω πλευρά της μονάδας επικοινωνίας και του θερμοστάτη.

Στοιχείο στην πινακίδα τύπου	Έννοια
	Ραβδοκώδικας με σειριακό αριθμό (μόνο στη μονάδα επικοινωνίας), 7ο έως 16ο ψηφίο = κωδικός προϊόντος
vSMART	Ονομασία προϊόντος
V mA	Τάση λειτουργίας και κατανάλωση ρεύματος
LR03	Τύπος μπαταρίας

### 3.3 Σήμανση CE



Με τη σήμανση CE τεκμηριώνεται, ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με τη δήλωση συμμόρφωσης τις βασικές απαιτήσεις των σχετικών οδηγιών.

Μετά του παρόντος, ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοκυμάτων που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες αντιστοιχεί στην οδηγία 2014/53/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση διαδικτύου: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.4 Ενιαίο σήμα για τη διακίνηση προϊόντων στα κράτη μέλη της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης



Η σήμανση του προϊόντος με το ενιαίο σήμα για τη διακίνηση προϊόντων στα κράτη μέλη της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης πιστοποιεί ότι το προϊόν καλύπτει όλες τις τεχνικές προδιαγραφές της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης και όλων των χωρών που συμμετέχουν σε αυτήν.

### 3.5 Εθνικό σήμα συμμόρφωσης SM της Δημοκρατίας της Μολδαβίας

Ισχύς: Μολδαβία



Η σήμανση του προϊόντος με το εθνικό σήμα συμμόρφωσης SM της Δημοκρατίας της Μολδαβίας καταδεικνύει ότι τα προϊόντα έχουν υποβληθεί σε μια διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης και ότι πληρούν όλες τις βασικές απαιτήσεις των κανονιστικών εγγράφων της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, που αφορούν σε αυτά τα προϊόντα.

### 3.6 Κανόνες για τη συσκευασία, τη μεταφορά και την αποθήκευση

Ισχύς: Λευκορωσία Ή Μολδαβία

Τα προϊόντα παραδίδονται στη συσκευασία του κατασκευαστή.

Τα προϊόντα μεταφέρονται οδικώς, ακτοπλοϊκώς και σιδηροδρομικώς, σύμφωνα με τους κανόνες της μεταφοράς εμπορευμάτων, που ισχύουν για το αντίστοιχο μεταφορικό μέσο. Κατά τη μεταφορά απαιτείται οπωσδήποτε η ασφαλής στερέωση

των προϊόντων για την αποφυγή τυχόν οριζόντιων και κάθετων μετατοπίσεων.

Τα μη εγκατεστημένα προϊόντα φυλάσσονται στη συσκευασία του κατασκευαστή. Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε κλειστούς χώρους με φυσική κυκλοφορία αέρα υπό τυποποιημένες συνθήκες (μη διαβρωτικό και καθαρό από σκόνη περιβάλλον, διακυμάνσεις θερμοκρασίας από -10 °C έως +37 °C, υγρασία αέρα έως 80%, χωρίς αναταράξεις και κραδασμούς).

#### 3.6.1 Διάρκεια αποθήκευσης

Ισχύς: Λευκορωσία Ή Μολδαβία

- Διάρκεια αποθήκευσης: 22 μήνες από την ημερομηνία παραγωγής

### 3.7 Ημερομηνία παραγωγής

Ισχύς: Λευκορωσία Ή Μολδαβία

Η ημερομηνία παραγωγής (εβδομάδα, έτος) αναφέρεται στο σειριακό αριθμό, στην πινακίδα τύπου:

- Το τρίτο και το τέταρτο ψηφίο του σειριακού αριθμού δηλώνουν το έτος κατασκευής (δύο θέσεις).
- Το πέμπτο και έκτο ψηφίο του σειριακού αριθμού καταδεικνύουν την εβδομάδα κατασκευής (από 01 έως 52).

## 4 Συναρμολόγηση

### 4.1 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

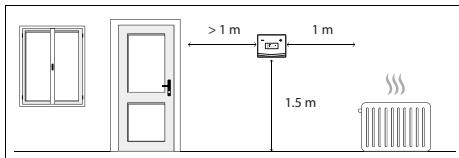
- ▶ Ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης για πληρότητα.

#### 4.1.1 Σύνολο παράδοσης

Ποσότητα	Ονομασία
1	Θερμοστάτης
1	Μονάδα επικοινωνίας
1	Βάση προϊόντος για θερμοστάτη
1	Μικρή επίτοιχη βάση για θερμοστάτη

Πο- σότητα	Όνομασία
1	Μεγάλη επίτοιχη βάση για θερμοστάτη
1	Επίτοιχη βάση για τη μονάδα επικοινωνίας
1	Τροφοδοτικό για τη μονάδα επικοινωνίας
3	Μπαταρίες για το θερμοστάτη
1	Συνοδευτική τεκμηρίωση
1	Συνοδευτικά εξαρτήματα υλικά στερέωσης: – 4x ούπα – 4x βίδες

## 4.2 Ελάχιστες αποστάσεις



## 4.3 Τήρηση των απαιτήσεων για το σημείο τοποθέτησης

### Μονάδα επικοινωνίας

- ▶ Εγκαταστήστε τη μονάδα επικοινωνίας σε μια κατάλληλη θέση σε έναν τοίχο, έτσι ώστε να διασφαλίζονται η ασύρματη σύνδεση WLAN και η ασύρματη σύνδεση με το θερμοστάτη.
- ▶ Εγκαταστήστε τη μονάδα επικοινωνίας κοντά σε μια πρίζα, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η τροφοδοσία ρεύματος.
- ▶ Τοποθετήστε τη μονάδα επικοινωνίας κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η μονάδα επικοινωνίας να μπορεί να συνδεθεί μέσω ενός αγωγού eBUS με τη συσκευή θέρμανσης.

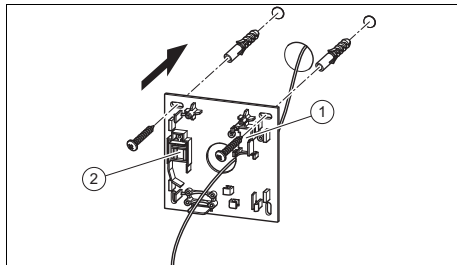
### Θερμοστάτης

- ▶ Τοποθετήστε το θερμοστάτη κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται η ασύρματη σύνδεση με τη μονάδα επικοινωνίας.
- ▶ Τοποθετήστε το θερμοστάτη κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ανίχνευση της θερμοκρασίας

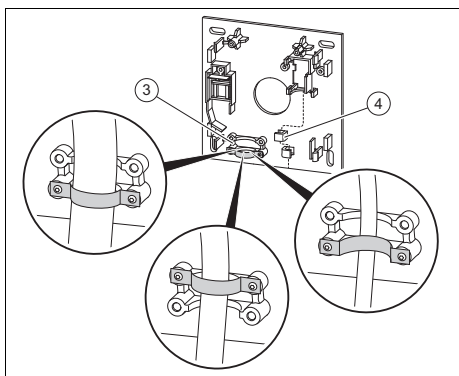
χώρου. Προσέξτε για το σκοπό αυτό τις ελάχιστες αποστάσεις (→ σελίδα 46).

## 4.4 Τοποθέτηση μονάδας επικοινωνίας

### 4.4.1 Τοποθέτηση της επίτοιχης βάσης της μονάδας επικοινωνίας

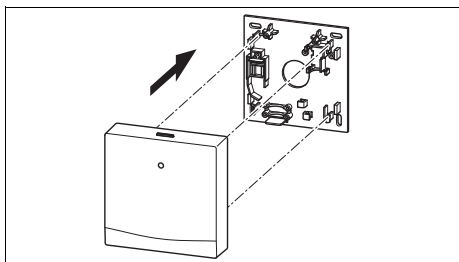


1. Αφαιρέστε την επίτοιχη βάση από την πίσω πλευρά της μονάδας επικοινωνίας.
2. Τοποθετήστε την επίτοιχη βάση σε μια κατάλληλη θέση στον τοίχο και λάβετε υπόψη τη διέλευση καλωδίων για τον αγωγό eBUS.
3. Εάν εξέρχεται ήδη ένας αγωγός eBUS από τον τοίχο, περάστε τον αγωγό eBUS μέσα από τη διέλευση καλωδίων της επίτοιχης βάσης. Εάν δεν εξέρχεται αγωγός eBUS από τον τοίχο, περάστε τον αγωγό eBUS μέσα από την κάτω πλευρά της μονάδας επικοινωνίας.
4. Σημαδέψτε τις οπές διάτρησης.
5. Διανοίξτε δύο οπές με διάμετρο 6 mm.
6. Τοποθετήστε τα συμπεριλαμβανόμενα ούπα μέσα στις οπές.
7. Στερεώστε την επίτοιχη βάση με τις συμπεριλαμβανόμενες βίδες στον τοίχο.



8. Εάν οδηγήσετε τον αγωγό από την κάτω πλευρά της επίτοιχης βάσης προς το βύσμα του διαύλου eBUS, χρησιμοποιήστε το σφιγκτήρα αποφόρτισης έλξης (3). Ο σφιγκτήρας αποφόρτισης έλξης μπορεί να προσαρμοστεί σε διάφορες διαμέτρους καλωδίων (έως μέγιστο 9 mm).
9. Συνδέστε τον αγωγό eBUS στους ακροδέκτες του βύσματος eBUS (2) στην επίτοιχη βάση (→ σελίδα 49).
10. Τοποθετήστε την υποδοχή σύνδεσης του τροφοδοτικού στο αντίστοιχο βύσμα (1) στην επίτοιχη βάση και οδηγήστε το καλώδιο μέσα από το σφιγκτήρα αποφόρτισης έλξης (4).

#### 4.4.2 Τοποθέτηση της μονάδας επικοινωνίας σε επίτοιχη βάση



1. Τοποθετήστε τη μονάδα επικοινωνίας προσεκτικά στην επίτοιχη βάση.
2. Πιέστε τη μονάδα επικοινωνίας προσεκτικά μέσα στην επίτοιχη βάση, μέχρι να ασφαλισουν τα γλωσσίδια ασφάλισης της μονάδας επικοινωνίας με το

χαρακτηριστικό ήχο στην επίτοιχη βάση.

◁ Το LED στη μονάδα επικοινωνίας αναβοσβήνει μπλε.

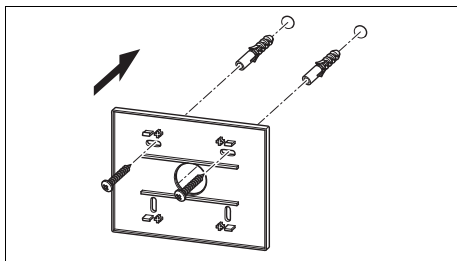
### 4.5 Συναρμολόγηση θερμοστάτη

Μπορείτε να τοποθετήσετε το θερμοστάτη με τη βοήθεια της επίτοιχης βάσης στον τοίχο ή να τοποθετήσετε το θερμοστάτη επάνω στη βάση προϊόντος.

#### 4.5.1 Τοποθέτηση της επίτοιχης βάσης του θερμοστάτη

##### Προεργασία

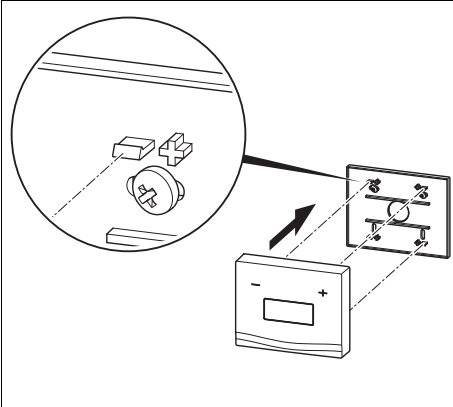
1. Βεβαιωθείτε πριν από την επίτοιχη τοποθέτηση του θερμοστάτη ότι διασφαλίζεται η ασύρματη σύνδεση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας (βλέπε επόμενα κεφάλαια).
2. Εάν η ασύρματη σύνδεση επηρεάζεται από ηλεκτρικές συσκευές ή χαρακτηρισικά του κτιρίου, επιλέξτε ένα άλλο σημείο τοποθέτησης για το θερμοστάτη.



1. Αφαιρέστε την επίτοιχη βάση από την πίσω πλευρά του θερμοστάτη.
2. Τοποθετήστε την επίτοιχη βάση σε ένα κατάλληλο σημείο στον τοίχο. Προσέξτε τις ελάχιστες αποστάσεις (→ σελίδα 46).
3. Σημαδέψτε τις οπές διάτρησης.
4. Διανοίξτε δύο οπές με διάμετρο 6 mm.
5. Τοποθετήστε τα συμπεριλαμβανόμενα ούπα μέσα στις οπές.
6. Στερεώστε τη μία από τις δύο επίτοιχες βάσεις με τις συμπεριλαμβανόμενες βίδες στον τοίχο.

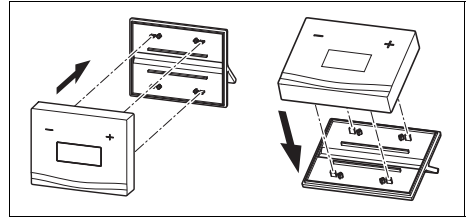
- Εάν στο σημείο τοποθέτησης ήταν ήδη εγκατεστημένος ένας θερμοστάτης και το άνοιγμα διέλευσης τοίχου δεν καλύπτεται από τη μικρή επίτοιχη βάση, χρησιμοποιήστε τη μεγάλη επίτοιχη βάση. Διαφορετικά χρησιμοποιήστε τη μικρή επίτοιχη βάση.

#### 4.5.2 Τοποθέτηση του θερμοστάτη στην επίτοιχη βάση



1. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο θερμοστάτη.
2. Τοποθετήστε το θερμοστάτη προσεκτικά στην επίτοιχη βάση.
3. Πιέστε το θερμοστάτη προσεκτικά μέσα στην επίτοιχη βάση, μέχρι να ασφαλίσει η βάση με το χαρακτηριστικό ήχο στο θερμοστάτη.
4. Ελέγξτε την ασύρματη σύνδεση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας (ένδειξη θερμοκρασίας στην οθόνη, βλέπε οδηγίες χρήσης).
5. Εάν απαιτείται, μειώστε την απόσταση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας.

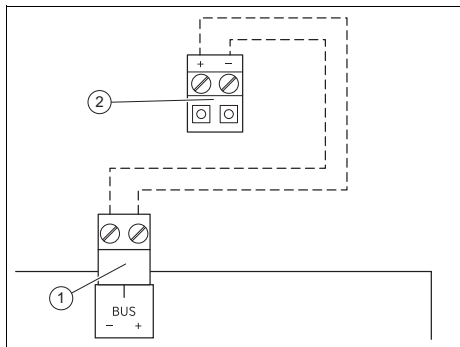
#### 4.5.3 Τοποθέτηση του θερμοστάτη στη βάση προϊόντος



1. Αφαιρέστε την επίτοιχη βάση από την πίσω πλευρά του θερμοστάτη.
2. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο θερμοστάτη.
3. Τοποθετήστε το θερμοστάτη προσεκτικά στη βάση προϊόντος.
  - Καθορίστε τη γωνία στήριξης του θερμοστάτη, τοποθετώντας τον περιστραμμένο κατά 180° επάνω στη βάση προϊόντος.
4. Πιέστε το θερμοστάτη προσεκτικά επάνω στη βάση προϊόντος, μέχρι να ασφαλίσει η βάση με το χαρακτηριστικό ήχο στο θερμοστάτη.
5. Ελέγξτε την ασύρματη σύνδεση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας (ένδειξη θερμοκρασίας στην οθόνη, βλέπε οδηγίες χρήσης).
6. Εάν απαιτείται, μειώστε την απόσταση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας.



## 5 Διεξαγωγή εγκατάστασης ηλεκτρολογικών



### Κίνδυνος!

#### Κίνδυνος θανάτου μέσω συνδέσεων που φέρουν τάση!

Στις εργασίες στον πίνακα ελέγχου του λέβητα υπάρχει κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία. Στους ακροδέκτες ηλεκτρικής σύνδεσης υπάρχει συνεχής τάση, ακόμη και όταν ο γενικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.

- ▶ Πριν εκτελέσετε εργασίες στον πίνακα ελέγχου του λέβητα, απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη.
- ▶ Αποσυνδέστε τη συσκευή θέρμανσης από το ηλεκτρικό δίκτυο, τραβώντας το ρευματολήπτη ή θέτοντας τη συσκευή θέρμανσης εκτός τάσης μέσω μιας διάταξης αποσύνδεσης με τουλάχιστον 3 mm άνοιγμα επαφής (π.χ. ασφάλειες ή διακόπτης ισχύος).
- ▶ Ασφαλίστε την τροφοδοσία ρεύματος έναντι επανενεργοποίησης.

- ▶ Φροντίστε να ανοίξετε τον πίνακα ελέγχου μόνο όταν ο λέβητας δε βρίσκεται υπό τάση.

1. Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος στη συσκευή θέρμανσης.
2. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πιθανότητα τυχαίας ενεργοποίησης της παροχής ρεύματος στη συσκευή θέρμανσης.
3. Συνδέστε τον αγωγό ενεργειακού διαύλου eBUS στους ακροδέκτες (2) της σειράς ακροδεκτών στην επίτοιχη βάση της μονάδας επικοινωνίας.
  - Η πολικότητα του αγωγού eBUS δεν παίζει κανένα ρόλο. Σε περίπτωση αντιμετάθεσης των συνδέσεων του αγωγού eBUS, η επικοινωνία δεν επηρεάζεται.
4. Συνδέστε τον αγωγό eBUS στην πλάκα ακροδεκτών της συσκευής θέρμανσης (1), σύμφωνα με τη σχετική περιγραφή στις οδηγίες της συσκευής θέρμανσης.

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή θέρμανσης που πρέπει να συνδεθεί διαθέτει έναν ακροδέκτη "24V=RT".

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί η γέφυρα μεταξύ των ακροδεκτών 24V=RT.

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή θέρμανσης που πρέπει να συνδεθεί διαθέτει έναν ακροδέκτη "3 4 5".

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί η γέφυρα μεταξύ των ακροδεκτών 3 και 4.

## 6 Σχέδιο χειρισμού

Το σχέδιο χειρισμού και ο χειρισμός του προϊόντος περιγράφονται στις οδηγίες χρήσης.

## 7 Θέση σε λειτουργία

### 7.1 Παράδοση του προϊόντος στον ιδιοκτήτη

1. Εκπαιδεύστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με το χειρισμό του προϊόντος. Απαντήστε σε όλες τις ερωτήσεις του.
2. Τονίστε στον ιδιοκτήτη κυρίως τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
3. Για λόγους προστασίας από τυχόν εγκαύματα, ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με τα παρακάτω:
  - Έχει τοποθετηθεί αναμικτική βαλβίδα κρύου νερού ως προστασία από τυχόν εγκαύματα;
4. Για να αποφευχθούν τυχόν δυσλειτουργίες, ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με τους παρακάτω κανόνες:
  - Η εγκατάσταση θέρμανσης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο εφόσον βρίσκεται σε τεχνικά άριστη κατάσταση.
  - Δεν επιτρέπεται να αφαιρεθεί, να γεφυρωθεί ή να τεθεί εκτός λειτουργίας καμία διάταξη ασφαλείας και επιτήρησης.
  - Τυχόν βλάβες και ζημιές, που επηρεάζουν την ασφάλεια, πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
  - Ο ελεγκτής δεν επιτρέπεται να καλύπτεται από έπιπλα, κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα.
  - Όλες οι βαλβίδες θερμαντικού σώματος στο χώρο, στον οποίο είναι τοποθετημένος ο θερμοστάτης, πρέπει να είναι εντελώς ανοιχτές.
5. Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη ότι κατά την απουσία του σε περίοδο πολύ χαμηλών θερμοκρασιών, είναι απαραίτητο η εγκατάσταση θέρμανσης να παραμένει σε λειτουργία και οι χώροι να θερμαίνονται επαρκώς, για να αποφευχθούν τυχόν ζημιές λόγω παγετού.

6. Παραδώστε στον ιδιοκτήτη όλες τις οδηγίες και τα έγγραφα προϊόντος, ώστε να τα φυλάξει.
7. Γνωστοποιήστε στον ιδιοκτήτη τον κωδικό προϊόντος του προϊόντος.
8. Εάν ο ιδιοκτήτης χρησιμοποιεί σύστημα θέρμανσης δαπέδου, ρυθμίστε τη μέγιστη ονομαστική θερμοκρασία προσαγωγής στη συσκευή θέρμανσης.

## 8 Αποκατάσταση βλαβών

Εάν παρουσιαστεί κάποιο σφάλμα, η οθόνη του θερμοστάτη δείχνει ένα σύμβολο.

- ▶ Διορθώστε το σφάλμα σύμφωνα με τον πίνακα στο παράρτημα.  
Βλάβες – επισκόπηση (→ σελίδα 52)
- ▶ Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε το σφάλμα, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

### 8.1 Αλλαγή μπαταρίας

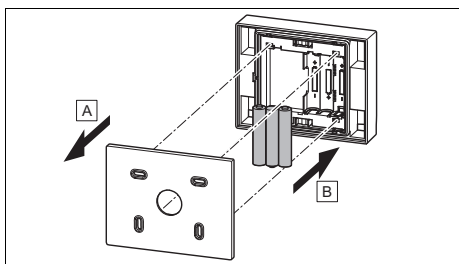


#### **Κίνδυνος!**

#### **Κίνδυνος θανάτου λόγω ακατάλληλων μπαταριών!**

Εάν οι μπαταρίες αντικατασταθούν με μπαταρίες λανθασμένου τύπου, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ Βεβαιωθείτε κατά την αλλαγή των μπαταριών ότι χρησιμοποιείται ο σωστός τύπος μπαταριών.
- ▶ Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.



1. Αφαιρέστε το θερμοστάτη από το στήριγμα προϊόντος ή/και αφαιρέστε τη βάση προϊόντος από το θερμοστάτη.
2. Τοποθετήστε τρεις καινούργιες μπαταρίες του ίδιου τύπου. Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.
3. Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά μπαταρίες του τύπου AAA Alkaline 1,5 V. Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
4. Επανατοποθετήστε το θερμοστάτη στο στήριγμα προϊόντος ή/και τοποθετήστε τη βάση προϊόντος στο θερμοστάτη. Ο θερμοστάτης ή/και η βάση προϊόντος ασφαλίζει με το χαρακτηριστικό ήχο.

## 9 Συντήρηση

### 9.1 Προμήθεια ανταλλακτικών

Τα γνήσια εξαρτήματα του προϊόντος έχουν πιστοποιηθεί μαζί με το προϊόν στο πλαίσιο του ελέγχου συμμόρφωσης από τον κατασκευαστή. Εάν κατά τη συντήρηση ή την επισκευή χρησιμοποιήσετε διαφορετικά, μη πιστοποιημένα ή/και μη επιτρεπόμενα εξαρτήματα, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το προϊόν να μην αντιστοιχεί πλέον στα ισχύοντα πρότυπα, με συνέπεια την παύση της συμμόρφωσης του προϊόντος.

Συνιστούμε οπωσδήποτε τη χρήση των γνήσιων ανταλλακτικών του κατασκευαστή, για να διασφαλίζεται η απροβλημάτιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος. Για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα γνήσια ανταλλακτικά, επισκεφθείτε τη διεύ-

θυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά αυτών των οδηγιών.

- ▶ Εάν κατά τη συντήρηση ή τις επισκευές απαιτούνται ανταλλακτικά εξαρτήματα, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ανταλλακτικά εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί για το προϊόν.

## 10 Ανακύκλωση και απόρριψη




### Απόρριψη της συσκευασίας

- ▶ Απορρίψτε τη συσκευασία με σωστό τρόπο.
- ▶ Τηρείτε όλες τις σχετικές προδιαγραφές.

## 11 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας θα τα βρείτε στο παράρτημα ή στον ιστότοπό μας.

# Παράρτημα Α Βλάβες – επισκόπηση

Σύμβολο	Έννοια	Αντιμετώπιση
	Μπαταρίες σχεδόν άδειες.	– Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του θερμοστάτη.
	Μπαταρίες άδειες.	– Αντικαταστήστε τις μπαταρίες του θερμοστάτη.
	Καμία σύνδεση με τη μονάδα επικοινωνίας.	– Μειώστε την απόσταση μεταξύ του θερμοστάτη και της μονάδας επικοινωνίας.

## Β Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Β.1 Τεχνικά χαρακτηριστικά – Θερμοστάτης

Τροφοδοσία ρεύματος	3x 1,5 V (AAA)
Διάρκεια ζωής μπαταριών	Περ. 2 έτη
Τύπος προστασίας	IP20
Κατηγορία προστασίας	III
Βαθμός ρύπανσης	II
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	≤ 50 °C
Ρυθμιζόμενη περιοχή θερμοκρασίας	7 ... 30 °C
Συχνότητα μετάδοσης θερμοστάτη – Μονάδα επικοινωνίας	868 MHz
868 MHz, ισχύς εκπομπής	+10 dBm
868 MHz, κατηγορία δέκτη	2
868 MHz, σχετική διάρκεια ενεργοποίησης	< 0,1%
Μέγιστη εμβέλεια, ελεύθερο πεδίο	100 m
Μέγιστη εμβέλεια, εντός του κτιρίου	≈ 25 m
Ύψος	83 mm
Πλάτος	105 mm
Βάθος	26 mm

## B.2 Τεχνικά χαρακτηριστικά – Μονάδα επικοινωνίας

Τροφοδοσία ρεύματος	100 ... 240 V
Συχνότητα	50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	< 2 W
Τύπος προστασίας	IP20
Κατηγορία προστασίας μονάδας επικοινωνίας	III
Κατηγορία προστασίας τροφοδοσίας ρεύματος	II
Βαθμός ρύπανσης	II
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	≤ 50 °C
Συχνότητα μετάδοσης θερμοστάτη – Μονάδα επικοινωνίας	868 MHz
868 MHz, ισχύς εκπομπής	+10 dBm
868 MHz, κατηγορία δέκτη	2
868 MHz, σχετική διάρκεια ενεργοποίησης	< 0,1%
WLAN, τύπος	802.11 b/g/n (2,4 GHz)
WLAN, ισχύς εκπομπής	< +16 dBm
WLAN, υποστηριζόμενη κρυπτογράφηση δικτύου	WEP, WPA, WPA2
Bluetooth, τύπος	2.1
Bluetooth, ισχύς εκπομπής	+10 dBm
Ύψος	84 mm
Πλάτος	83 mm
Βάθος	25 mm

### B.3 Δεδομένα προϊόντος σύμφωνα με τον κανονισμό ΕΕ αρ. 811/2013, 812/2013

Όνομα μάρκας	Vaillant
Μοντέλο	vSMART
Κλάση του ελεγκτή θερμοκρασίας	VI
Μερίδιο στην εποχιακή ενεργειακή απόδοση θέρμανσης χώρου ης	4,0 %
Όλα τα δεδομένα, που περιέχονται στις πληροφορίες προϊόντος έχουν εξακριβωθεί με χρήση των προδιαγραφών των Ευρωπαϊκών Οδηγών. Τυχόν διαφορές σε σχέση με πληροφορίες προϊόντος, που αναφέρονται σε διαφορετικό σημείο ενδέχεται να προκύπτουν λόγω διαφορετικών προϋποθέσεων ελέγχου. Καθοριστικά και ισχύοντα είναι μόνο τα δεδομένα, που περιλαμβάνονται σε αυτές τις πληροφορίες προϊόντος.	

### B.4 Εφαρμογή



#### Υπόδειξη

Η εφαρμογή διατίθεται δωρεάν για λήψη (βλέπε οδηγίες χρήσης).

Η πρόσβαση είναι δυνατή για περισσότερες συσκευές με σύνδεση στο διαδίκτυο.

Συμβατό με:

- Τουλάχιστον iOS 12
- Τουλάχιστον Android 6

## C Νομική υπόδειξη

Οι φράσεις "Made for iPod", "Made for iPhone" και "Made for iPad" σημαίνουν ότι έχει κατασκευαστεί ένα ηλεκτρονικό παρελκόμενο, το οποίο έχει εξελιχθεί και πιστοποιηθεί από τον κατασκευαστή του ειδικά για τη σύνδεσή του σε iPod, iPhone ή iPad, έτσι ώστε να πληρούνται οι προδιαγραφές απόδοσης της Apple. Η Apple δεν φέρει καμία ευθύνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή τη συμβατότητά της με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας και τις σχετικές προδιαγραφές. Παρακαλώ να λάβετε υπόψη ότι η χρήση αυτού του παρελκόμενου με ένα iPhone μπορεί να επηρεάσει την ισχύ των ραδιοκυμάτων.

# Kasutusjuhend

## Sisukord

<b>1</b>	<b>Ohutus</b> .....	<b>56</b>	<b>7</b>	<b>kasutuselt kõrvaldamine</b> .....	<b>63</b>
1.1	Toiminguga seotud hoiatavad juhised .....	56	7.1	Seadme lõplik kasutusest mahavõtt .....	63
1.2	Otstarbekohane kasutamine.....	56	<b>8</b>	<b>Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus</b> .....	<b>63</b>
1.3	Üldised ohutusjuhised.....	57	<b>9</b>	<b>Garantii ja klienditeenindus</b> .....	<b>64</b>
<b>2</b>	<b>Märkused dokumentatsiooni kohta</b> .....	<b>59</b>	9.1	Garantii .....	64
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente .....	59	9.2	Klienditeenindus .....	64
2.2	Dokumentide säilitamine.....	59	<b>Lisa</b> .....	<b>65</b>	
2.3	Juhendi kehtivus .....	59	<b>A</b>	<b>Tõrked – ülevaade</b> .....	<b>65</b>
<b>3</b>	<b>Toote kirjeldus</b> .....	<b>59</b>	<b>B</b>	<b>Õiguslane teave</b> .....	<b>65</b>
3.1	Toote kokkupanek .....	59			
3.2	Ekraan .....	59			
3.3	Tüübisildi andmed.....	60			
3.4	CE-vastavusmärgis.....	60			
3.5	Euraasia Majandusühenduse liikmesriikide kaubavahetuse leppemärgis .....	60			
3.6	Moldova Vabariigi riiklik vastavusmärgis SM .....	60			
3.7	Tööiga.....	60			
3.8	Tootmiskuupäev .....	60			
<b>4</b>	<b>Kasutamine</b> .....	<b>60</b>			
4.1	Seadme kasutusele võtmine.....	60			
4.2	Väärtalitluse vältimine.....	61			
4.3	Ruumitemperatuuri kontrollimine ja reguleerimine .....	61			
4.4	Rakenduse installimine.....	61			
4.5	Juhtmevaba ühenduse loomine .....	61			
4.6	Ühenduse taastamine.....	61			
4.7	Mugavuskaitse režiim .....	62			
4.8	Patareide laadimisoleku kontrollimine.....	62			
4.9	Patarei vahetamine.....	62			
4.10	Avakuva .....	63			
<b>5</b>	<b>Seadme hooldamine</b> .....	<b>63</b>			
<b>6</b>	<b>Tõrgete kõrvaldamine</b> .....	<b>63</b>			

# 1 Ohutus

## 1.1 Toiminguga seotud hoiatavad juhised

### Käsitsemist puudutavate hoiatavate märkuste klassifikatsioon

Käsitsemist puudutavad hoiatavad märkused on alljärgneval viisil hoiatusmärkide ja signaalsõnadega jagatud olenevalt võimaliku ohu raskusest astmeteks:

#### Hoiatusmärgid ja signaalsõnad



##### Oht!

Vahetu oht elule või raskete isikuvigastuste oht



##### Oht!

Eluohtlik elektrilöök



##### Hoiatus!

kergete isikuvigastuste oht



##### Ettevaatust!

materiaalsete kahjude või keskkonnakahjustuse risk

## 1.2 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Vaillanti regulaator vSMART reguleerib e-BUS-liidesega ja Val-

lianti kütteseadmega küttesüsteemi ilma- ja ajapõhiselt.

Lisaks saab reguleerida ühendatud soojaveemahuti sooja vee valmistamist.

Lubatud on kasutamine koos järgmiste komponentide ja lisatarvikutega:

– Soojaveemahuti (konventsionaalne)

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

– toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutusjuhendite järgimine

– kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Seda toodet tohivad lapsed alates 8. eluaastast, piiratud kehaliste, meeleliste ja vaimsete võimetega inimesed või inimesed, kellel napib vastavaid kogemusi ja teadmisi, kasutada ainult juhul, kui nad on järelevalve all või kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad toote kasutamisega kaasnevat ohte. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta toodet puhastada ega hooldada.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav ka-



sutamine on otstarbele mitte-  
vastav. Otstarbele mittevastav  
on ka igasugune kaubanduslik  
ja tööstuslik kasutamine.

## **Tähelepanu!**

Igasugune väärkasutamine on  
keelatud.

### **1.3 Üldised ohutusjuhised**

#### **1.3.1 Valest kasustamisest tingitud oht**

Vale kasutamine võib ohustada  
kasutajat ja ümbritsevaid ning  
tekitada materiaalselt kahju.

- ▶ Lugege hoolikalt käesolevat  
juhendit ja kõiki kaasapandud  
dokumente, eriti peatükki  
"Ohutus" ja ohutusjuhiseid.
- ▶ Teostage ainult neid toimin-  
guid, mida käesolev kasutus-  
juhend ette näeb.

#### **1.3.2 Patareid**

- ▶ Jälgige patareitüüpi, nagu kir-  
jeldatud käesolevas juhendis,  
vt ptk "Tüübisilt".
- ▶ Eemaldage patareid ja pange  
need sisse, nagu kirjeldatud  
käesolevas juhendis, vt ptk  
"Patareide vahetamine".
- ▶ Ärge laadige mitte-taaslaeta-  
vaid patareid uuesti.
- ▶ Eemaldage taaslaetavad pa-  
tareid tootest enne nende  
uuesti laadimist.
- ▶ Ärge kombineerige erinevat  
tüüpi patareid.

- ▶ Ärge kombineerige uusi ja  
kasutatud patareid.
- ▶ Asetage patareid õige poolu-  
sega sisse.
- ▶ Eemaldage kasutatud pa-  
tareid tootest ja utiliseerige  
need nõuetekohaselt.
- ▶ Eemaldage patareid enne  
toote pikemaks ajaks hoiule-  
panekut ja/või selle utiliseeri-  
mist.
- ▶ Ärge lühistage ühenduskon-  
takte seadme patareisihetli.

#### **1.3.3 Hapest tulenev materiaalse kahju oht**

- ▶ Eemaldage kasutatud pata-  
reid tootest ja utiliseerige pa-  
tareid nõuetekohaselt.
- ▶ Eemaldage patareid enne  
toote pikemaks ajaks hoiule-  
panekut.

#### **1.3.4 Materiaalse kahju oht külmutumise tõttu**

- ▶ Veenduge, et küttesüsteem  
on külma kraadide korral alati  
töös ja kõikides tubades on  
piisavalt kõrge temperatuur.
- ▶ Kui te ei suuda tagada  
seadme töötamist, laske  
spetsialistil küttesüsteem  
tühjendada.



### 1.3.5 Oht!

- ▶ Põletusoh!
- ▶ Elektrilöögioht!
- ▶ Võrku ühendatud seadmete korral!
- ▶ Lugege enne paigaldamist paigaldamisjuhend hoolikalt läbi!
- ▶ Lugege enne kasutuselevõtmist kasutusjuhend hoolikalt läbi!
- ▶ Järgige kasutusjuhendis toodud ohutuseeskirju!

## 2 Märkused dokumentatsiooni kohta

### 2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige tingimata kõiki süsteemi komponentidega kaasasolevaid kasutusjuhendeid.
- ▶ Järgige Lisas toodud riigispetsiifilisi juhiseid Country Specifics.

### 2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Säilitage see juhend ja kõik kaaskehtivad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks.

### 2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toode	Artikli nr
vSMART	0020276390

## 3 Toote kirjeldus

Toode reguleerib eBUS-liidesega ja Vaillant kütteseadmega küttesüsteemi ning ühendatud soojaveemahuti sooja vee valmistamist ilma- ja ajapõhiselt.

**Tingimus:** Kütmine

Toode ja selle juurde kuuluva rakenduse abil saab seadistada ühe ruumi sihttemperatuuri erinevateks kellaegadeks ja nädalapäevadeks.

Toode on ilmastikupõhine regulaator.

Hetke välistemperatuuri andmed saab toode internetiühenduse kaudu. Madalal välistemperatuuril suurendab toode Vaillant küttesüsteemi pealevoolu temperatuuri.

Kui välistemperatuur tõuseb, vähendab toode pealevoolu temperatuuri. Toode reageerib välistemperatuuri muutustele ja seab ruumitemperatuuri pealevoolu temperatuuri kaudu püsivalt soovitud temperatuurile.

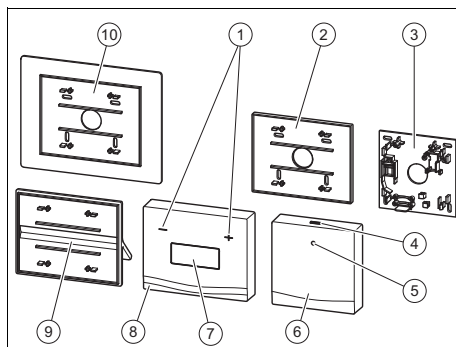
**Tingimus:** Veesoojendus

Toode ja selle juurde kuuluva rakenduse abil saab seadistada sooja vee valmistamise temperatuuri ja ajaakent.

Soojusallikas soojendab soojaveesalvestis oleva vee seatud temperatuurile.

Ajaaknad määravad kindlaks, millal peab soe vesi soojaveemahutis valmis olema.

### 3.1 Toote kokkupanek




- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| 1 Nupud  ja                                   | 5 Oleku LED-märgulamp           |
| 2 Väike termostaadi seinasokkel               | 6 Sideplakk                     |
| 3 Sideploki seinasokkel                       | 7 Ekraan                        |
| 4 Bluetooth-nupp / mugavuskaitse režiimi nupp | 8 Termostaat                    |
|   | 9 Tootealus                     |
|   | 10 Suur termostaadi seinasokkel |

### 3.2 Ekraan

Sümbol	Tähendus
	Luuakse ühendust termostaadi ja sideploki vahel
	Ühendus on loodud; tavarežiimil töö
	Ühendus on katkenud

### 3.3 Tüübisildi andmed

Tüübisilt paigaldatakse tehases sideploki ja termostaadi tagaküljele.

Tüübisildi andmed	Tähendus
	Ribakood seerainumbriga (ainult sideploki puhul), 7. kuni 16. numbrikoht = toote artiklinumber
vSMART	Toote kirjeldus
V mA	Tööpinge ja voolutarve
LR03	Patareid tüüp

### 3.4 CE-vastavusmärgis



CE-märgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Käesolevaga kinnitab tootja, et antud juhendis kirjeldatud raadioside seade vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusavalduse täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.5 Euraasia Majandusühenduse liikmesriikide kaubavahetuse leppemärgis



Toote tähistamine Euraasia Majandusühenduse liikmesriikide kaubavahetuse leppemärgisega tõendab, et toode vastab Euraasia Majandusühenduse ja kõigi selles esindatud riikide kõigile tehnilistele eeskirjadele.

### 3.6 Moldova Vabariigi riiklik vastavusmärgis SM

**Kehtivus:** Moldova



Toote tähistamine Moldova Vabariigi riikliku vastavusmärgisega SM näitab, et tooted on läbinud vastavuse hindamisprotsessi ja vastavad neile rakendatavate Moldova Vabariigi normatiivsete dokumentide kõigile põhinõuetele.

### 3.7 Tööiga

**Kehtivus:** Valgevene VÕI Moldova

Kui on järgitud transpordi-, hoiu-, paigaldus- ja kasutuseeskirju, on toote oodatav tööiga 15 aastat alates paigaldamisest.

### 3.8 Tootmiskuupäev

**Kehtivus:** Valgevene VÕI Moldova

Tootmiskuupäev (nädal, aasta) on tüübisildil asuvas seerianumbris

- Seerianumbri kolmas ja neljas märk tähistavad tootmisaastat (kahekohaline).
- Seerianumbri viies ja kuues märk tähistavad tootmisnädalat (alates 01 kuni 52).

## 4 Kasutamine

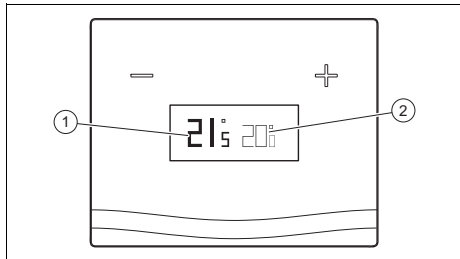
### 4.1 Seadme kasutusele võtmine



- ▶ Võtke toode kasutusele vaid siis, kui kate on täielikult suletud.

## 4.2 Väärtalitluse vältimine

1. Kontrollige, et ruumiõhk saab vabalt ümber termostaadi ringelda ja et termostaati ei kata mööbel, kardinad või muud esemed.
2. Keerake täiesti lahti küttekehaventiliid ruumides, kuhu termostaat on paigaldatud.

## 4.3 Ruumitemperatuuri kontrollimine ja reguleerimine

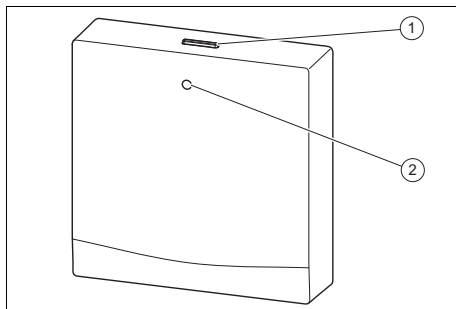


1. Vaadake ekraanilt hetke ruumitemperatuuri näitu (1) ja seadistatud sihttemperatuuri (2).
2. Vajadusel reguleerige nuppude  ja  sihttemperatuuri (2) soovitud väärtusele.

## 4.4 Rakenduse installimine

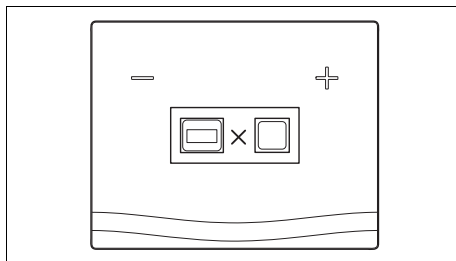
1. Kõik põhifunktsioonidest kaugemale ulatuvad seadistused tehke nutitelefoni või tahvelarvuti abil.
2. Laadige rakendus oma mobiiliseadme abil alla aadressilt <http://vsmart.vaillant.com>. Alternatiivselt otsige üles vSMART Google Play™ või App Store™ poest.
3. Installige vastav rakendus oma mobiiliseadmesse.
4. Esmase ühendusevõtmise jaoks looge toote ja oma seadme vahel Bluetooth-ühendus (→ lk 61). Konfigureerige Bluetooth-ühenduse kaudu toote WLAN-seadistused.
5. Järgige rakenduse edasisi juhiseid.

## 4.5 Juhtmevaba ühenduse loomine



1. Aktiveerige oma mobiiliseadme Bluetooth-ühendus.
2. Vajutage pikalt Bluetooth-nuppu / mugavuskaitse režiimi nuppu (1) sideploki (vähemalt 5 sekundit).
  - ◁ Oleku LED-lamp (2) sideploki vilgub siniselt.
3. Tehke rakenduse abil WLAN-seadistused. Järgige selleks rakenduse juhiseid.
  - Ühendage toodet turvalisuse põhjustel ainult kodeeritud WLAN-võrku. Pidage silmas, et Wi-Fi Protected Setup (WPS) ei toetata.

## 4.6 Ühenduse taastamine



- ▶ Kui ilmub ülaltoodud ekraanikuva, siis vähendage termostaadi ja sideploki vahelist vahekaugust, et ühendus taastata.

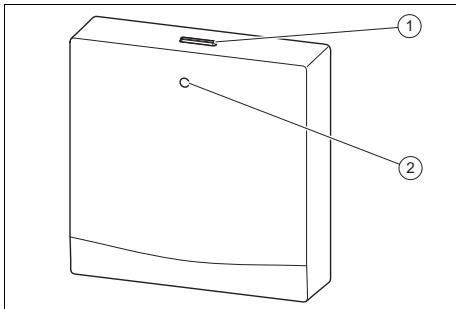
## 4.7 Mugavuskaitse režiim

Kui tootel pole enam ühendust internetiga, siis ei saa toote töörežiimi rakenduse abil seadistada.

Sellisel juhul saab otse sideplokil aktiveerida mugavuskaitse režiimi.

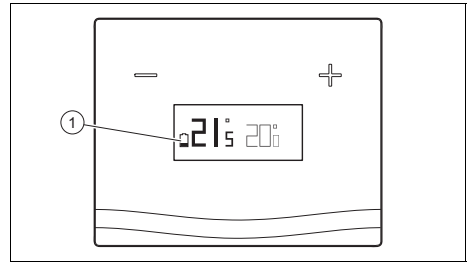
Kui mugavuskaitse režiim on aktiveeritud, reguleeritakse ruumitemperatuuri sõltumata seadistatud ajaakendest termostaadil seadistatud sihtväärtusele. Lisaks toimub sooja vee valmistamine, sõltumata seadistatud ajaakendest.

### 4.7.1 Mugavuskaitse režiimi aktiveerimine/deaktiveerimine

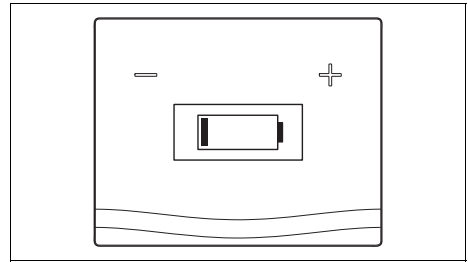


1. Vajutage korraks Bluetooth-nuppu / mugavuskaitse režiimi nuppu (1) sideplokil.
  - Saate mugavuskaitse režiimi aktiveerida ainult katkestatud internetiühenduse korral.
  - ◁ Oleku LED-lamp (2) sideplokil põleb siniselt.
2. Vajutage uuesti Bluetooth-nuppu / mugavuskaitse režiimi nuppu (1) sideplokil, et mugavuskaitse režiimi deaktiveerida.
  - Mugavuskaitse režiim deaktiveeritakse automaatselt, niipea kui internetiühendus on taastatud.

## 4.8 Patareide laadimisoleku kontrollimine



Kui termostaadi ekraanil kuvatakse sümbol (1), siis on akud peaaegu tühjad.



Kui termostaadile ilmub ülaltoodud ekraaninäit, siis on patareid tühjad.

► Vahetage termostaadi patareid välja.

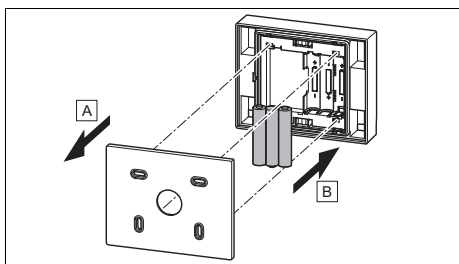
## 4.9 Patarei vahetamine



**Oht!**  
**Eluohut sobimatute patareide tõttu!**

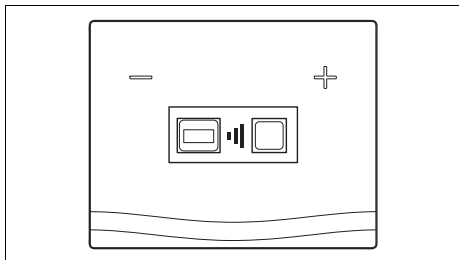
Kui patareid vahetatakse välja valet tüüpi patareide vastu, tekib plahvatusoht.

- Jälgige patareide vahetamisel õiget patareide tüüpi.
- Utiliseerige kasutatud patareid vastavalt käesoleva juhendi juhistele.

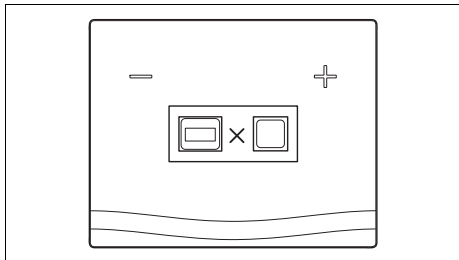


1. Võtke termostaat seadmehoidikult maha või võtke seadmealus termostaadilt maha.
2. Pange sisse kolm uut sama tüüpi patareid. Jälgige õiget polaarsust.
3. Kasutage ainult patareitüüpi AAA Alkaline 1,5 V. Ärge kasutage taaslaetavaid patareid.
4. Paigaldage termostaat tagasi seadmehoidikule või paigaldage seadmealus termostaadile. Termostaat või seadmealus fikseerub kuuldavalt.

#### 4.10 Avakuva



Pärast patareide sissepanemist ilmub avakuva. Avakuval on näidatud, et termostaat otsib sideplokki.



Kui sideplokki ei leita (nt termostaadi ja sideploki vaheline vahekaugus liiga suur), siis kuvatakse ülaltoodud ekraaninäit.

## 5 Seadme hooldamine

- ▶ Puhastage väliskest niiske riidelapi ja vähese hulga lahustivaba seebiga.
- ▶ Ärge kasutage pihustatavaid vahendeid, küürimisvahendeid, loputusvahendeid, lahusteid või kloori sisaldavaid puhastusvahendeid.

## 6 Tõrgete kõrvaldamine

Võimalike rikete ülevaate leiate lisast.

Tõrked – ülevaade (→ lk 65)

## 7 kasutuselt kõrvaldamine

### 7.1 Seadme lõplik kasutusest mahavõtt

- ▶ Laske tehnikul seade lõplikult kasutusest maha võtta.

## 8 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

- ▶ Laske pakendijätmed käidelda toote paigaldanud spetsialistil.



■ Kui toode on tähistatud selle märgiga:

- ▶ ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.
- ▶ Viige toode selle asemel vanade elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti.



■ Kui toode sisaldab selle märgiga tähistatud patareid, võivad patareid sisaldada tervist ja keskkonda kahjustavaid aineid.

- ▶ Viige patareid sellisel juhul patareide kogumispunkti.

## **9 Garantii ja klienditeenindus**

### **9.1 Garantii**

Teavet tootja garantii kohta küsige tagaküljel toodud kontaktaadressil.




### **9.2 Klienditeenindus**

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate Lisast või meie veebisaidilt.



Lisa

## A Tõrked – ülevaade

Sümbol	Tähendus	Kõrvaldamine
	Patareid peaaegu tühjad.	– Vahetage termostaadi patareid välja.
	Patareid tühjad.	– Vahetage termostaadi patareid välja.
	Puudub ühendus sideplokiiga.	– Vähendage termostaadi ja sideploki vahelist vahetust.

## B Õigusalane teave

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ ja „Made for iPad“ tähendab, et on loodud elektroonilised lisatarvikud, mis on konstrueeritud spetsiaalselt ühendamiseks iPod'i, iPhone'i või iPad'iga ja on arendaja poolt sertifitseeritud, et need vastaksid Apple'i võimsusstandarditele. Apple ei vastuta selle seadme kasutamise eest või selle vastavuse eest ohutusnormidele ja eeskirjadele. Pange tähele, et selle lisatarviku kasutamine iPhone'iga võib mõjutada raadiosidet.

# Paigaldus- ja hooldusjuhend

## Sisukord

<b>1</b>	<b>Ohutus .....</b>	<b>67</b>	<b>8</b>	<b>Tõrgete kõrvaldamine .....</b>	<b>75</b>
1.1	Toiminguga seotud hoiatavad juhised .....	67	8.1	Patarei vahetamine .....	75
1.2	Otstarbekohane kasutamine .....	67	<b>9</b>	<b>Tehnohooldus .....</b>	<b>76</b>
1.3	Üldised ohutusjuhised .....	68	9.1	Varuosade hankimine .....	76
1.4	Juhtmetele esitatavad nõuded .....	69	<b>10</b>	<b>Ringlussevõtt ja jäätmekäitus .....</b>	<b>76</b>
1.5	Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid) .....	69	<b>11</b>	<b>Klienditeenindus .....</b>	<b>76</b>
<b>2</b>	<b>Märkused dokumentatsiooni kohta .....</b>	<b>70</b>	<b>Lisa .....</b>	<b>77</b>	
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente .....	70	<b>A</b>	<b>Tõrked – ülevaade .....</b>	<b>77</b>
2.2	Dokumentide säilitamine .....	70	<b>B</b>	<b>Tehnilised andmed .....</b>	<b>77</b>
2.3	Juhendi kehtivus .....	70	B.1	Tehnilised andmed – termostaat .....	77
<b>3</b>	<b>Toote kirjeldus .....</b>	<b>70</b>	B.2	Tehnilised andmed – sideplokk .....	78
3.1	Toote kokkupanek .....	70	B.3	Tooteandmed vastavalt EL-i määrustele nr 811/2013, 812/2013 .....	78
3.2	Tüübisildi andmed .....	70	B.4	Rakendus .....	79
3.3	CE-vastavusmärgis .....	70	<b>C</b>	<b>Õigusalane teave .....</b>	<b>79</b>
3.4	Euraasia Majandusühenduse liikmesriikide kaubavahetuse leppemärgis .....	70			
3.5	Moldova Vabariigi riiklik vastavusmärgis SM .....	71			
3.6	Nõuded pakendile, transpordile ja hoidmisele .....	71			
3.7	Tootmiskuupäev .....	71			
<b>4</b>	<b>paigaldus .....</b>	<b>71</b>			
4.1	Tarnekomplekti kontrollimine .....	71			
4.2	Minimaalsed vahekaugused .....	71			
4.3	Paigalduskohale esitatavate nõuete järgimine .....	72			
4.4	Sideploki paigaldamine .....	72			
4.5	Termostaadi paigaldamine .....	73			
<b>5</b>	<b>Elektrilise paigalduse teostamine .....</b>	<b>74</b>			
<b>6</b>	<b>Kasutamispõhimõte .....</b>	<b>74</b>			
<b>7</b>	<b>kasutuselevõtt .....</b>	<b>75</b>			
7.1	Toote üleandmine käitajale .....	75			

# 1 Ohutus

## 1.1 Toiminguga seotud hoiatavad juhised

### Käsitsemist puudutavate hoiatavate märkuste klassifikatsioon

Käsitsemist puudutavad hoiatavad märkused on alljärgneval viisil hoiatusmärkide ja signaalsõnadega jagatud olenevalt võimaliku ohu raskusest astmeteks:

#### Hoiatusmärgid ja signaalsõnad



##### Oht!

Vahetu oht elule või raskete isikuvigastuste oht



##### Oht!

Eluohtlik elektrilöök



##### Hoiatus!

kergete isikuvigastuste oht



##### Ettevaatust!

materiaalsete kahjude või keskkonnakahjustuse risk

## 1.2 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Vaillanti regulaator vSMART reguleerib e-BUS-liidesega ja Val-

lianti kütteseadmega küttesüsteemi ilma- ja ajapõhiselt.

Lisaks saab reguleerida ühendatud soojaveemahuti sooja vee valmistamist.

Lubatud on kasutamine koos järgmiste komponentide ja lisatarvikutega:

- Soojaveemahuti (konventsionaalne)
- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
- toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutamine eeldab lisaks ka IP-koodile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

### Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

## 1.3 Üldised ohutusjuhised

### 1.3.1 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmiseid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

- Paigaldus
- Lahtivõtmine
- Paigaldus
- Kasutuselevõtt
- Ülevaatus ja tehnohooldus
- Remont
- Kasutuselt kõrvaldamine
- ▶ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.

### 1.3.2 Valefunktsioonist tulenev oht

- ▶ Tagage küttesüsteemi tehniliselt laitmatu seisukord.
- ▶ Veenduge, et ohutus- ja seireseadmed poleks eemaldatud, sillatud või kasutuks muudetud.
- ▶ Kõrvaldage viivitamatult tõrked ja kahjustused, mis mõjutavad ohutust.
- ▶ Paigaldage regulaator nii, et mööbel, kardinad ega muud esemed ei kataks seda.
- ▶ Teavitage kasutajat, et ruumis, kuhu termostaat on paigaldatud, peavad kõik küttekeha ventiilid olema täielikult avatud.

### 1.3.3 Materiaalse kahju oht külmumise tõttu

- ▶ Ärge paigaldage toodet külmumisohuga ruumidesse.

### 1.3.4 Sobimatust paigaldusruumist tulenev materiaalse kahju oht

Kui paigaldate regulaatori niiskesse ruumi, võib niiskus elektronikat kahjustada.

- ▶ Paigaldage regulaator tingimata kuiva ruumi.

### 1.3.5 Sobimatust tööriistast tulenev materiaalse kahju oht

- ▶ Kasutage professionaalseid tööriistu.

### 1.3.6 Oht!

- ▶ Põletusohu!
- ▶ Elektrilöögioht!
- ▶ Võrku ühendatud seadmete korral!
- ▶ Lugege enne paigaldamist paigaldamisjuhend hoolikalt läbi!
- ▶ Lugege enne kasutuselevõtmist kasutusjuhend hoolikalt läbi!
- ▶ Järgige kasutusjuhendis toodud ohutuseeskirju!

## 1.4 Juhtmete esitatavad nõuded

- ▶ Kasutage juhtmestikus kaubandusvõrgus saadaolevaid juhtmeid.

### Minimaalne ristlõige

- BUS-juhe (madalpinge):  
 $\geq 0,75 \text{ mm}^2$

### Maksimaalne juhtme pikkus

- BUS-juhtmed:  $\leq 125 \text{ m}$

## 1.5 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- ▶ Järgige siseriiklike eeskirju, norme, direktiive, määruseid ja seadussätteid.

## 2 Märkused dokumentatsiooni kohta

### 2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.
- ▶ Järgige Lisas toodud riigispetsiifilisi juhiseid Country Specifics.

### 2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

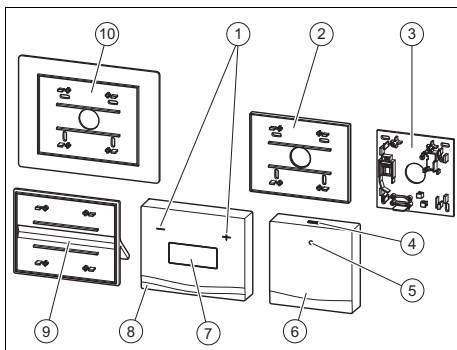
### 2.3 Juhendi kehtivus

See juhend kehtib ainult:

Toode	Artikli nr
vSMART	0020276390

## 3 Toote kirjeldus

### 3.1 Toote kokkupanek



- 1 Nupud ja
- 2 Väike termostaadi seinasokkel
- 3 Sideploki seinasokkel
- 4 Bluetooth-nupp / mugavuskaitse režiimi nupp
- 5 Oleku LED-märgulamp
- 6 Sideplakk
- 7 Ekraan
- 8 Termostaat
- 9 Tootealus
- 10 Suur termostaadi seinasokkel

## 3.2 Tüübisildi andmed

Tüübisilt paigaldatakse tehases sideploki ja termostaadi tagaküljele.

Tüübisildi andmed	Tähendus
	Ribakood seerainumbriga (ainult sideploki puhul), 7. kuni 16. numbrikoht = toote artiklinumber
vSMART	Toote kirjeldus
V mA	Tööpinge ja voolutarve
LR03	Patarei tüüp

## 3.3 CE-vastavusmärgis



CE-märgisega tõendatakse, et tooted vastavad vastavusdeklaratsiooni kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Käesolevaga kinnitab tootja, et antud juhendis kirjeldatud raadioside seade vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusavalduse täistekst on saadaval järgmisel veebiaadressil: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

## 3.4 Euraasia Majandusühenduse liikmesriikide kaubavahetuse leppemärgis



Toote tähistamine Euraasia Majandusühenduse liikmesriikide kaubavahetuse leppemärgisega tõendab, et toode vastab Euraasia Majandusühenduse ja kõigi selles esindatud riikide kõigile tehnilistele eeskirjadele.

### 3.5 Moldova Vabariigi riiklik vastavusmärgis SM

**Kehtivus:** Moldova



Toote tähistamine Moldova Vabariigi riikliku vastavusmärgisega SM näitab, et tooted on läbinud vastavuse hindamisprotsessi ja vastavad neile rakendatavate Moldova Vabariigi normatiivsete dokumentide kõigile põhinõuetele.

### 3.6 Nõuded pakendile, transpordile ja hoidmisele

**Kehtivus:** Valgevene VÕI Moldova

Tooted tarnitakse tootjapakendis.

Tooteid transporditakse maanteel, vett pidi ja raudteel kooskõlas vastavale liiklusvahendile kehtivate kaubatranspordireeglitega. Transpordi ajal peavad tooted olema kindlalt fikseeritud, et vältida horisontaal- ja vertikaalsuunalisi asendimuu-tusi.

Paigaldamata tooteid hoitakse tootjapakendis. Tooteid tuleb hoida suletud, loomuliku õhuringlusega ruumis standardtingimustel (mitteagressiivne ja tolmuva ümbrus, temperatuurivahemik  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+37\text{ }^{\circ}\text{C}$ , õhuniiskus kuni 80%, ilma põrutuste ja vibratsioonita).

#### 3.6.1 Hoidmisaeg

**Kehtivus:** Valgevene VÕI Moldova

- Hoidmisaeg: 22 kuud alates tootmise kuupäevast

### 3.7 Tootmiskuupäev

**Kehtivus:** Valgevene VÕI Moldova

Tootmiskuupäev (nädal, aasta) on tüübisildil asuvas seerianumbris

- Seerianumbri kolmas ja neljas märk tähistavad tootmisaastat (kahekohaline).
- Seerianumbri viies ja kuues märk tähistavad tootmisnädalat (alates 01 kuni 52).

## 4 paigaldus

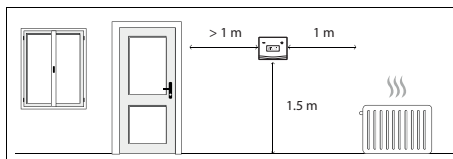
### 4.1 Tarnekomplekti kontrollimine

- ▶ Kontrollige tarnekomplekti terviklikkust.

#### 4.1.1 Tarnekomplekt

Kogus	Kirjeldus
1	Termostaat
1	Sideplokk
1	Termostaadi seadmealused
1	Väike termostaadi seinasokkel
1	Suur termostaadi seinasokkel
1	Sideploki seinasokkel
1	Adapter sideploki jaoks
3	Patareid termostaadi jaoks
1	Lisatarvikute dokumendid
1	Lisatarvikute kinnitusmaterjal: <ul style="list-style-type: none"><li>– 4x tüübel</li><li>– 4x kruvi</li></ul>

### 4.2 Minimaalsed vahekaugused



### 4.3 Paigalduskohale esitatavate nõuete järgimine

#### Sideplokk

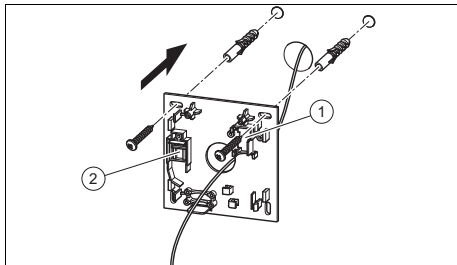
- ▶ Paigaldage sideplokk sobivasse kohta seinal, nii et oleks tagatud WLAN-sideühendus ja raadiosideühendus termostaadiga.
- ▶ Paigaldage sideplokk pistikupesa lähedusse, et oleks tagatud voolutoide.
- ▶ Paigutage sideplokk selliselt, et sideplokki saaks eBUS-juhtme abil ühendada kütteseadmega.

#### Termostaat

- ▶ Paigutage termostaat selliselt, et oleks tagatud raadiosideühendus sideplokiaga.
- ▶ Paigutage termostaat selliselt, et oleks tagatud takistusteta ruumitemperatuuri tuvastamine. Jälgige selleks minimaalseid vahekaugusi (→ lk 71).

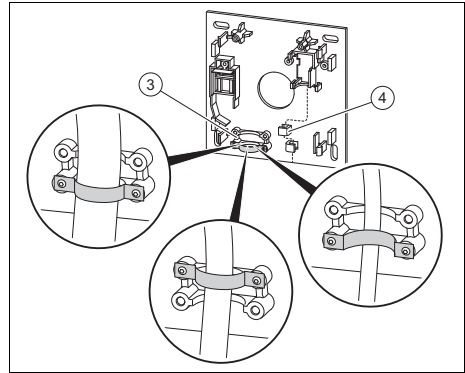
### 4.4 Sideploki paigaldamine

#### 4.4.1 Sideploki seinasokli paigaldamine



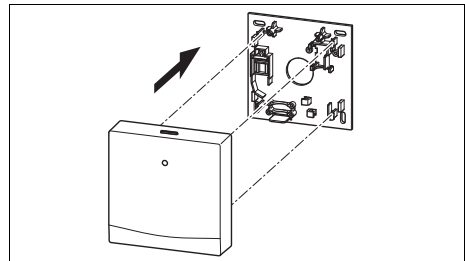
1. Võtke seinasokkel sideploki tagaküljelt maha.
2. Paigutage seinasokkel sobivale kohale seinal ja arvestage kaabli läbiviiguga eBUS-juhtme jaoks.
3. Kui eBUS-juhe on juba seinast välja juhitud, siis juhtige eBUS-juhe läbi seinasokli kaabliäbiviigu. Kui eBUS-juhe ei ole seinast välja juhitud, siis juhtige eBUS-juhe läbi sideploki alumise külje välja.
4. Märgistage puuravad.
5. Puurige kaks auku läbimõõduga 6 mm.

6. Pange kaasasolevad tüüblid puuraukudesse sisse.
7. Kinnitage seinasokkel kaasasolevate kruvide abil seina külge.



8. Juhtme vedamisel seinasokli alumiselt küljelt eBUS-pistiku juurde kasutage tõmbetõkist (3). Tõmbetõkist saab kohandada erinevate kaabli läbimõõdudega (kuni maksimaalselt 9 mm).
9. Ühendage eBUS-juhe eBUS-pistiku klemmide külge (2) seinasoklis (→ lk 74).
10. Pistke adapteri konektor vastaspistiku külge (1) seinasoklis ja vedage juhe läbi tõmbetõkise (4).

#### 4.4.2 Sideploki asetamine seinasoklile



1. Asetage sideplokk ettevaatlikult seinasokli peale.
2. Vajutage sideplokk ettevaatlikult seinasokli sisse, kuni sideploki fikseerimisnagad kuuldavalt seinasoklis fikseeruvad.
  - < LED-lamp sideplokil vilgub siniselt.



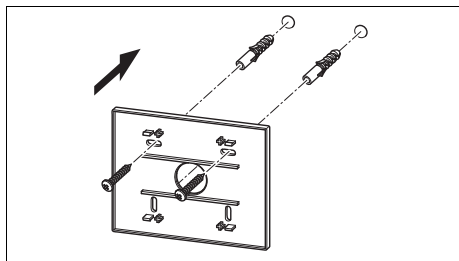
## 4.5 Termostaadi paigaldamine

Võite termostaadi kas seinasokli abil seinale paigaldada või asetada selle tootealusele.

### 4.5.1 Termostaadi seinasokli paigaldamine

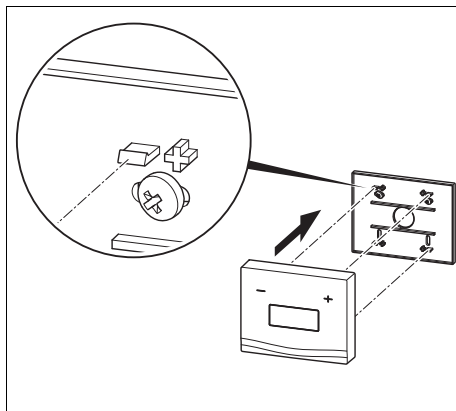
#### Eeltöö

1. Kontrollige termostaadi seinale paigaldamise ajal, et oleks tagatud raadiosideühendus termostaadi ja sideploki vahel (vt järgnevad peatükid).
2. Kui raadiosideühendus on häiritud elektriliste seadmete või hoone mõjude tõttu, siis valige termostaadi jaoks muu paigalduskoht.



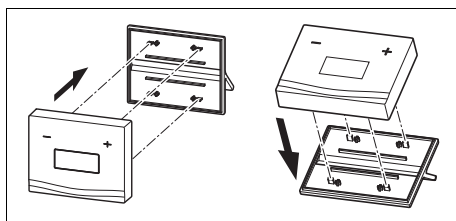
1. Võtke seinasokkel termostaadi tagaküljelt maha.
2. Paigutage seinasokkel sobivale kohale seinale. Jälgige minimaalseid vahekaugusi (→ lk 71).
3. Märgistage puuravad.
4. Puurige kaks auku läbimõõduga 6 mm.
5. Pange kaasasolevad tüüblid puuraukudesse sisse.
6. Kinnitage üks kahest seinasoklist kaasasolevate kruvide abil seina külge.
  - Kui paigalduskohas oli varem termostaat paigaldatud ja väike seinasokkel ei kata seina läbiviiku kinni, siis kasutage suurt seinasoklit. Vastasel korral kasutage väikest seinasoklit.

### 4.5.2 Termostaadi paigutamine seinasoklile



1. Pange patareid termostaati sisse.
2. Paigutage termostaat ettevaatlikult seinasoklile.
3. Vajutage termostaat ettevaatlikult seinasoklisse, kuni seadmealuse kinnituskruvid kuuldavalt termostaadi külge fikseeruvad.
4. Kontrollige termostaadi ja sideploki vahelist raadiosideühendust (temperatuurinäidik ekraanil, vt kasutusjuhendit).
5. Vajadusel vähendage termostaadi ja sideploki vahelist vahekaugust.

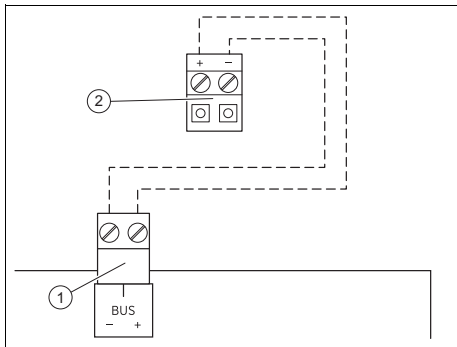
### 4.5.3 Termostaadi paigutamine seadmealusele



1. Võtke seinasokkel termostaadi tagaküljelt maha.
2. Pange patareid termostaati sisse.
3. Paigutage termostaat ettevaatlikult seadmealusele.

- Määrake kindlaks termostaadi paigaldusnurk, asetades termostaadi 180° võrra pööratult seadmealusele.
4. Vajutage termostaat ettevaatlikult seadmealusele, kuni seadmealuse kinnitusnagad kuuldavalt termostaadi külge fikseeruvad.
  5. Kontrollige termostaadi ja sideploki vahelist raadiosideühendust (temperatuurinäidik ekraanil, vt kasutusjuhendit).
  6. Vajadusel vähendage termostaadi ja sideploki vahelist vahekaugust.

## 5 Elektrilise paigalduse teostamine



**Oht!**

**Eluohulik! Ühendused on voolu all!**

Kütteseadme lülituskarbiga töötades võib elektrilöök olla eluohulik. Võrguühenduse klemmid on pinge all ka siis, kui pealüliti on välja lülitatud.

- ▶ Enne kütteseadme lülituskarbiga töötamist lülitage pealüliti välja.
- ▶ Lahutage kütteseadme vooluvõrgust, tõmmates võrgupistikku välja, või lülitage kütteseadme pingevabaks vähemalt

3 mm kontaktiavaga separaatori (nt kaitsmed või võimsuslüli) abil.

- ▶ Blokeerige toitepinge taassisselülitamise vastu.
- ▶ Avage lülituskarp vaid juhul, kui kütteseadme on pingevaba.

1. Lülitage kütteseadme elektritoide välja.
2. Blokeerige kütteseadme toitepinge taassisselülitamise vastu.
3. Ühendage eBUS-juhe eBUS-tihvtliistu klemmidega (2) sideploki seinasoklis.
  - eBUS-juhtme polaarsus pole oluline. Kui eBUS-juhtme ühendused vahetusse lähevad, ei mõjuta see kommunikatsiooni.
4. Ühendage eBUS-juhe kütteseadme klemmliistule (1), nagu kirjeldatud kütteseadme juhendis.

**Tingimus:** Ühendataval kütteseadmel on klemm "24V=RT".

- ▶ Kontrollige, et 24V=RT-klemmide vahele oleks paigaldatud sild.

**Tingimus:** Ühendataval kütteseadmel on klemm "3 4 5".

- ▶ Kontrollige, et klemmide 3 ja 4 vahele oleks paigaldatud sild.

## 6 Kasutamispõhimõte

Kasutamispõhimõte ja toote kasutamine on kirjeldatud kasutusjuhendis.

## 7 kasutuselevõtt

### 7.1 Toote ülevaade kasutajale

1. Õpetage kasutajale toote käsitlemist. Vastake kõigile kasutaja küsimustele.
2. Pöörake erilist tähelepanu ohutusjuhistele, mida kasutaja peab järgima.
3. Inimeste kaitsmiseks põletuste eest teavitage kasutajat järgmiselt:
  - Kas külma vee seguventiil on paigutatud põletuste eest kaitsmiseks?
4. Väärtalitluste vältimiseks teavitage kasutajat järgmistest reeglitest:
  - Kütteseadet tohib käitada ainult tehniliselt laitmatus seisukorras.
  - Ohutus- ja seireseadiseid ei tohi eemaldada, sillata ega kasutuks muuta.
  - Rikked ja kahjustused, mis mõjutavad ohutust, tuleb viivitamatult spetsialistil kõrvaldada lasta.
  - Regulaatorit ei tohi mööbli, kardinate ega muude esemetega kinni katta.
  - Kõik küttekeha ventiilid selles ruumis, kuhu termostaat on paigaldatud, peavad olema täielikult lahti keeratud.
5. Teavitage kasutajat, et külmaperioodil eemalviibimise korral tuleb kütteseadete tööle jätta ja ruume piisavalt kütta, vältimaks külmakahjustusi.
6. Andke kasutajale säilitamiseks üle kõik juhendid ja toote dokumendid.
7. Nimetage kasutajale seadme tootenumbreid.
8. Kui kasutaja kasutab pörandakütet, siis seadistage kütteseadmel maksimaalne pealevoolu temperatuur.

## 8 Tõrgete kõrvaldamine

Kui tekib viga, siis kuvab termostaadi ekraan vastava sümboli.

- ▶ Kõrvaldage viga lisas oleva tabeli abil. Tõrked – ülevaade (→ lk 77)
- ▶ Kui riket ei õnnestu kõrvaldada, pöörduge klienditeeninduse poole.

### 8.1 Patarei vahetamine

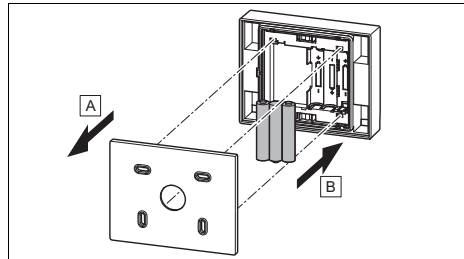


**Oht!**

**Eluohut sobimatute patareide tõttu!**

Kui patareid vahetatakse välja valet tüüpi patareide vastu, tekib plahvatusoht.

- ▶ Jälgige patareide vahetamisel õiget patareide tüüpi.
- ▶ Utiliseerige kasutatud patareid vastavalt käesoleva juhendi juhistele.



1. Võtke termostaat seadmehoidikult maha või võtke seadmealus termostaadilt maha.
2. Pange sisse kolm uut sama tüüpi patareid. Jälgige õiget polaarsust.
3. Kasutage ainult patareitüüpi AAA Alkaline 1,5 V. Ärge kasutage taaslaetavaid patareisid.
4. Paigaldage termostaat tagasi seadmehoidikule või paigaldage seadmealus termostaadile. Termostaat või seadmealus fikseerub kuuldavalt.

## 9 Tehnohooldus

### 9.1 Varuosade hankimine

Toote originaaldetailid on vastavuskontrolli käigus tootja poolt kaassertifitseeritud. Kui kasutate hooldus- või remonditööde jaoks muid, mittesertifitseeritud või mittelubatud detaile, võib toode kehtivatele normidele enam mitte vastata, mistõttu kaotab toote vastavustõend kehtivuse.

soovitame tungivalt kasutada tootja originaaldetaile, kuna see tagab toote tõrgeteta ja ohutu töö. Info saamiseks saadaolevate originaaldetailide kohta võtke ühendust käesoleva juhendi tagaküljel toodud kontaktaadressil.

- ▶ Kui vajate hooldamiseks või remondiks varuosi, kasutage ainult toote jaoks lubatud originaalvaruosi.

## 10 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

### Pakendi jäätmekäitlus




- ▶ Käideldge pakend jäätmena nõuetekohaselt.
- ▶ Järgige kõiki asjakohaseid eeskirju.

## 11 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiata Lisast või meie veebisaidilt.

Lisa

## A Tõrked – ülevaade

Sümbol	Tähendus	Kõrvaldamine
	Patareid peaaegu tühjad.	– Vahetage termostaadi patareid välja.
	Patareid tühjad.	– Vahetage termostaadi patareid välja.
	Puudub ühendus sideplokiiga.	– Vähendage termostaadi ja sideploki vahelist vahetust.

## B Tehnilised andmed

### B.1 Tehnilised andmed – termostaat

Voolutoide	3x 1,5 V (AAA)
Aku tööiga	ca 2 aastat
Kaitseklass	IP20
Kaitseklass	III
Määrumisaste	II
Keskkonnatemperatuur	≤ 50 °C
seadistatav temperatuurivahemik	7 ... 30 °C
Termostaadi – sideploki edastussagedus	868 MHz
868 MHz, edastusvõimsus	+10 dBm
868 MHz, vastuvõtja kategooria	2
868 MHz, suhteline sisselülituskestus	< 0,1%
Maksimaalne tööraadius, vabas õhus	100 m
Maksimaalne tööraadius, hoones	≈ 25 m
Kõrgus	83 mm
Laius	105 mm
Sügavus	26 mm

## B.2 Tehnilised andmed – sideplokk

Voolutoide	100 ... 240 V
Sagedus	50/60 Hz
Voolutarbimine	< 2 W
Kaitseklass	IP20
Sideploki kaitseklass	III
Voolutoite kaitseklass	II
Määrumisaste	II
Keskonnatemperatuur	≤ 50 °C
Termostaadi – sideploki edastussagedus	868 MHz
868 MHz, edastusvõimsus	+10 dBm
868 MHz, vastuvõtja kategooria	2
868 MHz, suhteline sisselülituskestus	< 0,1%
WLAN, tüüp	802.11 b/g/n (2,4 GHz)
WLAN, edastusvõimsus	< +16 dBm
WLAN, toetatud võrgukodeering	WEP, WPA, WPA2
Bluetooth, tüüp	2.1
Bluetooth, edastusvõimsus	+10 dBm
Kõrgus	84 mm
Laius	83 mm
Sügavus	25 mm

## B.3 Tooteandmed vastavalt EL-i määrustele nr 811/2013, 812/2013

Margi nimi	Vaillant
Mudel	vSMART
Termoregulaatori klass	VI
Ruumikütte aastaajast sõltuva energiasäästlikkuse toetamine ηs	4,0 %

Kõik tooteinfos sisalduvad andmed on saadud, rakendades Euroopa direktiivide nõudeid. Erinevused mujal toodud tooteandmetega võivad olla tingitud testimise tingimustest. Mõõduandvad ja kehtivad on ainult käesolevas tooteinfos sisalduvad andmed.

## B.4 Rakendus



### Märkus

Rakenduse saab tasuta alla laadida (vt kasutusjuhendist).

Võimalik on juurdepääs mitmelt seadmelt, millel on internetiühendus.

Ühilduv:

- vähemalt iOS 12-ga
- vähemalt Android 6-ga

## C Õiguslane teave

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ ja „Made for iPad“ tähendab, et on loodud elektroonilised lisatarvikud, mis on konstrueeritud spetsiaalselt ühendamiseks iPod'i, iPhone'i või iPad'iga ja on arendaja poolt sertifitseeritud, et need vastaksid Apple'i võimsusstandarditele. Apple ei vastuta selle seadme kasutamise eest või selle vastavuse eest ohutusnormidele ja eeskirjadele. Pange tähele, et selle lisatarviku kasutamine iPhone'iga võib mõjutada raadiosidet.

# Eksploatacijos instrukcija

## Turinys

<b>1</b>	<b>Sauga.....</b>	<b>81</b>	<b>5</b>	<b>Gaminio priežiūra.....</b>	<b>88</b>
1.1	Su veiksmis susijusios įspėjamosios nuorodos .....	81	<b>6</b>	<b>Sutrikimų šalinimas .....</b>	<b>89</b>
1.2	Naudojimas pagal paskirtį.....	81	<b>7</b>	<b>Eksploatacijos sustabdymas.....</b>	<b>89</b>
1.3	Bendrosios saugos nuorodos .....	82	7.1	Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas.....	89
<b>2</b>	<b>Nuorodos dėl dokumentacijos .....</b>	<b>84</b>	<b>8</b>	<b>Perdirbimas ir šalinimas.....</b>	<b>89</b>
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis .....	84	<b>9</b>	<b>Garantija ir klientų aptarnavimas .....</b>	<b>89</b>
2.2	Dokumentų saugojimas .....	84	9.1	Garantija .....	89
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	84	9.2	Techninis aptarnavimas.....	89
<b>3</b>	<b>Gaminio aprašymas .....</b>	<b>84</b>	<b>Priedas .....</b>	<b>90</b>	
3.1	Gaminio konstrukcija .....	84	<b>A</b>	<b>Sutrikimų apžvalga.....</b>	<b>90</b>
3.2	Ekranas.....	85	<b>B</b>	<b>Teisinė nuoroda .....</b>	<b>90</b>
3.3	Duomenys specifikacijų lentelėje .....	85			
3.4	CE ženklas.....	85			
3.5	Prekių judėjimo Eurazijos ekonominės bendrijos valstybėse narėse vieningasis ženklas.....	85			
3.6	Moldovos Respublikos SM nacionalinis atitikties ženklas.....	85			
3.7	Eksploataavimo trukmė .....	85			
3.8	Pagaminimo data .....	86			
<b>4</b>	<b>Eksploatacija.....</b>	<b>86</b>			
4.1	Gaminio paleidimas .....	86			
4.2	Venkite netinkamo funkcijų veikimo.....	86			
4.3	Patalpos temperatūros tikrinimas ir nustatymas .....	86			
4.4	Programėlės įdiegimas .....	86			
4.5	Belaidžio ryšio prijungimas .....	86			
4.6	Ryšio užmezgimas.....	87			
4.7	Komforto užtikrinimo režimas .....	87			
4.8	Baterijų įkrovos būsenos tikrinimas.....	87			
4.9	Baterijos keitimas.....	88			
4.10	Pradžios ekranas .....	88			



# 1 Sauga

## 1.1 Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos

### Su veiksmiais susijusių įspėjamųjų nuorodų klasifikacija

Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos pagal galimo pavojaus sunkumą klasifikuojamos su šiais įspėjamaisiais ženklais ir signaliniais žodžiais:

#### Įspėjamieji ženklai ir signaliniai žodžiai



##### **Pavojus!**

Tiesioginis pavojus gyvybei arba sunkių sužalojimų pavojus



##### **Pavojus!**

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio



##### **Įspėjimas!**

Lengvų sužalojimų pavojus



##### **Atsargiai!**

Materialinės žalos arba žalos aplinkai rizika

## 1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

„Vaillant“ reguliatorius

„vSMART“ reguliuoja šildymo sistemą „Vaillant“ šildymo prie-

taisu su „eBUS“ sąsaja, priklausomai nuo oro sąlygų ir laiko.

Be to, gali būti reguliuojamas prijungto karšto vandens kaitintuvo karšto vandens paruošimas.

Leidžiama eksploatuoti su šiais komponentais ir priedais:

– Karšto vandens kaitintuvas (tradicinis)

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo instrukcijų laikymąsi;
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Draudžiama šį prietaisą valdyti 8 metų neturintiems vaikams, asmenims su ribotais fiziniais, sensoriniais ar protiniais gebėjimais ir asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ar žinių, nebent jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteikta informacijos, kaip tinkamai valdyti prietaisą ir gali atpažinti kylančius pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su gaminiu. Negalima palikti vaikų be priežiūros, jei jiems buvo pavesta atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas

arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimui ne pagal paskirtį. Naudojimui ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

## **Dėmesio!**

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

### **1.3 Bendrosios saugos nuorodos**

#### **1.3.1 Pavojus dėl netinkamo valdymo**

Netinkamai atlikdami valdymo darbus galite sukelti grėsmę sau ir kitiems bei padaryti materialinės žalos.

- ▶ Atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją ir kartu naudojamus dokumentus, o svarbiausia skyrių „Sauga“ ir įspėjamąsias nuorodas.
- ▶ Atlikite tik šioje naudojimo instrukcijoje nurodytus darbus.

#### **1.3.2 Baterijos**

- ▶ Atkreipkite dėmesį į baterijos tipą, kaip aprašyta šioje instrukcijoje, žr. skyrių „Specifikacijų lentelė“.
- ▶ Išimkite baterijas ir įdėkite baterijas, kaip aprašyta šioje instrukcijoje, žr. skyrių „Baterijos keitimas“.



- ▶ Neįkraukite neįkraunamų baterijų pakartotinai.
- ▶ Prieš įkraudami išimkite pakartotinai įkraunamas baterijas iš gaminio.
- ▶ Nederinkite skirtingo tipo baterijų.
- ▶ Nenaudokite naujų ir panaudotų baterijų.
- ▶ Įstatykite baterijas teisingu poliškumu.
- ▶ Išimkite išseikvotas baterijas iš gaminio ir jas tinkamai utilizuokite.
- ▶ Prieš planuodami nenaudoti gaminio ilgesnį laiką ir (arba) jį utilizuoti, išimkite baterijas.
- ▶ Trumpai nesujunkite jungiamųjų kontaktų gaminio baterijų skyrelyje.

#### **1.3.3 Rūgštis gali padaryti materialinės žalos**

- ▶ Išimkite išseikvotas baterijas iš gaminio ir jas tinkamai utilizuokite.
- ▶ Prieš padėdami gaminį ilgesnį laiką planuodami nenaudoti, išimkite baterijas.

#### **1.3.4 Šaltis gali padaryti žalos.**

- ▶ Įsitikinkite, kad esant šalčiui šildymo sistema jokių būdu neliks eksploatuojama ir visose patalpose bus palaikoma pakankama temperatūra.

- 
- 
- ▶ Jei negalite užtikrinti eksploataavimo, paveskite šildymo sistemų specialistui ištuštinti šildymo sistemą.

### **1.3.5 Pavojus!**

- ▶ Pavojus nusideginti!
- ▶ Elektros smūgio pavojus!
- ▶ Prietaisams, kurie prijungti prie tinklo!
- ▶ Prieš montavimą atidžiai perskaitykite montavimo instrukciją!
- ▶ Prieš montavimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!
- ▶ Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros reikalavimų!

## 2 Nuorodos dėl dokumentacijos

### 2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- ▶ Būtinai laikykitės visų eksploatacijos instrukcijų, pridamų prie įrenginio komponentų.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktas priede Country Specifics.

### 2.2 Dokumentų saugojimas

- ▶ Išsaugokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus tolesniam naudojimui.

### 2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys	Prekės kodas
vSMART	0020276390

## 3 Gaminio aprašymas

Priklausomai nuo oro sąlygų ir laiko, gaminys reguliuoja šildymo sistemą su Vaillant šildymo prietaisu su „eBUS“ sąjasa ir prijungto karšto vandens kaitintuvo karšto vandens paruošimą.

**Sąlyga:** Šildymas

Gaminiu ir susijusia programėle galima nustatyti norimą patalpos temperatūrą skirtingam dienos laikui ir skirtingoms savaitės dienoms.

Gaminys – tai oro sąlygų valdomas reguliatorius.

Esamą lauko temperatūrą gaminys gauna interneto ryšiu. Esant žemai lauko temperatūrai, gaminys padidina „Vaillant“ šildymo sistemos tiekiamojo srauto temperatūrą.

Kai lauko temperatūra padidėja, gaminys sumažina tiekiamojo srauto temperatūrą. Taip gaminys reaguoja į lauko temperatūros svyravimus ir per tiekiamojo srauto

temperatūrą patalpos temperatūrą sureguliuoja pastoviai iki nustatytos norimos temperatūros.

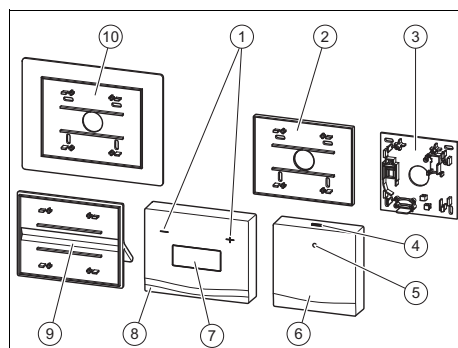
**Sąlyga:** Karšto vandens ruošimas



Gaminiu ir susijusia programėle galite nustatyti temperatūrą ir karšto vandens paruošimo skirtąjį laiką.

Šilumos generatorius įkaitina vandenį karšto vandens kaitintuve iki nustatytos temperatūros.



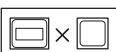
Skirtieji laikai nustato, kada karšto vandens kaitintuve turi būti karšto vandens.

### 3.1 Gaminio konstrukcija




- 1 Mygtukai  ir  ir
- 2 Mažas termostato sieninis laikiklis
- 3 Ryšio mazgo sieninis laikiklis
- 4 Mygtukas „Bluetooth“ / mygtukas „Patogumo užtikrinimo režimas“
- 5 Būsenos šviesos diodas
- 6 Ryšio blokas
- 7 Ekranas
- 8 termostatas
- 9 Gaminio stovėlis
- 10 Didelis termostato sieninis laikiklis

### 3.2 Ekranas

Simbolis	Reikšmė
	Užmezgamas ryšys tarp termostato ir ryšio mazgo
	Ryšys užmegztas; standartinis režimas
	Ryšys nutrūko

### 3.3 Duomenys specifikacijų lentelėje

Specifikacijų lentelė gamykloje pritvirtinta ryšio mazgo ir termostato apačioje.

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Brūkšninis kodas su serijos numerius (tik esant ryšio mazgui), Nuo 7. iki 16. skaičiaus = gaminio prekės kodas
vSMART	Gaminio pavadinimas
V mA	Darbinė įtampa ir imamoji galia
LR03	Baterijų tipas

### 3.4 CE ženklas



CE ženklu užtikrinama, kad gaminiai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių direktyvų reikalavimus.

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.5 Prekių judėjimo Eurazijos ekonominės bendrijos valstybėse narėse vieningasis ženklas



Gaminio ženklavimas prekių judėjimo Eurazijos ekonominės bendrijos valstybėse narėse vieninguoju ženklu nurodo, kad gaminys atitinka visus Eurazijos ekonominės bendrijos ir visų joje atstovaujamų šalių techninius reglamentus.

### 3.6 Moldovos Respublikos SM nacionalinis atitikties ženklas

Galiojimas: Moldova



Tai, kad gaminys yra paženklintas Moldovos Respublikos nacionaliniu atitikties ženklu SM, reiškia, kad gaminiams buvo atlikta atitikties įvertinimo procedūra ir kad jie atitinka visus esminius jiems (gaminiams) taikomus Moldovos Respublikos normatyvinių dokumentų reikalavimus.

### 3.7 Eksploatavimo trukmė

Galiojimas: Baltarusija ARBA Moldova

Jei buvo laikomasi transportavimo, laikymo, montavimo ir eksploatavimo potvarkių, numatyta gaminio naudojimo trukmė yra 15 metų nuo įrengimo dienos.

## 3.8 Pagaminimo data

**Gallojimas:** Baltarusija ARBA Moldova

Pagaminimo data (savaitė, metai) nurodyta specifikacijų lentelėje pateiktame serijos numeryje:

- Trečiasis ir ketvirtasis serijos numerio simboliai nurodo pagaminimo metus (du simboliai).
- Penktasis ir šeštasis serijos numerio simboliai nurodo pagaminimo savaitę (nuo 1 iki 52).

## 4 Eksploatacija

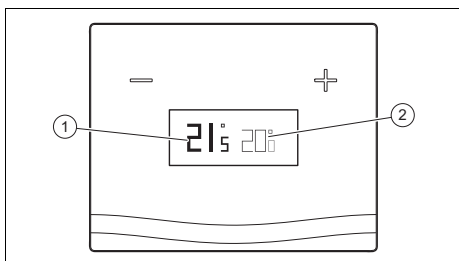
### 4.1 Gaminio paleidimas



- Paleiskite gaminį tik tuomet, kai korpusas yra visiškai uždaras.

### 4.2 Venkite netinkamo funkcijų veikimo

1. Įsitinkinkite, kad patalpos oras gali laisvai cirkuliuoti aplink termostatą ir kad termostato neuždengia baldai, užuolaidos ar kiti daiktai.
2. Patalpose, kuriose sumontuotas termostatas, iki galo atidarykite radiatorių vožtuvus.

### 4.3 Patalpos temperatūros tikrinimas ir nustatymas

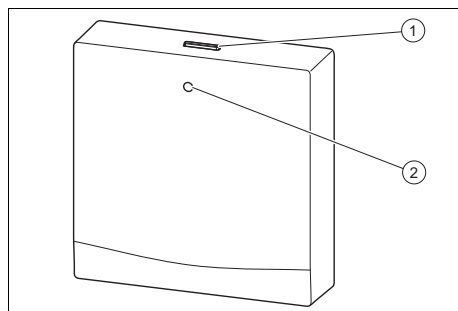


1. Patikrinkite esamos patalpos temperatūros (1) ir nustatytos nustatytosios temperatūros (2) rodmenis ekrane.
2. Jei reikia, mygtukais  ir  nustatykite nustatytąją temperatūrą (2) ties norima verte.

## 4.4 Programėlės įdiegimas

1. Visus kitus su bazinėmis funkcijomis nesusijusius nustatymus atlikite savo išmaniuoju telefonu arba planšetiniu kompiuteriu.
2. Savo mobiliuoju prietaisu atsisiųskite programėlę iš <http://vsmart.vaillant.com>. Taip pat galite ieškoti „vSMART“ „Google Play™“ arba „App Store™“.
3. Savo mobiliajame prietaise įdiekite atitinkamą programėlę.
4. Ryšiui užmegzti tarp gaminio ir savo prietaiso užtikrinkite „Bluetooth“ ryšį (→ Puslapis 86). Per „Bluetooth“ ryšį sukonfigūruokite gaminio WLAN nustatymus.
5. Laikykitės kitų nuorodų programėlėje.

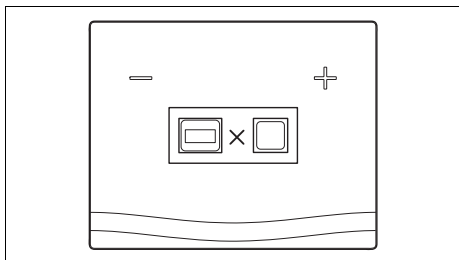
## 4.5 Belaidžio ryšio prijungimas



1. Aktyvinkite savo mobiliojo prietaiso „Bluetooth“ ryšį.
2. Ryšio mazge paspauskite mygtuką „Bluetooth“ / mygtuką „Patogumo užtikrinimo režimas“ (1) (bent 5 sekundes).
  - ◁ Ryšio mazgo būsenos šviesos diodas (2) mirksi mėlynai.
3. Naudodamiesi programėle, atlikite WLAN nustatymus. Tuo tikslu laikykitės nurodymų programėlėje.

- Saugumo sumetimais prijunkite gaminį tik prie užkoduoto WLAN. Atkreipkite dėmesį į tai, kad Wi-Fi Protected Setup (WPS) nepalaikomas.

## 4.6 Ryšio užmezgimas



- Jei rodomas pirmiau nurodytas ekrano rodmuo, tuomet sumažinkite atstumą tarp termostato ir ryšio mazgo, kad vėl užmezgtumėte ryšį.

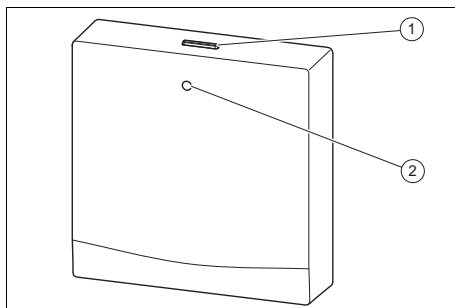
## 4.7 Komforto užtikrinimo režimas

Jeigu gaminys neprijungtas prie interneto, tuomet gaminio darbo režimo nustatyti programėle negalima.

Tokiu atveju patogumo užtikrinimo režimą galima aktyvinti tiesiogiai ryšio mazge.

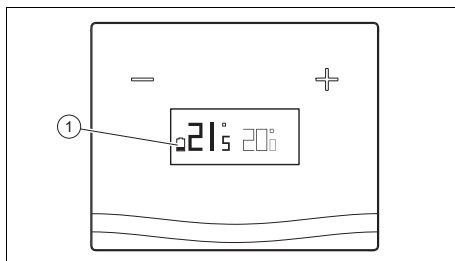
Aktyvius patogumo užtikrinimo režimą, patalpos temperatūra reguliuojama iki termostate nustatytos nustatytosios vertės, nepriklausomai nuo nustatytų skirtųjų laikų. Be to, nepriklausomai nuo nustatytų skirtųjų laikų, užtikrinamas karštas vanduo.

## 4.7.1 Patogumo užtikrinimo režimo aktyvinimas / išaktyvinimas

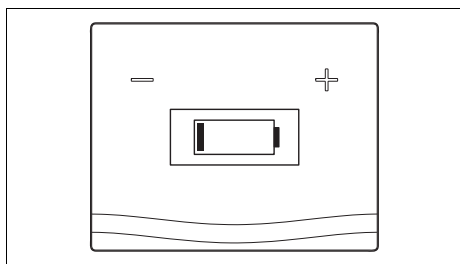


1. Ryšio mazge trumpai spustelėkite mygtuką „Bluetooth“ / mygtuką „Patogumo užtikrinimo režimas“ (1).
  - Patogumo užtikrinimo režimą galite aktyvinti tik nutraukę interneto ryšį.
  - ◁ Ryšio mazgo būsenos šviesos diodas (2) šviečia mėlynai.
2. Ryšio mazge iš naujo paspauskite mygtuką „Bluetooth“ / mygtuką „Patogumo užtikrinimo režimas“ (1), kad išaktyvintumėte patogumo užtikrinimo režimą.
  - Patogumo užtikrinimo režimas išaktyvinamas automatiškai, kai tik vėl užmezgamas interneto ryšys.

## 4.8 Baterijų įkrovos būsenos tikrinimas



Jei termostato ekrane rodomas simbolis (1), vadinasi, baterijos yra beveik išseiktos.



Jei termostate rodomas pirmiau nurodytas ekrano rodmuo, vadinasi, baterijos yra išseikvotos.

- Pakeiskite termostato baterijas.

## 4.9 Baterijos keitimas

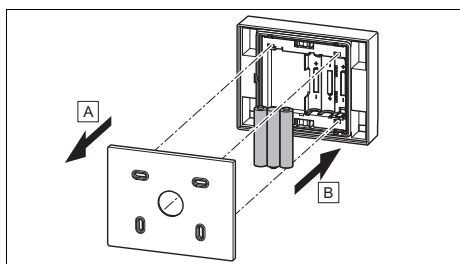


### Pavojus!

### Pavojus gyvybei dėl netinkamų baterijų!

Kai baterijos pakeičiamos netinkamo tipo baterijomis, kyla sprogimo pavojus.

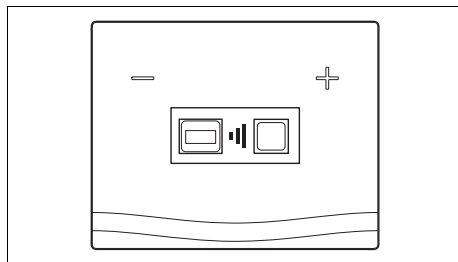
- Keisdami baterijas, atkreipkite dėmesį į tai, kad baterijos būtų tinkamo tipo.
- Utilizuokite panaudotas baterijas pagal šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus.



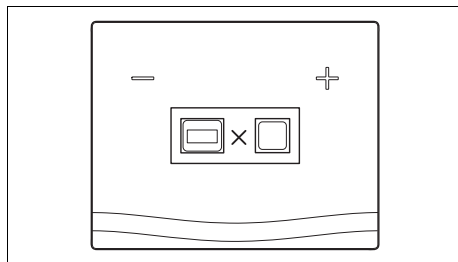
1. Išimkite termostatą iš gaminio laikiklio arba nuimkite nuo termostato gaminio stovelį.
2. Įdėkite tris naujas to paties tipo baterijas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų teisingas poliškumas.

3. Naudokite tik šarmines AAA tipo, 1,5 V baterijas. Nenaudokite jokių pakartotinai įkraunamų baterijų.
4. Vėl uždėkite termostatą ant gaminio laikiklio arba ant termostato uždėkite gaminio stovelį. Termostatas arba gaminio stovelis girdimai užsifiksuoja.

## 4.10 Pradžios ekranas



Įdėjus baterijas, rodomas pradžios ekranas. Pradžios ekrane rodoma, kad termostatas ieško ryšio mazgo.



Jei ryšio mazgas nerastas (pvz., atstumas tarp termostato ir ryšio mazgo yra per didelis), rodomas pirmiau nurodytas ekrano rodmuo.

## 5 Gaminio priežiūra

- Dangtį valykite drėgna šluoste ir trupčiu muilu be tirpiklių.
- Nenaudokite purškalo, šveitiklių, ploviklių, tirpiklių arba chloro turinčių valymo priemonių.



## 6 Sutrikimų šalinimas

Galimų sutrikimų apžvalgą rasite priede.

Sutrikimų apžvalga (→ Puslapis 90)

## 7 Eksploatacijos sustabdymas

### 7.1 Galutinis gaminio eksploatacijos sustabdymas

- ▶ Paveskite kvalifikuotam meistrui atlikti galutinį gaminio eksploatacijos sustabdymą.

## 8 Perdirbimas ir šalinimas

- ▶ Pakuotės šalinimą paveskite kvalifikuotam meistrui, kuris įrengė gaminį.



■ Jei gaminyje yra paženklintas šiuo ženklu:

- ▶ Šiuo atveju nešalinkite gaminio su buitėmis atliekomis.
- ▶ Vietoj to atiduokite gaminį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punkte.



■ Jei gaminyje yra su baterijomis, kurios paženklintos šiuo ženklu, vadinasi, baterijose gali būti sveikatai ir aplinkai žalingų medžiagų.

- ▶ Tokiu atveju utilizuokite baterijas baterijų surinkimo punkte.

## 9 Garantija ir klientų aptarnavimas

### 9.1 Garantija




Informacijos apie gamintojo garantiją gaukite galinėje pusėje nurodytu kontaktiniu adresu.

### 9.2 Techninis aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite priede arba mūsų interneto svetainėje.

## Priedas

# A Sutrikimų apžvalga

Simbolis	Reikšmė	Pašalinimas
	Baterijos beveik išsekvotos.	– Pakeiskite termostato baterijas.
	Baterijos išsekvotos.	– Pakeiskite termostato baterijas.
	Nėra ryšio su ryšio mazgu.	– Sumažinkite atstumą tarp termostato ir ryšio mazgo.

## B Teisinė nuoroda

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ ir „Made for iPad“ reiškia, kad elektroniniai priedai, kurie buvo specialiai sukurti prijungti prie „iPod“, „iPhone“ arba „iPad“ ir kūrėjo sertifikuoti, kad būtų įvykdyti „Apple“ galios standartai. „Apple“ neatsako už šio prietaiso eksploatavimą ir jo atitiktį saugos standartams bei potvarkiams. Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojant šį priedą su „iPhone“ gali būti paveikta radijo galia.

# Įrengimo ir techninės priežiūros instrukcija

## Turinys

<b>1</b>	<b>Sauga</b> .....	<b>92</b>	<b>7</b>	<b>Eksplotacijos pradžia</b> .....	<b>100</b>
1.1	Su veiksmais susijusios įspėjamosios nuorodos .....	92	7.1	Gaminio perdavimas ekspluatootojui.....	100
1.2	Naudojimas pagal paskirtį.....	92	<b>8</b>	<b>Sutrikimų šalinimas</b> .....	<b>100</b>
1.3	Bendrosios saugos nuorodos .....	93	8.1	Baterijos keitimas.....	101
1.4	Reikalavimai linijoms .....	94	<b>9</b>	<b>Techninė priežiūra</b> .....	<b>101</b>
1.5	Teisės aktai (direktyvos, įstatymai, standartai).....	94	9.1	Atsarginių dalių įsigijimas.....	101
<b>2</b>	<b>Nuorodos dėl dokumentacijos</b> .....	<b>95</b>	<b>10</b>	<b>Perdirbimas ir šalinimas</b> .....	<b>101</b>
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis .....	95	<b>11</b>	<b>Techninis aptarnavimas</b> .....	<b>101</b>
2.2	Dokumentų saugojimas .....	95	<b>Priedas</b> .....	<b>102</b>	
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	95	<b>A</b>	<b>Sutrikimų apžvalga</b> .....	<b>102</b>
<b>3</b>	<b>Gaminio aprašymas</b> .....	<b>95</b>	<b>B</b>	<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>102</b>
3.1	Gaminio konstrukcija .....	95	B.1	Techniniai duomenys – termostatas .....	102
3.2	Duomenys specifikacijų lentelėje .....	95	B.2	Techniniai duomenys – ryšio mazgas .....	103
3.3	CE ženklas.....	95	B.3	Gaminio duomenys pagal ES reglamentą Nr. 811/2013, 812/2013 .....	103
3.4	Prekių judėjimo Eurazijos ekonominės bendrijos valstybėse narėse vieningasis ženklas.....	95	B.4	Programėlė .....	104
3.5	Moldovos Respublikos SM nacionalinis atitikties ženklas.....	96	<b>C</b>	<b>Teisinė nuoroda</b> .....	<b>104</b>
3.6	Pakavimo, transportavimo ir laikymo taisyklės.....	96			
3.7	Pagaminimo data .....	96			
<b>4</b>	<b>Montavimas</b> .....	<b>96</b>			
4.1	Komplektacijos tikrinimas .....	96			
4.2	Mažiausi atstumai .....	97			
4.3	Vykdykite reikalavimus įrengimo vietai .....	97			
4.4	Ryšio mazgo montavimas.....	97			
4.5	Termostato montavimas .....	98			
<b>5</b>	<b>Elektros prijungimas</b> .....	<b>99</b>			
<b>6</b>	<b>Valdymo koncepcija</b> .....	<b>100</b>			

# 1 Sauga

## 1.1 Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos

### Su veiksmiais susijusių įspėjamųjų nuorodų klasifikacija

Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos pagal galimo pavojaus sunkumą klasifikuojamos su šiais įspėjamaisiais ženklais ir signaliniais žodžiais:

### Įspėjamieji ženklai ir signaliniai žodžiai



#### **Pavojus!**

Tiesioginis pavojus gyvybei arba sunkių sužalojimų pavojus



#### **Pavojus!**

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio



#### **Įspėjimas!**

Lengvų sužalojimų pavojus



#### **Atsargiai!**

Materialinės žalos arba žalos aplinkai rizika

## 1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

„Vaillant“ reguliatorius „vSMART“ reguliuoja šildymo sistemą „Vaillant“ šildymo prie-

taisu su „eBUS“ sąsaja, priklausomai nuo oro sąlygų ir laiko.

Be to, gali būti reguliuojamas prijungto karšto vandens kaitintuvo karšto vandens paruošimas.

Leidžiama eksploatuoti su šiais komponentais ir priedais:

- Karšto vandens kaitintuvas (tradicinis)
- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
- įrengimą ir montavimą pagal gaminio ir sistemos patvirtinimą
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Naudojimui pagal paskirtį priskiriamas ir montavimas pagal IP kodą.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojimu ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

### **Dėmesio!**

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

## 1.3 Bendrosios saugos nuorodos

### 1.3.1 Pavojus dėl nepakankamos kvalifikacijos

Šiuos darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotam meistriui, turinčiam pakankamą kvalifikaciją:

- Montavimas
- Išmontavimas
- Įrengimas
- Paleidimas
- Tikrinimas ir techninė priežiūra
- Remontas
- Eksploatacijos sustabdymas
- ▶ Atsižvelkite į esamą technikos lygį.

### 1.3.2 Netinkamo veikimo keliamas pavojus

- ▶ Įsitikinkite, kad šildymo sistema yra puikios techninės būklės.
- ▶ Įsitikinkite, kad saugos ir kontrolės prietaisai nėra pašalinti, apeiti arba išjungti.
- ▶ Nedelsdami pašalinkite sutrikimus ir pažeidimus, turinčius įtakos saugai.
- ▶ Reguliatorių įrenkite taip, kad jo neuždengtų baldai, užuolaidos ar kiti daiktai.
- ▶ Informuokite eksploatuotoją, kad patalpoje, kurioje sumontuotas termostatas, visi radia-

torių vožtuvai turi būti iki galo atidaryti.

### 1.3.3 Šaltis gali padaryti žalos.

- ▶ Nemontuokite produkto patalpoje, kuriose gali būti didelis šaltis.

### 1.3.4 Materialinės žalos rizika dėl netinkamos įrengimo patalpos

Jei reguliatorių įrengėte drėgnoje patalpoje, elektroninę sistemą gali pažeisti drėgmė.

- ▶ Reguliatorių montuokite tik sausose patalpose.

### 1.3.5 Materialinės žalos rizika dėl netinkamų įrankių

- ▶ Naudokite tinkamus įrankius.

### 1.3.6 Pavojus!

- ▶ Pavojus nusideginti!
- ▶ Elektros smūgio pavojus!
- ▶ Prietaisams, kurie prijungti prie tinklo!
- ▶ Prieš montavimą atidžiai perskaitykite montavimo instrukciją!
- ▶ Prieš montavimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!
- ▶ Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros reikalavimų!

## 1.4 Reikalavimai linijoms

- ▶ Laidų tiesimui naudokite įprastas linijas.

### Mažiausias skerspjūvis

- Magistralinė linija (saugioji įtampa):  $\geq 0,75 \text{ mm}^2$

### Maksimalus linijos ilgis

- Magistralės linijos:  $\leq 125 \text{ m}$

## 1.5 Teisės aktai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- ▶ Vadovaukitės nacionaliniais teisės aktais, standartais, direktyvomis, potvarkiais ir įstatymais.

## 2 Nuorodos dėl dokumentacijos

### 2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- ▶ Būtinai laikykites visų eksploatacijos ir įrengimo instrukcijų, pridėdamų prie sistemos komponentų.
- ▶ Atkreipkite dėmesį į šalyje galiojančias nuorodas, pateiktus priede Country Specifics.

### 2.2 Dokumentų saugojimas

- ▶ Perduokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus sistemos eksploatuotojui.

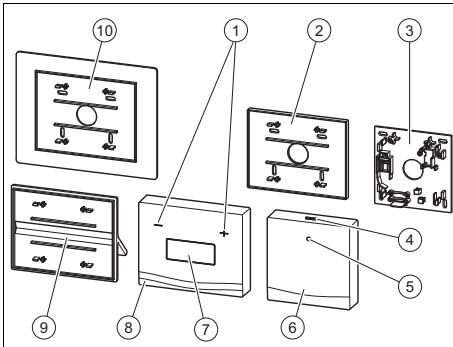
### 2.3 Instrukcijos galiojimas

Ši instrukcija taikoma tik:

Gaminys	Prekės kodas
vSMART	0020276390

## 3 Gaminio aprašymas

### 3.1 Gaminio konstrukcija



- 1 Mygtukai ir ir
- 2 Mažas termostato sieninis laikiklis
- 3 Ryšio mazgo sieninis laikiklis
- 4 Mygtukas „Bluetooth“ / mygtukas „Patogumo užtikrinimo režimas“
- 5 Būsenos šviesos diodas
- 6 Ryšio blokas
- 7 Ekranas

- 8 termostatas
- 9 Gaminio stovėlis
- 10 Didelis termostato sieninis laikiklis

### 3.2 Duomenys specifikacijų lentelėje

Specifikacijų lentelė gamykloje pritvirtinta ryšio mazgo ir termostato apačioje.

Duomuo specifikacijų lentelėje	Reikšmė
	Brūkšninis kodas su serijos numerius (tik esant ryšio mazgui), Nuo 7. iki 16. skaičiaus = gaminio prekės kodas
vSMART	Gaminio pavadinimas
V mA	Darbinė įtampa ir imamoji galia
LR03	Baterijų tipas

### 3.3 CE ženklas



CE ženklu užtikrinama, kad gaminiai pagal atitikties deklaraciją atitinka pagrindinius galiojančių direktyvų reikalavimus.

Šiuo gamintojas deklaruoja, kad šioje instrukcijoje aprašyto tipo radijo įrenginys atitinka direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą rasite toliau nurodytu interneto adresu: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.4 Prekių judėjimo Eurazijos ekonominės bendrijos valstybėse narėse vieningasis ženklas



Gaminio ženklavimas prekių judėjimo Eurazijos ekonominės bendrijos valstybėse narėse vieninguoju ženklu nurodo, kad gaminys atitinka visus Eurazijos ekonomi-

nės bendrijos ir visų joje atstovaujamų šalių techninius reglamentus.

### 3.5 Moldovos Respublikos SM nacionalinis atitikties ženklas

**Gallojimas:** Moldova



Tai, kad gaminys yra paženklintas Moldovos Respublikos nacionaliniu atitikties ženklu SM, reiškia, kad gaminiams buvo atlikta atitikties įvertinimo procedūra ir kad jie atitinka visus esminius jiems (gaminiams) taikomus Moldovos Respublikos normatyvinių dokumentų reikalavimus.

### 3.6 Pakavimo, transportavimo ir laikymo taisyklės

**Gallojimas:** Baltarusija ARBA Moldova

Gaminiai pristatomi supakuoti į gamintojo pakuotę.

Gaminiai transportuojami sausumos keliais, vandens keliais ir geležinkeliais, atsižvelgiant į krovinių gabenimo taisykles, kurios taikomos atitinkamoms transporto priemonėms. Transportuojant būtina gaminius saugiai pritvirtinti, kad jie nepakryptų horizontalia arba vertikalia kryptimi.

Neįrengti gaminiai turi būti saugomi gamintojo pakuotėje. Gaminius įprastomis sąlygomis reikia laikyti uždaroje patalpoje, kuriose natūraliai cirkuliuoja oras (neagresyvi ir nedulkėta aplinka, temperatūros pokytis nuo  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+37\text{ }^{\circ}\text{C}$ , oro drėgnumas iki 80 %, negali būti kratymo ir vibracijos).

#### 3.6.1 Laikymo trukmė

**Gallojimas:** Baltarusija ARBA Moldova

- Laikymo trukmė: 22 mėnesiai nuo pagaminimo datos

### 3.7 Pagaminimo data

**Gallojimas:** Baltarusija ARBA Moldova

Pagaminimo data (savaitė, metai) nurodyta specifikacijų lentelėje pateiktame serijos numeryje:

- Trečiasis ir ketvirtasis serijos numerio simboliai nurodo pagaminimo metus (du simboliai).
- Penktasis ir šeštasis serijos numerio simboliai nurodo pagaminimo savaitę (nuo 1 iki 52).

## 4 Montavimas

### 4.1 Komplektacijos tikrinimas

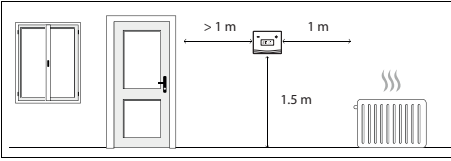
- ▶ Patikrinkite, ar pristatytame komplekte yra visos dalys.

#### 4.1.1 Komplektacija

Kiekis	Pavadinimas
1	termostatas
1	Ryšio blokas
1	Gaminio stovėlis termostatui
1	Mažas sieninis laikiklis termostatui
1	Didelis sieninis laikiklis termostatui
1	Sieninis laikiklis ryšio mazgui
1	Ryšio mazgo maitinimo blokas
3	Baterijos termostatui
1	Pridedama pakuotė su dokumentacija
1	Pridedama pakuotė tvirtinimo medžiagų: <ul style="list-style-type: none"><li>– 4x kaiščiai</li><li>– 4x varžtai</li></ul>



## 4.2 Mažiausi atstumai



## 4.3 Vykdykite reikalavimus įrengimo vietai

### Ryšio blokas

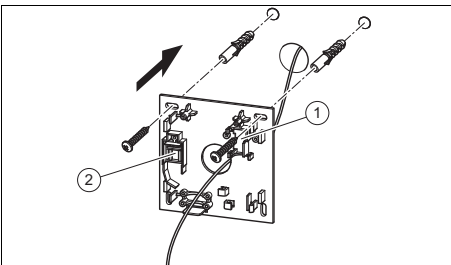
- ▶ Tinkamoje vietoje ant sienos sumontuokite ryšio mazgą, kad būtų užtikrintas WLAN radijo ryšys ir radijo ryšys su termostatu.
- ▶ Sumontuokite ryšio mazgą šalia kištukinio lizdo, kad būtų užtikrintas elektros srovės tiekimas.
- ▶ Sumontuokite ryšio mazgą taip, kad „eBUS“ linija jį būtų galima prijungti prie šildymo prietaiso.

### termostatas

- ▶ Sumontuokite termostatą taip, kad būtų užtikrintas radijo ryšys su ryšio mazgu.
- ▶ Sumontuokite termostatą taip, kad būtų neprikaištingai fiksuojama patalpos temperatūra. Tuo tikslu laikykitės mažiausiųjų atstumų (→ Puslapis 97).

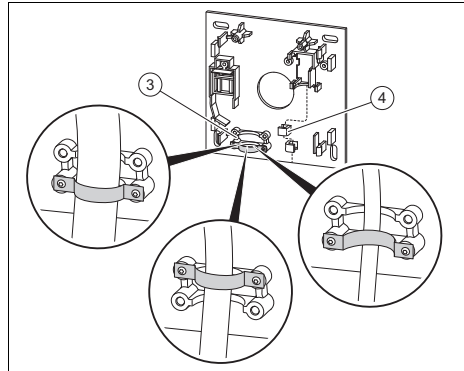
## 4.4 Ryšio mazgo montavimas

### 4.4.1 Ryšio mazgo sieninio laikiklio montavimas



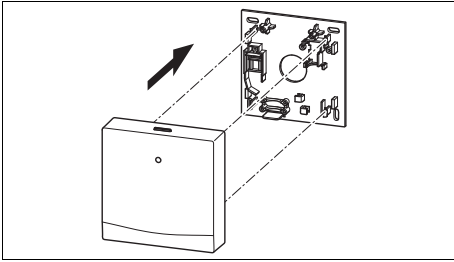
1. Nuo galinės ryšio mazgo pusės nuimkite sieninį laikiklį.
2. Pritvirtinkite sieninį laikiklį tinkamoje vietoje ant sienos ir atsižvelkite į „eBUS“ linijos kabelio angą.

3. Jei „eBUS“ linija jau išvesta iš sienos, tada „eBUS“ liniją nutieskite pro sieninio laikiklio kabelio angą. Jei „eBUS“ linija iš sienos neišvesta, tada „eBUS“ liniją nutieskite ryšio mazgo apačioje.
4. Pažymėkite gręžimo skylės.
5. Išgręžkite dvi 6 mm skersmens skylės.
6. Įstatykite į kiaurymės komplektacijoje esančius kaiščius.
7. Komplektacijoje esančiais varžtais pritvirtinkite sieninį laikiklį prie sienos.



8. Jeigu liniją nuo sieninio laikiklio apačios nutiesite „eBUS“ kištuko link, tuomet naudokite suveržimo įtaisą (3). Suveržimo įtaisą galima pritaikyti įvairiam kabelio skersmeniui (maks. iki 9 mm).
9. Prijunkite „eBUS“ liniją prie „eBUS“ kištuko (2) gnybtų sieniniame laikiklyje (→ Puslapis 99).
10. Įkiškite maitinimo bloko lizdą ant priešpriešinio kištuko (1) sieniniame laikiklyje ir nutieskite kabelį pro suveržimo įtaisą (4).

#### 4.4.2 Ryšio mazgo uždėjimas ant sieninio laikiklio



1. Atsargiai uždėkite ryšio mazgą ant sieninio laikiklio.
2. Atsargiai įspauskite ryšio mazgą į sieninį laikiklį, kol ryšio mazgo fiksavimo liežuvėliai girdimai užsifiksuos sieniniame laikiklyje.
  - ◀ Ryšio mazgo šviesos diodas mirksi mėlynai.

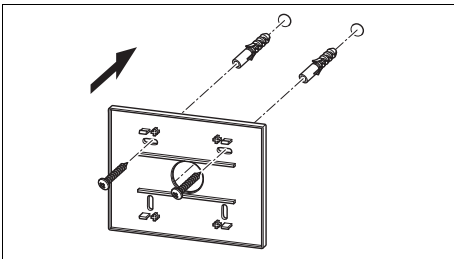
#### 4.5 Termostato montavimas

Termostatą galite pritvirtinti prie sienos naudodami sieninį laikiklį arba uždėti ant gaminio stovelio.

##### 4.5.1 Termostato sieninio laikiklio montavimas

###### Parengiamasis darbas

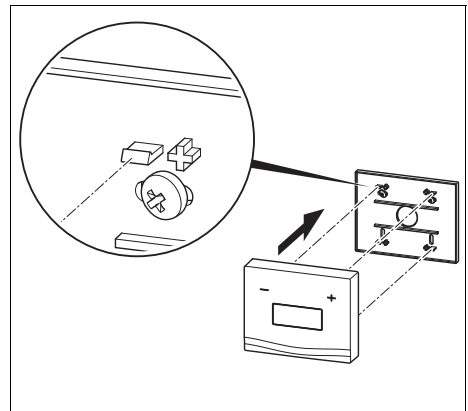
1. Prieš montuodami termostatą ant sienos įsitinkinkite, kad užtikrintas radijo ryšys tarp termostato ir ryšio mazgo (žr. tolesnius skyrius).
2. Jeigu radijo ryšį veikia elektriniai prietaisai arba pastatas, tuomet pasirinkite kitą termostato montavimo vietą.



1. Nuo galinės termostato pusės nuimkite sieninį laikiklį.

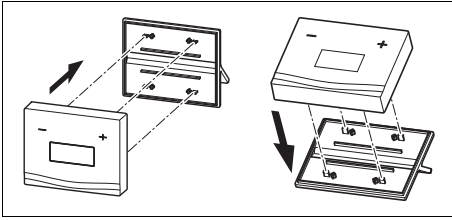
2. Pritvirtinkite sieninį laikiklį tinkamoje vietoje ant sienos. Laikykitės mažiausių atstumų (→ Puslapis 97).
3. Pažymėkite gręžimo skylės.
4. Išgręžkite dvi 6 mm skersmens skylės.
5. Įstatykite į kiaurymes komplektacijoje esančius kaiščius.
6. Komplektacijoje esančiais varžtais pritvirtinkite sieninį laikiklį prie sienos.
  - Jeigu montavimo vietoje jau buvo sumontuotas termostatas ir sienoje esančios angos neuždengia mažas sieninis laikiklis, tuomet naudokite didelį sieninį laikiklį. Kitu atveju naudokite mažą sieninį laikiklį.

##### 4.5.2 Termostato uždėjimas ant sieninio laikiklio



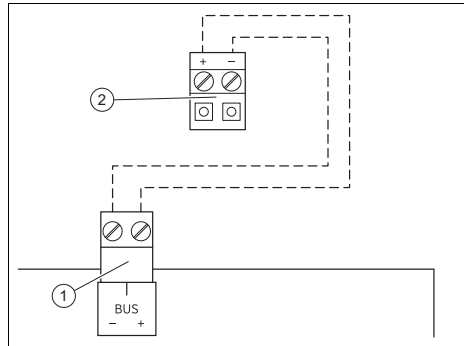
1. Įstatykite į termostatą baterijas.
2. Atsargiai uždėkite termostatą ant sieninio laikiklio.
3. Atsargiai spauskite termostatą į sieninį laikiklį, kol sieninio laikiklio fiksavimo noselės girdimai užsifiksuos termostate.
4. Patikrinkite radijo ryšį tarp termostato ir ryšio mazgo (temperatūros rodmenį ekrane, žr. naudojimo instrukciją).
5. Prireikus sumažinkite atstumą tarp termostato ir ryšio mazgo.

### 4.5.3 Termostato uždėjimas ant gaminio stovelio



1. Nuo galinės termostato pusės nuimkite sieninį laikiklį.
2. Įstatykite į termostatą baterijas.
3. Atsargiai uždėkite termostatą ant gaminio stovelio.
  - Nustatykite termostato montavimo kampą, jį uždėdami 180° pasukę į gaminio stovelį.
4. Atsargiai spauskite termostatą ant gaminio stovelio, kol gaminio stovelio fiksavimo noselės girdimai užsifiksuos termostate.
5. Patikrinkite radijo ryšį tarp termostato ir ryšio mazgo (temperatūros rodmenį ekrane, žr. naudojimo instrukciją).
6. Prireikus sumažinkite atstumą tarp termostato ir ryšio mazgo.

## 5 Elektros prijungimas



### Pavojus!

#### Pavojus gyvybei dėl įtampa turinčių jungčių!

Atliekant darbus šildymo prietaiso skirstomojoje dėžėje kyla pavojus gyvybei dėl elektros smūgio. Net ir išjungus pagrindinį jungiklį, elektros tinklo jungties gnybtuose lieka nuolatinė įtampa.

- ▶ Prieš pradėdami dirbti prie šildymo prietaiso skirstomosios dėžės, išjunkite pagrindinį jungiklį.
- ▶ Atjunkite šildymo prietaisą nuo elektros srovės tinklo ištraukdami tinklo kištuką arba nutraukite įtampos tiekimą šildymo prietaisui skiriamuoju įtaisu, kurio atstumas tarp kontaktų yra mažiausiai 3 mm (pvz., saugikliai arba galios jungiklis).
- ▶ Apsaugokite srovės tiekimą nuo įjungimo.
- ▶ Skirstomąją dėžę atidarykite tik tuomet, kai šildymo prietaisui netiekama įtampa.

1. Išjunkite elektros srovės tiekimą šildymo prietaisui.
2. Apsaugokite elektros srovės tiekimą šildymo prietaisui nuo pakartotinio įjungimo.
3. Prijunkite „eBUS“ liniją prie kaitininės jungties gnybtų (2) ryšio mazgo sieniniame laikiklyje.
  - „eBUS“ linijos poliškumas nėra svarbus. Sumaišius „eBUS“ linijos jungtis, ryšys nepaveikiamas.
4. Prijunkite „eBUS“ liniją prie šildytuvo (1) rinklės, kaip aprašyta šildymo prietaiso instrukcijoje.
  - Ar kaip apsauga nuo nusiplikymo sumontuotas šalto vandens maišymo vožtuvas?

**Sąlyga:** Šildymo prietaisas, kurį reikia prijungti, turi gnybtą „24 V=RT“.

- ▶ Įsitikinkite, kad tarp 24 V=RT gnybtų sumontuotas tiltelis.

**Sąlyga:** Šildymo prietaisas, kurį reikia prijungti, turi gnybtą „3 4 5“.

- ▶ Įsitikinkite, kad tarp 3 ir 4 gnybtų sumontuotas tiltelis.

## 6 Valdymo koncepcija

Gaminio valdymo koncepcija ir valdymas aprašyti naudojimo instrukcijoje.

## 7 Eksploatacijos pradžia

### 7.1 Gaminio perdavimas eksploatuotojui

1. Supažindinkite eksploatuotoją su gaminio naudojimu. Atsakykite į visus jo klausimus.
2. Naudotojo ypatingą dėmesį atkreipkite į saugos nuorodas, kurių jis turi laikytis.
3. Kad asmenys būtų apsaugoti nuo nusiplikymo, informuokite eksploatuotoją taip:

4. Norėdami išvengti veikimo sutrikimų, informuokite eksploatuotoją apie šias taisykles:
  - Šildymo sistemą leidžiama eksploatuoti tik techniškai nepriekaištingos būklės.
  - Draudžiama išmontuoti, šuntuoti arba išjungti bet kokius saugos ir kontrolės įtaisus.
  - Saugą veikiančius sutrikimus ir pažeidimus privalo nedelsiant pašalinti specialistas.
  - Regulatoriaus neturi uždengti baldai, užuolaidos arba kiti daiktai.
  - Patalpoje, kurioje sumontuotas termostatas, turi būti iki galo atidaryti visi radiatorių vožtuvai.
5. Informuokite eksploatuotoją apie būtinybę išvykus šalčio periodu šildymo sistemą palikti įjungtą ir pakankamai šildyti patalpas, kad šaltis nepadarytų žalos.
6. Eksploatuotojui perduokite saugoti visas instrukcijas ir gaminio dokumentus.
7. Nurodykite eksploatuotojui gaminio prekės kodą.
8. Jeigu eksploatuotojas naudoja grindinį šildymą, tuomet šildymo prietaise nustatykite maksimalią tiekiamojo srauto nustatytąją temperatūrą.

## 8 Sutrikimų šalinimas

Atsiradus klaidai, termostato ekrane rodomas simbolis.

- ▶ Pašalinkite gedimą pagal lentelę priede. Sutrikimų apžvalga (→ Puslapis 102)
- ▶ Jei negalite pašalinti gedimo, kreipkitės į gamyklos klientų aptarnavimo tarnybą.

## 8.1 Baterijos keitimas

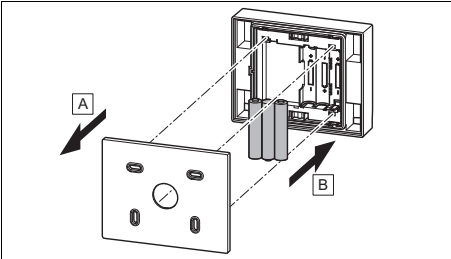


### Pavojus!

### Pavojus gyvybei dėl netinkamų baterijų!

Kai baterijos pakeičiamos netinkamo tipo baterijomis, kyla sprogimo pavojus.

- ▶ Keisdami baterijas, atkreipkite dėmesį į tai, kad baterijos būtų tinkamo tipo.
- ▶ Utilizuokite panaudotas baterijas pagal šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus.



1. Išimkite termostatą iš gaminio laikiklio arba nuimkite nuo termostato gaminio stovelį.
2. Įdėkite tris naujas to paties tipo baterijas. Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų teisingas poliškumas.
3. Naudokite tik šarmines AAA tipo, 1,5 V baterijas. Nenaudokite jokių pakartotinai įkraunamų baterijų.
4. Vėl uždėkite termostatą ant gaminio laikiklio arba ant termostato uždėkite gaminio stovelį. Termostatas arba gaminio stovelis girdimai užsifiksuoja.

## 9 Techninė priežiūra

### 9.1 Atsarginių dalių įsigijimas

Atitikties tikrinimo metu originalias konstrukcines gaminio dalis sertifikavo ir gamintojas. Jei techninės priežiūros arba remonto metu naudojate kitas, o ne sertifikuotas arba leistas naudoti dalis, gaminys nebeatitiks galiojančių standartų ir neteksite atitikties deklaracijos..

Primygtinai rekomenduojame naudoti originalias gamintojo atsargines dalis, nes kitaip nebus užtikrintas saugus ir be sutrikimų gaminio eksploatavimas. Norėdami gauti informacijos apie turimas originalias atsargines dalis, kreipkitės kontaktiniu adresu, kuris nurodytas galinėje šios instrukcijos pusėje.

- ▶ Jei atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus Jums reikia atsarginių dalių, tada naudokite tik gaminiui leidžiamas atsargines dalis.

## 10 Perdirbimas ir šalinimas

### Pakuotės šalinimas




- ▶ Tinkamai utilizuokite pakuotę.
- ▶ Laikykitės visų susijusių reglamentų.

## 11 Techninis aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite priede arba mūsų interneto svetainėje.

## Priedas

# A Sutrikimų apžvalga

Sim-bolis	Reikšmė	Pašalinimas
	Baterijos beveik išsekvotos.	– Pakeiskite termostato baterijas.
	Baterijos išsekvotos.	– Pakeiskite termostato baterijas.
	Nėra ryšio su ryšio mazgu.	– Sumažinkite atstumą tarp termostato ir ryšio mazgo.

## B Techniniai duomenys

### B.1 Techniniai duomenys – termostatas

Elektros maitinimas	3x 1,5 V (AAA)
Baterijos eksploata-vimo trukmė	apie 2 metus
Saugos klasė	IP20
Apsaugos klasė	III
Užterštumo laipsnis	II
Aplinkos tempera-tūra	≤ 50 °C
Nustatoma tempe-ratūrų sritis	7 ... 30 °C
Perdavimo dažnis tarp termostato ir ryšio mazgo	868 MHz
868 MHz, siųstuvo galia	+10 dBm
868 MHz, imtuvo kategorija	2
868 MHz, svarbi įjungimo trukmė	< 0,1 %
Maks. veikimo nuo-tolis, lauke	100 m
Maks. veikimo nuo-tolis, pastate	≈ 25 m
Aukštis	83 mm
Plotis	105 mm
Gylis	26 mm

## B.2 Techniniai duomenys – ryšio mazgas

Elektros maitinimas	100 ... 240 V
Dažnis	50/60 Hz
Srovės sąnaudos	< 2 W
Saugos klasė	IP20
Ryšio mazgo apsaugos klasė	III
Elektros srovės tiekimo apsaugos klasė	II
Užterštumo laipsnis	II
Aplinkos temperatūra	≤ 50 °C
Perdavimo dažnis tarp termostato ir ryšio mazgo	868 MHz
868 MHz, siųstuvo galia	+10 dBm
868 MHz, imtuvo kategorija	2
868 MHz, svarbi įjungimo trukmė	< 0,1 %
WLAN, tipas	802.11 b/g/n (2,4 GHz)
WLAN, siųstuvo galia	< +16 dBm
WLAN, nepalaikomas tinklo kodas	WEP, WPA, WPA2
„Bluetooth“, tipas	2.1
„Bluetooth“, siųstuvo galia	+10 dBm
Aukštis	84 mm
Plotis	83 mm
Gylis	25 mm

## B.3 Gaminio duomenys pagal ES reglamentą Nr. 811/2013, 812/2013

Prekės ženklo pavadinimas	Vaillant
Modelis	„vSMART“
Temperatūros reguliatoriaus klasė	VI
Įnašas į nuo metų laiko priklausomą patalpų šildymo energinį našumą η <sub>s</sub>	4,0 %

Visi gaminio informacijoje esantys duomenys buvo nustatyti remiantis Europos direktyvų duomenimis. Skirtumų su kitoje vietoje nurodyta gaminio informacija gali atsirasti dėl skirtingų bandymo sąlygų. Galioja šioje gaminio informacijoje esantys duomenys.

## B.4 Programėlė



### Nuoroda

Programėlę galima nemokamai atsisiųsti (žr. naudojimo instrukciją).

Prieiga galima iš kelių prietaisų su interneto prieiga.

Suderinama su:

- bent „iOS 12“
- bent „Android 6“

## C Teisinė nuoroda

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ ir „Made for iPad“ reiškia, kad elektroniniai priedai, kurie buvo specialiai sukurti prijungti prie „iPod“, „iPhone“ arba „iPad“ ir kūrėjo sertifikuoti, kad būtų įvykdyti „Apple“ galios standartai. „Apple“ neatsako už šio prietaiso eksploatavimą ir jo atitiktį saugos standartams bei potvarkiams. Atkreipkite dėmesį į tai, kad naudojant šį priedą su „iPhone“ gali būti paveikta radijo galia.



# Lietošanas instrukcija

## Saturs

<b>1</b>	<b>Drošība</b> .....	<b>106</b>	4.8	Bateriju uzlādes līmeņa pārbaude.....	112
1.1	Uz konkrētu rīcību attiecināmi brīdinājuma norādījumi.....	106	4.9	Bateriju nomaīņa.....	113
1.2	Lietošana atbilstoši noteikumiem.....	106	4.10	Sākuma ekrāns.....	113
1.3	Vispārīgie drošības norādījumi.....	107	<b>5</b>	<b>Izstrādājuma kopšana</b> .....	<b>113</b>
<b>2</b>	<b>Norādījumi par dokumentāciju</b> .....	<b>109</b>	<b>6</b>	<b>Traucējumu novēršana</b> .....	<b>114</b>
2.1	Papildus ievērojamā dokumentācija.....	109	<b>7</b>	<b>Ekspluatācijas pārtraukšana</b> .....	<b>114</b>
2.2	Dokumentu glabāšana.....	109	7.1	Produkta pilnīga ekspluatācijas pārtraukšana.....	114
2.3	Instrukcijas derīgums.....	109	<b>8</b>	<b>Otrreizējā pārstrāde un utilizācija</b> .....	<b>114</b>
<b>3</b>	<b>Produkta apraksts</b> .....	<b>109</b>	<b>9</b>	<b>Garantija un klientu serviss</b> .....	<b>114</b>
3.1	Produkta uzbūve.....	109	9.1	Garantija.....	114
3.2	Displejs.....	109	9.2	Klientu serviss.....	114
3.3	Datu plāksnītē norādītā informācija.....	110	<b>Pielikums</b> .....	<b>115</b>	
3.4	CE marķējums.....	110	<b>A</b>	<b>Traucējumi - Pārskats</b> .....	<b>115</b>
3.5	Vienotais marķējums preču aprītei Eirāzijas Ekonomiskās savienības dalībvalstīs.....	110	<b>B</b>	<b>Tiesiskā norāde</b> .....	<b>115</b>
3.6	Moldāvijas Republikas SM valsts atbilstības marķējums.....	110			
3.7	Darbmūžs.....	110			
3.8	Izlaides datums.....	111			
<b>4</b>	<b>Darbība</b> .....	<b>111</b>			
4.1	Produkta ekspluatācijas sākšana.....	111			
4.2	Izvairīšanās no nepareizas darbības.....	111			
4.3	Telpas temperatūras pārbaude un iestatīšana.....	111			
4.4	Lietotnes instalēšana.....	111			
4.5	Bezvadu savienojuma izveide.....	111			
4.6	Savienojuma atjaunošana.....	112			
4.7	Komforta nodrošināšanas režīms.....	112			

## 1 Drošība

### 1.1 Uz konkrētu rīcību attiecināmi brīdinājuma norādījumi

#### Uz konkrētu rīcību attiecināmo brīdinājuma norādījumu klasifikācija

Uz konkrētu rīcību attiecināmie brīdinājuma norādījumi ar brīdinājuma simboliem un signālvārdiem atkarībā no iespējamās bīstamības pakāpes ir apzīmēti šādi:

#### Brīdinājuma simboli un signālvārdi



##### **Bīstami!**

Tiešas briesmas dzīvībai vai smagu miesas bojājumu draudi



##### **Bīstami!**

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā



##### **Brīdinājums!**

Vieglu miesas bojājumu draudi



##### **Uzmanību!**

Materiālo zaudējumu vai apkārtējās vides apdraudējuma risks

## 1.2 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Nelietpratīgas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir iespējams radīt draudus lietotāja vai trešo personu dzīvībai un veselībai vai kaitējumu produktam un citām materiālām vērtībām.

Vaillant regulators vSMART veic apkures iekārtas regulēšanu laika apstākļu vadīts un atkarībā no laika ar Vaillant sildierīci ar eBUS saskarni.

Papildus iespējams regulēt pieslēgta ūdens sildāmkatla ūdens sildīšanu.

Atļauta šādu sastāvdaļu un piederumu darbība:

– Ūdens sildāmkatls (konvekcijas)

Pie noteikumiem atbilstošas lietošanas pieder:

- izstrādājumam un visiem citiem iekārtas komponentiem pievienoto ekspluatācijas, instalācijas un apkopes instrukciju ievērošana,
- visu instrukcijās norādīto pārbaudes un apkopes nosacījumu ievērošana.

Šo produktu var izmantot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām vai cil-

vēki, kuriem trūkst pieredzes vai zināšanu, ja tie tiek uzraudzīti vai ir apmācīti, kā droši jālieto produkts, un izprot darbības seku bīstamību. Bērni nedrīkst rotaļāties ar produktu. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi lietotāja līmenī, ja nav nodrošināta uzraudzība.

Cita veida pielietojums, kurš atšķiras no šajā instrukcijā aprakstītā, vai pielietojums, kurš pārsniedz šeit aprakstītās robežas, uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par noteikumiem neatbilstošu lietošanu uzskatāma arī jebkura tieši komerciāla un industriāla izmantošana.

## **Uzmanību!**

Aizliegta jebkāda veida izmantošana, kas neatbilst noteikumiem.

## **1.3 Vispārīgie drošības norādījumi**

### **1.3.1 Bīstamība, ko rada kļūdaina vadība**

Ar kļūdainu vadību varat apdraudēt sevi un arī citus, kā arī radīt mantiskus bojājumus.

- ▶ Rūpīgi izlasiet šo instrukciju un visus papildus spēkā esošos dokumentus - īpaši nodaļu "Drošība" un brīdinājuma norādes.



- ▶ Veiciet tikai tādas darbības, kas ir dotas šajā lietošanas instrukcijā.

### **1.3.2 Baterijas**

- ▶ Ņemiet vērā bateriju tipu, kas ir aprakstīts esošajā instrukcijā, skatiet nodaļu "Datu plāksnīte".
- ▶ Izņemiet baterijas un ievietojiet baterijas tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā, skatiet nodaļu "Bateriju nomaiņa".
- ▶ Nelādējiet nelādējamas baterijas atkārtoti.
- ▶ Izņemiet atkārtoti lādējamas baterijas no produkta pirms veiciet to uzlādi.
- ▶ Nelietojiet vienlaikus dažādus bateriju tipus.
- ▶ Nelietojiet vienlaikus jaunas un lietotas baterijas.
- ▶ Pareizi ievietojiet baterijas.
- ▶ Izņemiet lietotās baterijas no produkta un utilizējiet tās atbilstoši noteikumiem.
- ▶ Neizmantojot produktu ilgāku laiku, izņemiet baterijas un/vai nododiet tās utilizācijai.
- ▶ Neradiet pieslēguma kontaktu īsslēgumu produkta bateriju nodalījumā.

### **1.3.3 Skābes radīto materiālo zaudējumu risks**

- ▶ Izņemiet lietotās baterijas no produkta un utilizējiet tās atbilstoši noteikumiem.

- 
- 
- ▶ Neizmantojot produktu ilgāku laiku, izņemiet baterijas.

### **1.3.4 Sala radīto materiālo zaudējumu risks**

- ▶ Gādājiet, lai salā apkures iekārta noteikti darbojas un visās telpās ir pietiekama temperatūra.
- ▶ Ja jūs nevarat nodrošināt darbību, lieciet speciālistam iztukšot visu apkures iekārtu.

### **1.3.5 Bīstami!**

- ▶ Apdegumu risks!
- ▶ Elektrotrieciena risks!
- ▶ Attiecas uz ierīcēm, kas ir pieslēgtas pie tīkla!
- ▶ Pirms uzstādāt, rūpīgi izlasiet uzstādīšanas instrukciju!
- ▶ Pirms sākat ekspluatāciju, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju!
- ▶ Ievērojiet lietošanas instrukcijā sniegtos apkopes norādījumus!

## 2 Norādījumi par dokumentāciju

### 2.1 Papildus ievērojamā dokumentācija

- ▶ Noteikti ievērojiet visas iekārtas komponentiem pievienotās lietošanas instrukcijas.
- ▶ Ievērojiet valstī spēkā esošās norādes pielikumā Country Specifics.

### 2.2 Dokumentu glabāšana

- ▶ Saglabājiet šo instrukciju un visus komplektā piegādātos dokumentus turpmākai lietošanai.

### 2.3 Instrukcijas derīgums

Šī instrukcija attiecas vienīgi uz:

Produkts	Preces numurs
vSMART	0020276390

## 3 Produkta apraksts

Produkts veic apkures iekārtas, kā arī pieslēgta ūdens sildāmkatla ūdens sildīšanas regulēšanu laika apstākļu vadīts un atkarībā no laika ar Vaillant sildierīci ar eBUS saskarni.

#### Lietošana: Apkure

Ar produktu un atbilstošo lietotni dažādos dienas laikos un dažādām nedēļas dienām iespējams iestatīt vēlamu temperatūru telpā.

Produkts ir laika apstākļu vadīts regulators.

Pašreizējo āra temperatūru produkts saņem, izmantojot savienojumu ar internetu. Kad ārā ir zemāka temperatūra, produkts paaugstina Vaillant apkures iekārtas turpteces temperatūru.

Ja ārā temperatūra palielinās, produkts samazina turpteces temperatūru. Produkts reaģē uz ārā temperatūras svārstībām un ar turpgaitas temperatūru regulē telpas temperatūru, nemainīgi uzturot tajā vēlamu temperatūru.

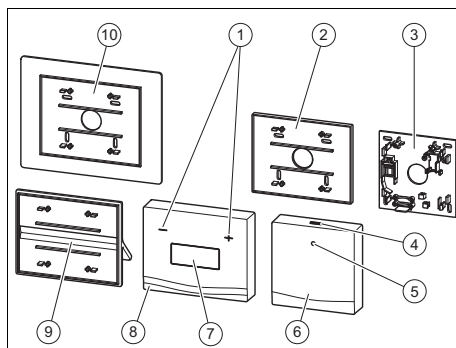
#### Lietošana: Karstā ūdens sagatavošana

Ar produktu un atbilstošo lietotni iespējams iestatīt ūdens sildīšanas temperatūru un laiku.

Siltuma ģenerators uzsilda ūdeni karstā ūdens tvertnē līdz iestatītajai temperatūrai.

Laika posms nosaka, kad ūdens sildāmkatlā jābūt sagatavotam karstam ūdenim.

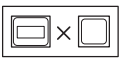
### 3.1 Produkta uzbūve



- 1 Taustiņi un
- 2 Termostata mazais paliktnis stiprināšanai pie sienas
- 3 Komunikācijas vienības paliktnis stiprināšanai pie sienas
- 4 Bluetooth taustiņš / taustiņš "Komforta nodrošināšanas režīms"
- 5 Statusa LED
- 6 Komunikācijas vienība
- 7 Displejs
- 8 Termostats
- 9 Produkta stiprinājums
- 10 Termostata lielais paliktnis stiprināšanai pie sienas


### 3.2 Displejs

Simbols	Nozīme
	Tiek veidots savienojums starp termostatu un komunikācijas vienību
	Savienojums ir izveidots; normāla darbība

Simbols	Nozīme
	Savienojums ir pārtraukts

### 3.3 Datu plāksnītē norādītā informācija

Datu plāksnīte rūpnīcā ir piestiprināta komunikācijas vienības un termostata aizmugurē.

Datu plāksnītē norādītā informācija	Nozīme
	Svītru kods ar sērijas numuru (tikai komunikācijas vienībai), 7. līdz 16. ciparam = produkta preces numurs
vSMART	Produkta nosaukums
V mA	Darba spriegums un strāvas patēriņš
LR03	Baterijas tips

### 3.4 CE marķējums



Ar CE zīmi ir dokumentēts, ka produkts atbilst piemērojamo direktīvu pamatprasībām, kā ir norādīts atbilstības deklarācijā.

Ar šo ražotājs paziņo, ka šajā instrukcijā aprakstītais radiosignāla iekārtas tips atbilst direktīvai 2014/53/ES. Pilnais ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā vietnē: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.5 Vienotais marķējums preču aprītei Eirāzijas Ekonomiskās savienības dalībvalstīs



Izstrādājuma vienotais marķējums preču aprītei Eirāzijas Ekonomiskās savienības dalībvalstīs apliecina izstrādājuma atbilstību visiem Eirāzijas Ekonomiskās savienības un tās dalībvalstu tehniskajiem noteikumiem.

### 3.6 Moldāvijas Republikas SM valsts atbilstības marķējums

**Derīgums:** Moldāvija



Ja izstrādājums ir saņēmis SM Moldāvijas Republikas valsts atbilstības marķējumu, tas norāda, ka izstrādājumiem ir veikta atbilstības izvērtēšana un tie atbilst visu Moldāvijas Republikas normatīvo dokumentu galvenajām prasībām, kas ir attiecināmas uz izstrādājumiem.

### 3.7 Darbmūžs

**Derīgums:** Baltkrievija VAI Moldāvija

Ievērojot transportēšanas, glabāšanas, montāžas un ekspluatācijas noteikumus, paredzētais izstrādājuma darbmūžs ir 15 gadi no instalācijas brīža.

### 3.8 Izlaides datums

**Derīgums:** Baltkrievija VAI Moldāvija

Izlaides datums (nedēļa, gads) ir norādīts sērijas numurā uz datu plāksnītes:

- Sērijas numura trešā un ceturtā zīme norāda izlaides gadu (divzīmju skaitlis).
- Piektā un sestā zīme sērijas numurā norāda izlaides nedēļu (no 01 līdz 52).

## 4 Darbība

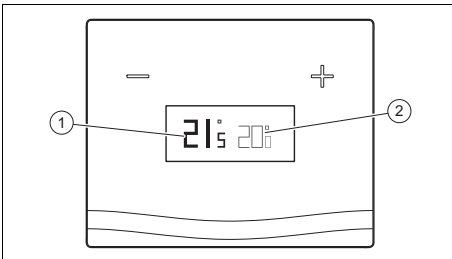
### 4.1 Produkta ekspluatācijas sākšana



- Sāciet izstrādājuma ekspluatāciju tikai tadā gadījumā, ja apšuvums ir pilnībā noslēgts.

### 4.2 Izvairīšanās no nepareizas darbības

1. Pievērsiet uzmanību, lai telpas gaiss varētu brīvi cirkulēt ap termostatu un to neaizsegtu mēbeles, aizkari vai citi priekšmeti.
2. Pilnībā atveriet radiatora vārstus telpā, kurā ir uzstādīts termostats.

### 4.3 Telpas temperatūras pārbaude un iestatīšana

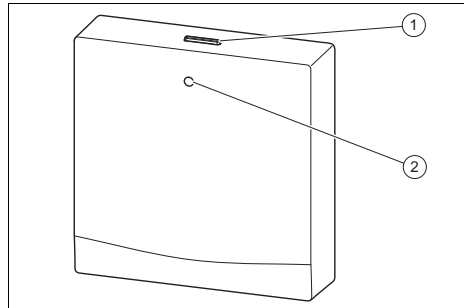


1. Pārbaudiet pašreizējās telpas temperatūras (1) indikāciju un iestatīto nominālo temperatūru (2) displejā.
2. Ja nepieciešams, ar taustiņu  un  palīdzību iestatiet vēlamo nominālās temperatūras (2) vērtību.

### 4.4 Lietotnes instalēšana

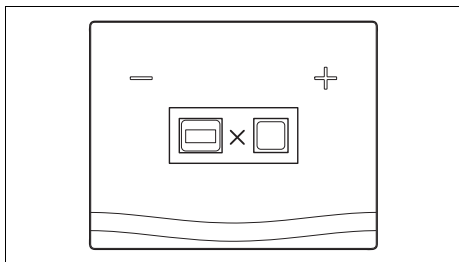
1. Visus iestatījumus, kas pārsniedz pamata funkcijas, veiciet ar savu viedtālruni vai planšetdatoru.
2. Lejupielādējiet lietotni ar savu mobilo ierīci vietnē <http://vsmart.vaillant.com>. Alternatīvi meklējiet vSMART Google Play™ vai App Store™ veikalos.
3. Uzstādiet atbilstošo lietotni savā mobilajā ierīcē.
4. Pirmajam savienojumam izveidojiet Bluetooth savienojumu starp produktu un jūsu ierīci (→ lpp. 111). Izmantojot Bluetooth savienojumu, veiciet produkta WLAN iestatījumu konfigurāciju.
5. To darot, ņemiet vērā lietotnes papildu norādes.

### 4.5 Bezvadu savienojuma izveide



1. Aktivizējiet savas mobilās ierīces Bluetooth savienojumu.
2. Turiet nospiestu komunikācijas vienības Bluetooth taustiņu / taustiņu "Komforta nodrošināšanas režīms" (1) (vismaz 5 sekundes).
  - ◁ Komunikācijas vienības statusa LED (2) mirgo zilā krāsā.
3. Ar lietotnes palīdzību veiciet WLAN iestatījumus. To darot, ņemiet vērā lietotnes instrukcijas.
  - Drošības nolūkos savienojiet produktu tikai ar kodētu WLAN. Ņemiet vērā, ka Wi-Fi Protected Setup (WPS) netiek atbalstīts.

## 4.6 Savienojuma atjaunošana



- ▶ Atveroties augšējam displeja indikācijai, samaziniet attālumu starp termostatu un komunikācijas vienību, lai atjaunotu savienojumu.

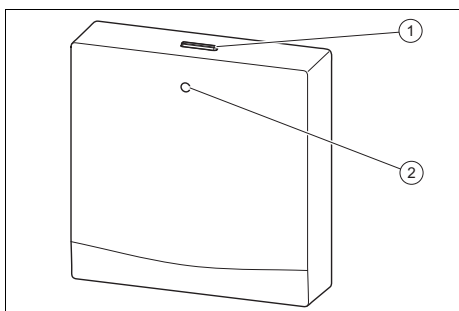
## 4.7 Komforta nodrošināšanas režīms

Ja produktam nav savienojuma ar internetu, produkta darbības režīmu nav iespējams iestatīt ar lietotni.

Šajā gadījumā komforta nodrošināšanas režīmu iespējams aktivēt tieši komunikācijas vienībā.

Ja komforta nodrošināšanas režīms ir aktivēts, telpas temperatūra neatkarīgi no laika posmiem tiek regulēta atbilstoši termostatā iestatītajai nominālvērtībai. Papildus neatkarīgi no iestatītajiem laika posmiem tiek sagatavots karstais ūdens.

### 4.7.1 Komforta nodrošināšanas režīma aktivizēšana/deaktivizēšana

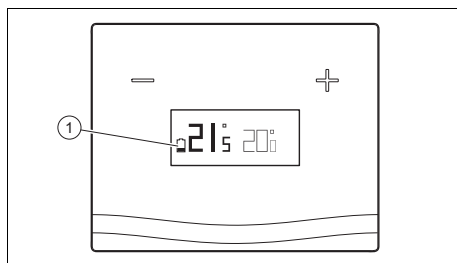


1. Nedaudz nospiediet komunikācijas vienības Bluetooth taustiņu / taustiņu

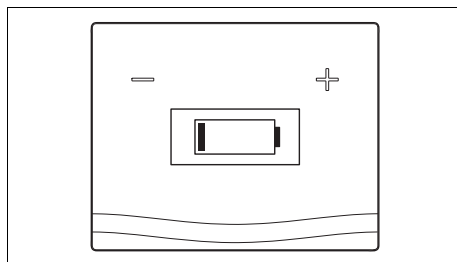
"Komforta nodrošināšanas režīms" (1).

- Komforta nodrošināšanas režīmu varet aktivizēt tikai tad, ja interneta savienojums ir izslēgts.
  - ◁ Komunikācijas vienības LED (2) spīd zilā krāsā.
2. Atkārtoti nospiediet komunikācijas vienības Bluetooth taustiņu / taustiņu "Komforta nodrošināšanas režīms" (1), lai deaktivizētu komforta nodrošināšanas režīmu.
    - Komforta nodrošināšanas režīms automātiski tiek deaktivizēts pēc interneta savienojuma atjaunošanas.

## 4.8 Bateriju uzlādes līmeņa pārbaude



Redzot termostata displejā simbolu (1), baterijas ir gandrīz izlādējušās.



Ja parādās augstāk dotā termostata displeja indikācija, baterijas ir izlādējušās.

- ▶ Nomainiet termostata baterijas.



## 4.9 Bateriju nomaiņa

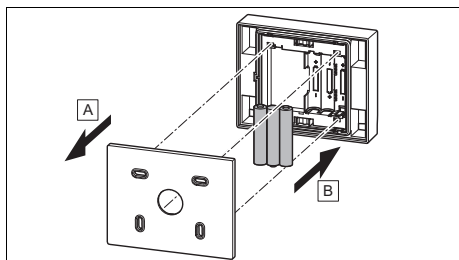


### Bīstami!

#### Dzīvības apdraudējums, ko rada nepiemērotas baterijas!

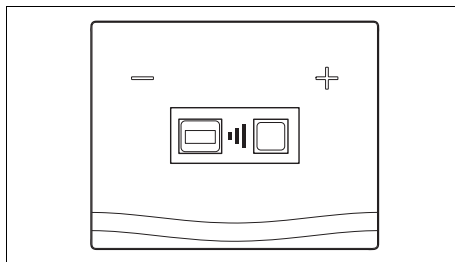
Nomainot baterijas pret nepareiza tipa baterijām, pastāv sprādzienbīstamība.

- ▶ Veicot bateriju nomaiņu, pārbaudiet, vai to tips ir pareizais.
- ▶ Utilizējiet lietotās baterijas atbilstoši norādēm šajā instrukcijā.

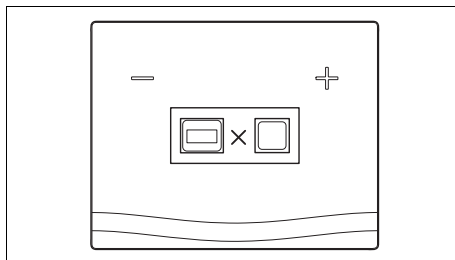


1. Noņemiet termostatu no produkta turētāja vai noņemiet no termostata produkta stiprinājumu.
2. Ievietojiet trīs jaunas tā paša tipa baterijas. Pārbaudiet, vai poli ir novietoti pareizi.
3. Izmantojiet tikai AAA tipa sārma 1,5 V baterijas. Neizmantojiet lādējamās baterijas.
4. Atkārtoti ievietojiet termostatu produkta turētājā vai novietojiet produkta stiprinājumu uz termostata. Termostats vai produkta stiprinājums dzirdami nofiksējas.

## 4.10 Sākuma ekrāns



Pēc bateriju ievietošanas atveras sākuma ekrāns. Sākuma ekrānā ir redzams, ka termostats meklē komunikācijas vienību.



Ja komunikācijas vienība netiek atrasta (piem., attālums starp termostatu un komunikācijas vienību ir pārāk liels), tiek atvērta iepriekš dotā displeja indikācija.

## 5 Izstrādājuma kopšana

- ▶ Notīriet apšuvumu ar mitru lupatiņu un nedaudz šķīdinātājus nesaturošām ziepēm.
- ▶ Neizmantojiet aerosolus, abrazīvus līdzekļus, skalošanas līdzekļus, šķīdinātājus vai hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus.

## 6 Traucējumu novēršana

Pielikumā atrodams iespējamo traucējumu pārskats.

Traucējumi - Pārskats (→ lpp. 115)

## 7 Eksploatācijas pārtraukšana

### 7.1 Produkta pilnīga eksploatācijas pārtraukšana

- ▶ Uzticiet produkta pilnīgu eksploatācijas pārtraukšanu speciālistam.

## 8 Otrreizējā pārstrāde un utilizācija

- ▶ Iepakojuma utilizāciju uzticiet sertificētajam speciālistam, kurš veicis produkta instalāciju.



■ Ja produkts ir apzīmēts ar šo zīmi:

- ▶ Šajā gadījumā neizmetiet produktu sadzīves atkritumos.
- ▶ Bet nododiet produktu elektrisko un elektronisko veca ierīču savākšanas punktā.



■ Ja produktā ir baterijas, kas ir apzīmētas ar šo zīmi, baterijās var būt veselībai un videi kaitīgas vielas.

- ▶ Šajā gadījumā utilizējiet baterijas bateriju savākšanas punktā.

## 9 Garantija un klientu serviss

### 9.1 Garantija




Informāciju par ražotāja garantiju jautājiēt apakšpusē, aizmugurē norādītajā kontaktadresē.

### 9.2 Klientu serviss

Mūsu klientu apkalpošanas dienesta kontaktinformāciju meklējiet pielikumā vai mūsu vietnē.

## Pielikums

### A Traucējumi - Pārskats

Simbols	Nozīme	Novēršana
	Baterijas ir gandrīz izlādējušās.	– Nomainiet termostata baterijas.
	Baterijas ir izlādējušās.	– Nomainiet termostata baterijas.
	Nav savienojuma ar komunikācijas vienību.	– Samaziniet attālumu starp termostatu un komunikācijas vienību.

### B Tiesiskā norāde

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ un „Made for iPad“ nozīmē, ka elektroniskie piederumi ir radīti īpaši attiecīgajam pieslēgumam, kas paredzēts iPod, iPhone vai iPad, un ko attīstītājs ir sertificējis, lai atbilstu uzņēmuma Apple pakalpojumu standartiem. Uzņēmums Apple neatbild par šīs ierīces vadību vai tās atbilstību drošības standartiem vai noteikumiem. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šo piederumu lietošana ar iPhone var ietekmēt radiosignāla jaudu.

# Instalācijas un apkopes instrukcija

## Saturs

<b>1</b>	<b>Drošība</b> .....	<b>117</b>	<b>5</b>	<b>Elektriskās instalācijas pieslēgšana</b> .....	<b>125</b>
1.1	Uz konkrētu rīcību attiecināmi brīdinājuma norādījumi.....	117	<b>6</b>	<b>Vadības koncepcija</b> .....	<b>125</b>
1.2	Lietošana atbilstoši noteikumiem .....	117	<b>7</b>	<b>Ekspluatācijas sākšana</b> .....	<b>125</b>
1.3	Vispārīgie drošības norādījumi .....	118	7.1	Produkta nodošana lietotājam .....	125
1.4	Vadiem izvirzītās prasības .....	119	<b>8</b>	<b>Traucējumu novēršana</b> .....	<b>126</b>
1.5	Noteikumi (direktīvas, likumi, standarti).....	119	8.1	Bateriju nomaiņa.....	126
<b>2</b>	<b>Norādījumi par dokumentāciju</b> .....	<b>120</b>	<b>9</b>	<b>Apkope</b> .....	<b>126</b>
2.1	Papildus ievērojamā dokumentācija.....	120	9.1	Rezerves daļu sagāde .....	126
2.2	Dokumentu glabāšana.....	120	<b>10</b>	<b>Otrreizējā pārstrāde un utilizācija</b> .....	<b>127</b>
2.3	Instrukcijas derīgums .....	120	<b>11</b>	<b>Klientu serviss</b> .....	<b>127</b>
<b>3</b>	<b>Produkta apraksts</b> .....	<b>120</b>	<b>Pielikums</b> .....	<b>128</b>	
3.1	Produkta uzbūve .....	120	<b>A</b>	<b>Traucējumi - Pārskats</b> .....	<b>128</b>
3.2	Datu plāksnītē norādītā informācija .....	120	<b>B</b>	<b>Tehniskie dati</b> .....	<b>128</b>
3.3	CE marķējums .....	120	B.1	Tehniskie dati - Termostats .....	128
3.4	Vienotais marķējums preču aprītei Eirāzijas Ekonomiskās savienības dalībvalstīs .....	121	B.2	Tehniskie dati - Komunikācijas vienība .....	129
3.5	Moldāvijas Republikas SM valsts atbilstības marķējums .....	121	B.3	Produkta dati saskaņā ar ES Regulu Nr. 811/2013, 812/2013.....	129
3.6	Iesaiņošanas, transportēšanas un glabāšanas noteikumi .....	121	B.4	Lietotne .....	130
3.7	Izlaides datums.....	121	<b>C</b>	<b>Tiesiskā norāde</b> .....	<b>130</b>
<b>4</b>	<b>Montāža</b> .....	<b>121</b>			
4.1	Piegādes komplekta pārbaude.....	121			
4.2	Minimālie attālumi.....	122			
4.3	Ievērojiet uz uzstādīšanas vietu attiecināmās prasības .....	122			
4.4	Komunikācijas vienības montāža .....	122			
4.5	Termostata montāža.....	123			

## 1 Drošība

### 1.1 Uz konkrētu rīcību attiecināmi brīdinājuma norādījumi

#### Uz konkrētu rīcību attiecināmo brīdinājuma norādījumu klasifikācija

Uz konkrētu rīcību attiecināmie brīdinājuma norādījumi ar brīdinājuma simboliem un signālvārdiem atkarībā no iespējamās bīstamības pakāpes ir apzīmēti šādi:

#### Brīdinājuma simboli un signālvārdi



##### **Bīstami!**

Tiešas briesmas dzīvībai vai smagu miesas bojājumu draudi



##### **Bīstami!**

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā



##### **Brīdinājums!**

Vieglu miesas bojājumu draudi



##### **Uzmanību!**

Materiālo zaudējumu vai apkārtējās vides apdraudējuma risks

## 1.2 Lietošana atbilstoši noteikumiem

Nelietpratīgas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir iespējams radīt draudus lietotāja vai trešo personu dzīvībai un veselībai vai kaitējumu produktam un citām materiālām vērtībām.

Vaillant regulators vSMART veic apkures iekārtas regulēšanu laika apstākļu vadīts un atkarībā no laika ar Vaillant sildierīci ar eBUS saskarni.

Papildus iespējams regulēt pieslēgta ūdens sildāmkatla ūdens sildīšanu.

Atļauta šādu sastāvdaļu un piederumu darbība:

- Ūdens sildāmkatls (konvekcijas)
- produktam un visiem citiem iekārtas komponentiem pievienoto ekspluatācijas, instalācijas un apkopes instrukciju ievērošanu,
- instalācija un montāža atbilstoši produkta un sistēmas sertifikācijai
- visu instrukcijās norādīto pārbaudes un apkopes nosacījumu ievērošana.

Lietošana atbilstoši noteikumiem ir arī instalācija atbilstoši IP kodam.

Cita veida pielietojums, kurš atšķiras no šajā instrukcijā aprakstītā, vai pielietojums, kurš pārsniedz šeit aprakstītās robežas, uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par noteikumiem neatbilstošu lietošanu uzskatāma arī jebkura tieši komerciāla un industriāla izmantošana.

### **Uzmanību!**

Aizliegta jebkāda veida izmantošana, kas neatbilst noteikumiem.

## **1.3 Vispārīgie drošības norādījumi**

### **1.3.1 Nepietiekamas kvalifikācijas radīts apdraudējums**

Šādus darbus atļauts veikt tikai profesionāliem amatniekiem, kuri ir pietiekoši kvalificēti:

- Montāža
- Demontāža
- Instalācija
- Eksploatācijas sākšana
- Pārbaude un apkope
- Remonts
- Eksploatācijas pārtraukšana
- ▶ Rīkojieties atbilstoši jaunākajam tehnikas līmenim.

### **1.3.2 Nepareizas darbības izraisīta bīstamība**

- ▶ Pārliedzinieties, ka apkures iekārta ir tehniski nevainojamā stāvoklī.
- ▶ Pārliedzinieties, ka nav noņemtas, pārvienotas vai atslēgtas drošības un kontroles ierīces.
- ▶ Traucējumi un bojājumi, kuri negatīvi ietekmē drošību, jānovērš nekavējoties.
- ▶ Uzstādiet regulatoru tā, lai to nenosegtu mēbeles, aizkari vai citi priekšmeti.
- ▶ Informējiet lietotāju, ka telpā, kurā ir uzstādīts termostats, visiem radiatora vārstiem jābūt pilnībā atvērtiem.

### **1.3.3 Sala radīto materiālo zaudējumu risks**

- ▶ Neinstalējiet produktu sala apdraudētās telpās.

### **1.3.4 Nepiemērotas uzstādīšanas telpas radīts materiālo zaudējumu risks**

- Uzstādot regulatoru mitrā telpā, mitrums var sabojāt elektroniku.
- ▶ Uzstādiet regulatoru tikai sausās telpās.

### **1.3.5 Nepiemērotu instrumentu radīts materiālo zaudējumu risks**

- ▶ Lietojiet piemērotus instrumentus.

### 1.3.6 Bīstami!

- ▶ Apdegumu risks!
- ▶ Elektrotrieciena risks!
- ▶ Attiecas uz ierīcēm, kas ir pieslēgtas pie tīkla!
- ▶ Pirms uzstādāt, rūpīgi izlasiet uzstādīšanas instrukciju!
- ▶ Pirms sākat ekspluatāciju, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju!
- ▶ Ievērojiet lietošanas instrukcijā sniegtos apkopes norādījumus!

### 1.4 Vadiem izvirzītās prasības

- ▶ Vadu instalācijai izmantojiet tirdzniecībā pieejamos vadus.

#### **Minimālais šķērsgriezums**

– Kopnes vads (zemspriegums):  $\geq 0,75 \text{ mm}^2$

#### **Maksimālais vada garums**

– Kopnes vadi:  $\leq 125 \text{ m}$

### 1.5 Noteikumi (direktīvas, likumi, standarti)

- ▶ Ievērojiet nacionālos noteikumus, standartus, direktīvas, rīkojumus un likumus.

## 2 Norādījumi par dokumentāciju

### 2.1 Papildus ievērojamā dokumentācija

- ▶ Noteikti ievērojiet visas iekārtas komponentiem pievienotās lietošanas un instalācijas instrukcijas.
- ▶ Ievērojiet valstī spēkā esošās norādes pielikumā Country Specifics.

### 2.2 Dokumentu glabāšana

- ▶ Nododiet šo instrukciju, kā arī visus vienlaikus spēkā esošos dokumentus iekārtas lietotājam.

### 2.3 Instrukcijas derīgums

Šī instrukcija attiecas vienīgi uz:


Produkts	Preces numurs
vSMART	0020276390

8 Termostats  
9 Produkta stiprinājums

10 Termostata lielais paliktis stiprināšanai pie sienas

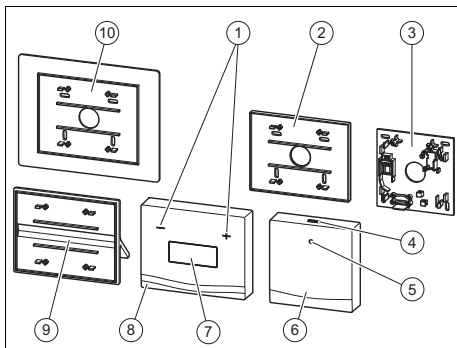
### 3.2 Datu plāksnītē norādītā informācija



Datu plāksnīte rūpnīcā ir piestiprināta komunikācijas vienības un termostata aizmugurē.

Datu plāksnītē norādītā informācija	Nozīme
	Svītru kods ar sērijas numuru (tikai komunikācijas vienībai), 7. līdž 16. ciparam = produkta preces numurs
vSMART	Produkta nosaukums
V mA	Darba spriegums un strāvas patēriņš
LR03	Baterijas tips

## 3 Produkta apraksts

### 3.1 Produkta uzbūve



- |   |  |
|---|--|
| 1 Taustiņi  un  | 4 Bluetooth taustiņš / taustiņš "Komforta nodrošināšanas režīms" |
| 2 Termostata mazais paliktis stiprināšanai pie sienas   | 5 Statusa LED  |
| 3 Komunikācijas vienības paliktis stiprināšanai pie sienas  | 6 Komunikācijas vienība  |
|   | 7 Displejs   |

### 3.3 CE marķējums



Ar CE zīmi ir dokumentēts, ka produkts atbilst piemērojamo direktīvu pamatprasībām, kā ir norādīts atbilstības deklarācijā.

Ar šo ražotājs paziņo, ka šajā instrukcijā aprakstītais radiosignāla iekārtas tips atbilst direktīvai 2014/53/ES. Pilnais ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā vietnē: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.



### 3.4 Vienotais marķējums preču aprītei Eirāzijas Ekonomiskās savienības dalībvalstīs



Izstrādājuma vienotais marķējums preču aprītei Eirāzijas Ekonomiskās savienības dalībvalstīs apliecina izstrādājuma atbilstību visiem Eirāzijas Ekonomiskās savienības un tās dalībvalstu tehniskajiem noteikumiem.

### 3.5 Moldāvijas Republikas SM valsts atbilstības marķējums

Derīgums: Moldāvija



Ja izstrādājums ir saņēmis SM Moldāvijas Republikas valsts atbilstības marķējumu, tas norāda, ka izstrādājumiem ir veikta atbilstības izvērtēšana un tie atbilst visu Moldāvijas Republikas normatīvo dokumentu galvenajām prasībām, kas ir attiecināmas uz izstrādājumiem.

### 3.6 Iesaiņošanas, transportēšanas un glabāšanas noteikumi

Derīgums: Baltkrievija VAI Moldāvija

Izstrādājumi tiek piegādāti ražotāja iepakojumā.

Izstrādājumus transportē pa autoceļiem, ūdensceļiem un dzelzceļu, ievērojot preču aprītes noteikumus, ko piemēro attiecīgajam transporta līdzeklim. Transportēšanas laikā izstrādājumiem obligāti jābūt stingri fiksētiem, lai novērstu izstrādājuma horizontālu un vertikālu pārvietošanos.

Neuzstādīti izstrādājumi tiek piegādāti ražotāja iepakojumā. Izstrādājumi jāglabā slēgtās telpās, kurās ir dabiska gaisa cirkulācija, ievērojot standartnosacījumus

(vide, kura neveicina rūsēšanu un kurā nav putekļu, temperatūras diapazons no -10 °C līdz +37 °C, gaisa mitrums līdz 80%, bez svārstībām un vibrācijas).

#### 3.6.1 Glabāšanas ilgums

Derīgums: Baltkrievija VAI Moldāvija

- Glabāšanas ilgums: 22 mēneši no ražošanas datuma

### 3.7 Izlaides datums

Derīgums: Baltkrievija VAI Moldāvija

Izlaides datums (nedēļa, gads) ir norādīts sērijas numurā uz datu plāksnītes:

- Sērijas numura trešā un ceturtā zīme norāda izlaides gadu (divzīmju skaitlis).
- Piektā un sestā zīme sērijas numurā norāda izlaides nedēļu (no 01 līdz 52).

## 4 Montāža

### 4.1 Piegādes komplekta pārbaude

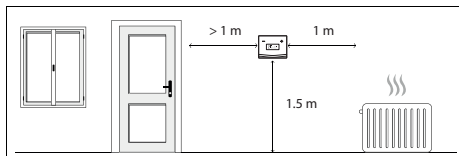
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.

#### 4.1.1 Piegādes komplekts

Daudzums	Apzīmējums
1	Termostats
1	Komunikācijas vienība
1	Termostata produkta stiprinājums
1	Termostata mazais paliktnis stiprināšanai pie sienas
1	Termostata lielais paliktnis stiprināšanai pie sienas
1	Komunikācijas vienības paliktnis stiprināšanai pie sienas
1	Komunikācijas vienības barošanas bloks
3	Termostata baterijas
1	Papildu iesaiņojums – dokumenti

Daudzums	Apzīmējums
1	Stiprinājuma materiālu papildpaka: – 4 x dībeļi – 4 x skrūves

## 4.2 Minimālie attālumi



## 4.3 Ievērojiet uz uzstādīšanas vietu attiecināmās prasības

### Komunikācijas vienība

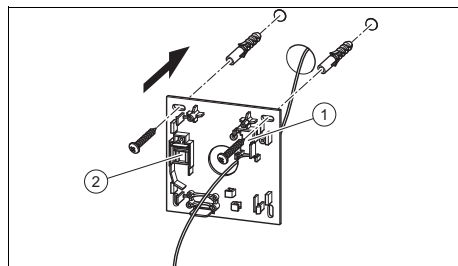
- ▶ Uzstādiet komunikācijas vienību piemērotā pozīcijā pie sienas tā, lai būtu nodrošināts WLAN radiosignāla savienojums un termostata radiosignāla savienojums.
- ▶ Uzstādiet komunikācijas vienību kontaktilgšanas tuvumā tā, lai būtu nodrošināta barošana.
- ▶ Novietojiet komunikācijas vienību tā, lai komunikācijas vienību būtu iespējams savienot ar sildierīci, izmantojot eBUS vadu.

### Termostats

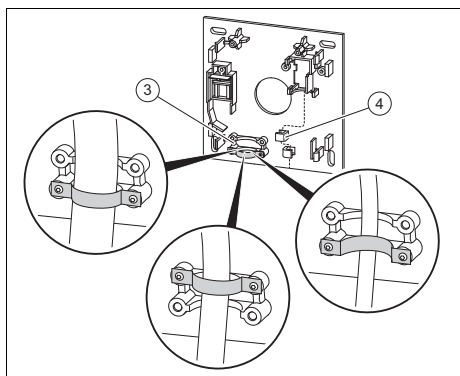
- ▶ Novietojiet termostatu tā, lai būtu nodrošināts radiosignāla savienojums ar komunikācijas vienību.
- ▶ Novietojiet termostatu tā, lai tiktu nodrošinātā nevainojama telpas temperatūras uztveršana. Lai to izdarītu, ievērojiet minimālos attālumus (→ lpp. 122).

## 4.4 Komunikācijas vienības montāža

### 4.4.1 Komunikācijas vienības paliktņa stiprināšanai pie sienas montāža

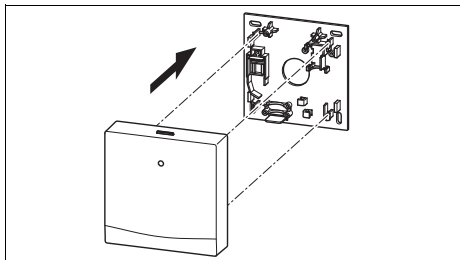


1. Noņemiet paliktņi stiprināšanai pie sienas no komunikācijas vienības aizmugures.
2. Novietojiet paliktņi stiprināšanai pie sienas piemērotā vietā un ņemiet vērā eBUS vada izvadi.
3. Ja eBUS vads jau ir izvadīts no sienas, tad izvadiet eBUS vadu caur paliktņa stiprināšanai pie sienas kabeļa izvada. Ja eBUS vads nav izvadīts no sienas, tad izvadiet eBUS vadu caur komunikācijas vienības apakšpuses.
4. Atzīmējiet urbšanas caurumus.
5. Izurbiet divus 6 mm diametra caurumus.
6. Ievietojiet komplektā esošos dībeļus urbumos.
7. Nostipriniet paliktņi stiprināšanai pie sienas ar komplektā esošajām skrūvēm pie sienas.



8. Uzstādot paliktņa stiprināšanai pie sienas vadu uz eBUS spraudni, izmantojiet stiepes atslodzi (3). Stiepes atslodzi iespējams pielāgot dažādiem kabeļu diametriem (līdz maksimāli 9 mm).
9. Pieslēdziet eBUS vadu pie eBUS spraudņa spailēm (2) pie paliktņa stiprināšanai pie sienas (→ lpp. 125).
10. Uzstādiēt barošanas bloka ligzdu uz paliktņa stiprināšanai pie sienas pretējā spraudņa (1) un izvirziet kabeli caur stiepes atslodzi (4).

#### 4.4.2 Komunikācijas vienības novietošana uz paliktņa stiprināšanai pie sienas



1. Uzmanīgi novietojiet komunikācijas vienību uz paliktņa stiprināšanai pie sienas.
2. Iespiediet komunikācijas vienību uzmanīgi paliktņi stiprināšanai pie sienas, līdz tā dzirdami nofiksējas paliktņi stiprināšanai pie sienas.

◁ Komunikācijas vienības LED mirgo zilā krāsā.

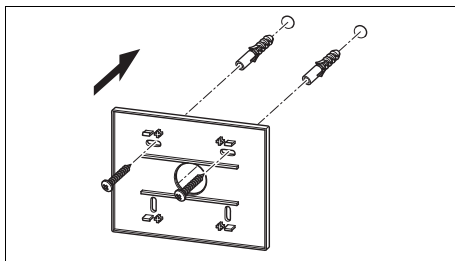
### 4.5 Termostata montāža

Termostatu varat uzstādīt pie sienas vai nu ar paliktņa stiprināšanai pie sienas, vai arī novietot termostatu uz produkta stiprinājuma.

#### 4.5.1 Termostata paliktņa stiprināšanai pie sienas montāža

##### Iepriekš veicamie darbi

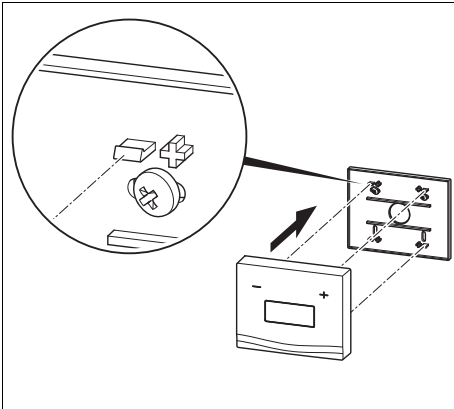
1. Pirms termostata uzstādīšanas pie sienas pārlicinieties, vai tiek nodrošināts radiosakaru savienojums starp termostatu un komunikācijas vienību (skatiet nākošo nodaļu).
2. Ja radiosakaru savienojumu ietekmē elektriskas ierīces vai ēkas, uzstādiēt termostatu citā uzstādīšanas vietā.



1. Noņemiet paliktņi stiprināšanai pie sienas no termostata aizmugures.
2. Novietojiet paliktņi stiprināšanai pie sienas piemērotā vietā. Ievērojiet minimālos attālumus (→ lpp. 122).
3. Atzīmējiet urbšanas caurumus.
4. Izurbiet divus 6 mm diametra caurumus.
5. Ievietojiet komplektā esošos dībeļus urbumos.
6. Nostipriniet vienu no abiem paliktņiem stiprināšanai pie sienas ar komplektā esošajām skrūvēm pie sienas.

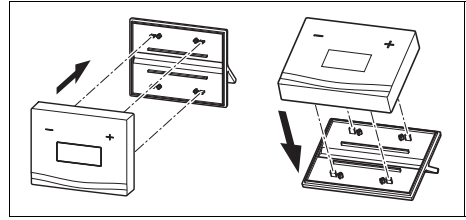
- Ja uzstādīšanas vietā jau ir bijis uzstādīts termostats un mazais paliktņis stiprināšanai pie sienas nenosedz caurumu sienā, izmantojiet lielāku paliktņi stiprināšanai pie sienas. Pretējā gadījumā izmantojiet mazo paliktņi stiprināšanai pie sienas.

#### 4.5.2 Termostata novietošana paliktņī stiprināšanai pie sienas



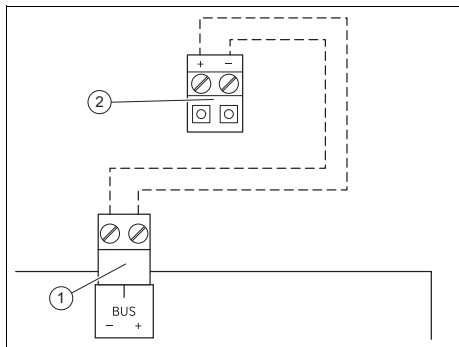
1. Ievietojiet termostatā baterijas.
2. Uzmanīgi uzstādiet termostatu paliktņī stiprināšanai pie sienas.
3. Uzmanīgi iespiediet termostatu paliktņī stiprināšanai pie sienas, līdz paliktņa stiprināšanai pie sienas fiksatori dzirdami nofiksējas termostatā.
4. Pārbaudiet radiosignāla savienojumu starp termostatu un komunikācijas vienību (temperatūras indikācijas displejā, skatiet lietošanas instrukciju).
5. Nepieciešamības gadījumā samaziniet attālumu starp termostatu un komunikācijas vienību.

#### 4.5.3 Termostata novietošana produkta stiprinājumā



1. Noņemiet paliktņi stiprināšanai pie sienas no termostata aizmugures.
2. Ievietojiet termostatā baterijas.
3. Uzmanīgi uzstādiet termostatu produkta stiprinājumā.
  - Nosakiet termostata uzstādīšanas leņķi, novietojot to par 180° grādiem pagrieztu uz produkta stiprinājuma.
4. Uzmanīgi iespiediet termostatu produkta stiprinājumā, līdz produkta stiprinājuma fiksatori dzirdami nofiksējas termostatā.
5. Pārbaudiet radiosignāla savienojumu starp termostatu un komunikācijas vienību (temperatūras indikācijas displejā, skatiet lietošanas instrukciju).
6. Nepieciešamības gadījumā samaziniet attālumu starp termostatu un komunikācijas vienību.

## 5 Elektriskās instalācijas pieslēgšana



### **Bīstami!** Dzīvības apdraudējums pieslēgumu sprieguma dēļ!

Ja darbojas ar sildierīces sadales kārbu, pastāv dzīvības apdraudējums, jo var saņemt strāvas triecienu. Elektrotīkla pieslēguma spailēs spriegums ir arī tad, ja ir izslēgts galvenais slēdzis.

- ▶ Pirms sākt darboties ar sildierīces sadales kārbu, izslēdziet galveno slēdzi.
- ▶ Atvienojiet sildierīci no strāvas tīkla, izvelkot tīkla spraudni, vai izslēdziet sprieguma padevi sildierīcei, izmantojot atvienošanas ierīci ar vismaz 3 mm kontaktspraugu (piem., drošinātājus vai jaudas slēdzus).
- ▶ Nodrošiniet pret nejaušu ieslēgšanu.
- ▶ Atveriet sadales kārbu tikai tad, kad sildierīce ir atvienota no strāvas avota.

1. Atslēdziet strāvas padevi sildierīcei.

2. Nodrošiniet sildierīces pieslēgumu strāvai pret nejaušu ieslēgšanu.
3. Pievienojiet eBUS vadu pie spraudņa spailēm (2), kas atrodas komunikācijas vienības paliktņā stiprināšanai pie sienas.
  - eBUS vada polu novietojums nav svarīgs. Ja eBUS vada pieslēgumi ir samainīti vietām, komunikācija netiek ietekmēta.
4. Pieslēdziet eBUS vadu pie sildierīces (1) spaiļu paneļa tā, kā aprakstīts sildierīces instrukcijā.

**Lietošana:** Pieslēdzamajai sildierīcei ir spaiļe "24V=RT".

- ▶ Pārbaudiet, vai ir uzstādīts pārvienojums starp spailēm 24V=RT.

**Lietošana:** Pieslēdzamajai sildierīcei ir spaiļe "3 4 5".

- ▶ Pārbaudiet, vai ir uzstādīts pārvienojums starp spailēm 3 un 4.

## 6 Vadības koncepcija

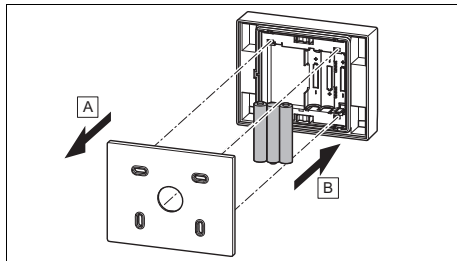
Produkta vadības koncepts un vadība ir aprakstīta lietošanas instrukcijā.

## 7 Eksploatācijas sākšana

### 7.1 Produkta nodošana lietotājam

1. Instruējiet lietotāju par produkta lietošanu. Atbildiet uz visiem viņa jautājumiem.
2. Īpaši pievērsiet lietotāja uzmanību drošības norādījumiem, kas tam ir jāievēro.
3. Lai aizsargātu cilvēkus pret applaucējumiem, informējiet lietotāju par šādām lietām:
  - Vai ir uzstādīts aukstā ūdens maisīšanas vārsts kā aizsardzība pret applaucējumiem?
4. Lai izvairītos no kļūdainas darbības, informējiet lietotāju par šādiem noteikumiem:

- Apkures ierīci atļauts lietot tikai tehniski nevainojamā stāvoklī.
  - Aizliegts demontēt, pārvienot vai deaktivizēt drošības un kontroles ierīce.
  - Speciālistam nekavējoties jānovērš drošību ietekmējošus traucējumus un bojājumus.
  - Regulatoru nedrīkst aizsegēt mēbeles, aizkari vai citi priekšmeti.
  - Visiem radiatoru vārstiem, kas atrodas telpā, kurā ir uzstādīts termostats, jābūt pilnībā atvērtiem.
5. Informējiet lietotāju par nepieciešamību prombūtnes laikā sala periodā apkures iekārtu atstāt ieslēgtu un pienācīgi sildīt telpas, lai izvairītos no sala radītiem bojājumiem.
  6. Nododiet lietotājam glabāšanā visas instrukcijas un produkta dokumentus.
  7. Nosauciet lietotājam produkta preces numuru.
  8. Ja lietotājs izmanto grīdas apsildi, iestatiet sildierīcē maksimālo turpteces temperatūru.
- ▶ Veicot bateriju nomaiņu, pārbaudiet, vai to tips ir pareizais.
  - ▶ Utilizējiet lietotās baterijas atbilstoši norādēm šajā instrukcijā.



1. Noņemiet termostatu no produkta turētāja vai noņemiet no termostata produkta stiprinājumu.
2. Ievietojiet trīs jaunas tā paša tipa baterijas. Pārbaudiet, vai poli ir novietoti pareizi.
3. Izmantojiet tikai AAA tipa sārma 1,5 V baterijas. Neizmantojiet lādējamās baterijas.
4. Atkārtoti ievietojiet termostatu produkta turētājā vai novietojiet produkta stiprinājumu uz termostata. Termostats vai produkta stiprinājums dzirdami nofiksējas.

## 8 Traucējumu novēršana

Rodoties kļūdai, termostata displejā ir redzams simbols.

- ▶ Novērsiet kļūdu, vadoties pēc tabulas pielikumā.  
Traucējumi - Pārskats (→ lpp. 128)
- ▶ Ja jūs kļūdu nevarat novērst, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

### 8.1 Bateriju nomaiņa



**Bīstami!**  
**Dzīvības apdraudējums, ko rada nepiemērotas baterijas!**

Nomainot baterijas pret nepareiza tipa baterijām, pastāv sprādzienbīstamība.

## 9 Apkope

### 9.1 Rezerves daļu sagāde

Produkta oriģinālo daļu sertifikāciju ir veicis ražotājs vienlaikus ar atbilstības pārbaudi. Ja apkopi vai remontu veic ar citām, nesertificētām vai neatļautām detaļām, produkts var vairs neatbilst piemērojamajiem standartiem, tādējādi produkta atbilstība vairs nav nodrošināta.

Tādēļ mēs iesakām izmantot ražotāja oriģinālās rezerves daļas, jo tikai šādi ir nodrošināta droša produkta darbība bez traucējumiem. Lai saņemtu informāciju par pieejamajām oriģinālajām rezerves daļām,

lūdzu, sazinieties ar šīs instrukcijas kontaktadresē norādīto uzņēmumu.

- ▶ Ja jums apkopes vai remonta veikšanai nepieciešamas rezerves daļas, izmantojiet tikai produktam atļautās rezerves daļas.

## **10 Otrreizējā pārstrāde un utilizācija**

### **Iepakojuma utilizācija**




- ▶ Utilizējiet iepakojumu atbilstoši noteikumiem.
- ▶ Ievērojiet visus attiecīgos noteikumus.

## **11 Klientu serviss**

Mūsu klientu apkalpošanas dienesta kontaktinformāciju meklējiet pielikumā vai mūsu vietnē.

## Pielikums

# A Traucējumi - Pārskats

Simbols	Nozīme	Novēršana
	Baterijas ir gandrīz izlādējušās.	– Nomainiet termostata baterijas.
	Baterijas ir izlādējušās.	– Nomainiet termostata baterijas.
	Nav savienojuma ar komunikācijas vienību.	– Samaziniet attālumu starp termostatu un komunikācijas vienību.

## B Tehniskie dati

### B.1 Tehniskie dati - Termostats

<b>Energoapgāde</b>	3 x 1,5 V (AAA)
<b>Bateriju darbmūžs</b>	apm. 2 gadi
<b>Aizsardzības klase</b>	IP20
<b>Aizsardzības klase</b>	III
<b>Nefīrības pakāpe</b>	II
<b>Vides temperatūra</b>	≤ 50 °C
<b>iestatāmais temperatūras diapazons</b>	7 ... 30 °C
<b>Termostats – komunikācijas vienības raidīšanas frekvence</b>	868 MHz
<b>868 MHz, raidīšanas jauda</b>	+10 dBm
<b>868 MHz, uztveršanas kategorija</b>	2
<b>868 MHz, nosacītais ieslēgšanas ilgums</b>	< 0,1%
<b>Maksimālais darbības attālums, ārpus telpām</b>	100 m
<b>Maksimālais darbības attālums, ēkā</b>	≈ 25 m
<b>Augstums</b>	83 mm
<b>Platums</b>	105 mm
<b>Dzīlums</b>	26 mm



## B.2 Tehniskie dati - Komunikācijas vienība

<b>Energoapgāde</b>	100 ... 240 V
<b>Frekvence</b>	50/60 Hz
<b>Strāvas patēriņš</b>	< 2 W
<b>Aizsardzības klase</b>	IP20
<b>Komunikācijas vienības aizsardzības klase</b>	III
<b>Barošanas aizsardzības klase</b>	II
<b>Nefīrības pakāpe</b>	II
<b>Vides temperatūra</b>	≤ 50 °C
<b>Termostats – komunikācijas vienības raidīšanas frekvence</b>	868 MHz
<b>868 MHz, raidīšanas jauda</b>	+10 dBm
<b>868 MHz, uztveršanas kategorija</b>	2
<b>868 MHz, nosacītais ieslēgšanas ilgums</b>	< 0,1%
<b>WLAN, tips</b>	802.11 b/g/n (2,4 GHz)
<b>WLAN, raidīšanas jauda</b>	< +16 dBm
<b>WLAN, atbalstītais tīkla kodējums</b>	WEP, WPA, WPA2
<b>Bluetooth, tips</b>	2.1
<b>Bluetooth, raidīšanas jauda</b>	+10 dBm
<b>Augstums</b>	84 mm
<b>Platums</b>	83 mm
<b>Dzījums</b>	25 mm

## B.3 Produkta dati saskaņā ar ES Regulu Nr. 811/2013, 812/2013

<b>Zīmola nosaukums</b>	Vaillant
<b>Modelis</b>	vSMART
<b>Temperatūras regulatora bins</b>	VI
<b>Telpu apsildes sezonas energoefektivitātes veicināšana ņs</b>	4,0 %

Visi informācijā par produktu iekļautie dati ir noteikti saskaņā ar ES direktīvās noteiktajiem norādījumiem. Atšķirība no citā vietā dotas informācijas par produktu var būt iespējama atšķirīgu pārbaudes apstākļu dēļ. Galvenie un derīgi ir tikai šajā informācijā par produktu iekļautie dati.

## B.4 Lietotne



### Norādījums

Lietotne ir pieejama bezmaksas lejupielādei (skatiet lietošanas instrukciju). Iespējama piekļuve no vairākām ierīcēm ar interneta piekļuvi.

Savietojama ar:

- versiju, kas nav vecāka par iOS 12;
- versiju, kas nav vecāka par Android 6.

## C Tiesiskā norāde

„Made for iPod“, „Made for iPhone“ un „Made for iPad“ nozīmē, ka elektroniskie piederumi ir radīti īpaši attiecīgajam pieslēgumam, kas paredzēts iPod, iPhone vai iPad, un ko attīstītājs ir sertificējis, lai atbilstu uzņēmuma Apple pakalpojumu standartiem. Uzņēmums Apple neatbild par šīs ierīces vadību vai tās atbilstību drošības standartiem vai noteikumiem. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šo piederumu lietošana ar iPhone var ietekmēt radiosignāla jaudu.

# Instrucțiuni de exploatare

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Securitate</b> .....	<b>132</b>	4.8	Verificarea nivelului de încărcare al bateriilor .....	138
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune .....	132	4.9	Înlocuirea bateriilor .....	139
1.2	Utilizarea preconizată .....	132	4.10	Ecranul de start.....	139
1.3	Instrucțiuni generale de siguranță .....	133	<b>5</b>	<b>Îngrijirea aparatului</b> .....	<b>140</b>
<b>2</b>	<b>Indicații privind documentația</b> .....	<b>135</b>	<b>6</b>	<b>Remedierea avariilor</b> .....	<b>140</b>
2.1	Respectarea documentației conexe .....	135	<b>7</b>	<b>Scoaterea din funcțiune</b> .....	<b>140</b>
2.2	Păstrarea documentației.....	135	7.1	Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului.....	140
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor .....	135	<b>8</b>	<b>Reciclarea și salubritatea</b> .....	<b>140</b>
<b>3</b>	<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>135</b>	<b>9</b>	<b>Garanția și serviciul de asistență tehnică</b> .....	<b>140</b>
3.1	Construcția produsului.....	135	9.1	Garanția .....	140
3.2	Afișaj .....	136	9.2	Serviciul de asistență tehnică ....	140
3.3	Datele de pe plăcuța de timbru.....	136	<b>Anexă</b> .....		<b>141</b>
3.4	Caracteristica CE.....	136	<b>A</b>	<b>Defecțiuni – plan general</b> .....	<b>141</b>
3.5	Semnul unității pentru traficul de mărfuri în statele membre ale Uniunii Economice Euroasiatice .....	136	<b>B</b>	<b>Indicație juridică</b> .....	<b>141</b>
3.6	Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova .....	136			
3.7	Durata de viață .....	136			
3.8	Data de producție .....	137			
<b>4</b>	<b>Funcționarea</b> .....	<b>137</b>			
4.1	Punerea în funcțiune a produsului .....	137			
4.2	Evitarea funcționării eronate .....	137			
4.3	Verificarea și reglarea temperaturii camerei .....	137			
4.4	Instalarea aplicației .....	137			
4.5	Stabilirea conexiunii fără fir.....	137			
4.6	Restabilirea legăturii .....	138			
4.7	Regimul de protecție confort.....	138			

# 1 Securitate

## 1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

### Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

### Semne de atenționare și cuvinte de semnal



#### **Pericol!**

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



#### **Pericol!**

Pericol de electrocutare



#### **Atenționare!**

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



#### **Precauție!**

Risc de pagube materiale sau poluare

## 1.2 Utilizarea preconizată

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Regulatorul vSMART de la Vaillant gestionează în func-

ție de condițiile atmosferice și de timp o instalație de încălzire Vaillant cu interfață eBUS.

Suplimentar se poate regla prepararea apei calde la un boiler pentru apă caldă menajeră racordat.

Se permite funcționarea cu următoarele componente și accesorii:

– Boiler pentru apă caldă menajeră (convențional)

Utilizarea corespunzătoare conține:

- observarea instrucțiunilor de utilizare alăturate ale produsului, cât și ale tuturor componentelor instalației
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Acest produs poate fi utilizat de copii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către cele cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite referitor la utilizarea sigură a produsului și la pericolele astfel rezultate. Este interzis jocul copiilor cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizată de utilizator nu pot fi realizate de către copii fără supraveghere.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

### **Atenție!**

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

## **1.3 Instrucțiuni generale de siguranță**

### **1.3.1 Pericol de comandă eronată**

Prin comanda eronată puteți să vă puneți în pericol pe dumneavoastră și pe cei din jur și să provocați pagube materiale.

- ▶ Citiți cu atenție instrucțiunile prezente și toate documentele complementare, în special capitolul "Securitatea" și indicațiile de atenționare.
- ▶ Efectuați numai operațiunile cuprinse în aceste Instrucțiuni de utilizare.

### **1.3.2 Baterii**

- ▶ Țineți cont de tipul de baterii, conform specificațiilor din cadrul acestor instrucțiuni, consultați capitolul „Plăcuța de timbru”.
- ▶ Scoateți bateriile și introduceți-le pe cele noi conform descrierii din cadrul acestor

instrucțiuni, consultați capitolul „Înlocuirea bateriilor”.

- ▶ Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.
- ▶ Scoateți bateriile reîncărcabile din produs înainte de a le reîncărca.
- ▶ Nu combinați baterii de tipuri diferite.
- ▶ Nu combinați baterii noi și baterii deja utilizate.
- ▶ Introduceți bateriile cu polaritatea corectă.
- ▶ Scoateți din produs bateriile descărcate și eliminați-le în mod ecologic.
- ▶ Scoateți bateriile dacă aparatul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp și/sau eliminați-le.
- ▶ Nu scurtcircuitați contactele de legătură din compartimentul pentru baterii al aparatului.

### **1.3.3 Pericol de pagube materiale cauzate de acid**

- ▶ Scoateți bateriile epuizate din aparat și eliminați-le în mod corespunzător.
- ▶ Scoateți bateriile dacă aparatul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă îndelungată de timp.

### **1.3.4 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț**

- ▶ Asigurați-vă de faptul că instalația de încălzire rămâne în funcțiune la temperaturi exterioare sub limita de îngheț și că toate camerele sunt încălzite suficient.
- ▶ Dacă nu puteți asigura funcționarea, atunci solicitați unui instalator să golească instalația de încălzire.

### **1.3.5 Pericol!**

- ▶ Risc de arsuri termice!
- ▶ Pericol de electrocutare!
- ▶ Pentru echipamente conectate la rețeaua electrică!
- ▶ Înainte de instalare citiți cu atenție instrucțiunea de instalare!
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare!
- ▶ Respectați cerințele de întreținere din instrucțiunea de exploatare!

## 2 Indicații privind documentația

### 2.1 Respectarea documentației conexe

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare alăturate componentelor instalației.
- ▶ Respectați indicațiile specifice țării dumneavoastră, disponibile în anexă Country Specifics.

### 2.2 Păstrarea documentației

- ▶ Păstrați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe pentru utilizare viitoare.

### 2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Produs	Număr de articol
vSMART	0020276390

## 3 Descrierea aparatului

Produsul reglează în funcție de condițiile atmosferice și în funcție de timp o instalație de încălzire cu un aparat de încălzire Vaillant cu interfață eBUS, precum și prepararea apei calde a unui boiler pentru apă caldă menajeră racordat.

**Condiție:** Încălzire

Cu produsul și cu aplicația aferentă se poate regla temperatura dorită pentru o cameră la diferite momente ale zilei și în diferite zile din săptămână.

Produsul este un regulator controlat de condițiile atmosferice.

Produsul recepționează temperatura exterioră actuală prin conexiunea la Internet. Dacă temperatura exterioră este redusă, produsul mărește temperatura pe tur a instalației de încălzire Vaillant.

Dacă temperatura exterioră crește, produsul scade temperatura pe tur. Astfel,

produsul reacționează la oscilațiile temperaturii exterioare și reglează constant temperatura camerei cu ajutorul temperaturii pe tur, la temperatura dorită setată.

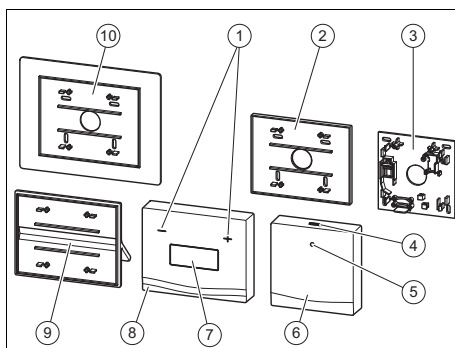
**Condiție:** Prepararea apei calde menajere



Cu ajutorul produsului și al aplicației aferente se pot regla temperatura și fereastra de timp pentru prepararea apei calde.

Generatorul de căldură încălzește apa în boilerul de apă caldă menajeră până la temperatura setată.




Ferestrele de timp stabilesc când să fie gata apa caldă în boilerul pentru apă caldă menajeră.

### 3.1 Construcția produsului




- |   |  |    |                                      |
|---|--|----|--------------------------------------|
| 1 | Tastele  și  | 5  | LED-ul de stare                      |
| 2 | Soclu de perete mic pentru termosta  | 6  | Unitate de comunicare                |
| 3 | Soclu de perete pentru unitatea de comunicare  | 7  | Afișaj                               |
| 4 | Tasta Bluetooth/tasta regim de protecție confort   | 8  | Termostatul                          |
|   |  | 9  | Coloana produsului                   |
|   |  | 10 | Soclu de perete mare pentru termosta |

### 3.2 Afişaj

Simbol	Semnificație
	Se stabilește legătura între termostat și unitatea de comunicare
	Legătura este stabilită, funcționare normală
	Legătura este întreruptă

### 3.3 Datele de pe plăcuța de timbru

Plăcuța de timbru este amplasată din fabrică pe partea posterioară a unității de comunicare și a termostatului.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
	Cod de bare cu număr serial (numai la unitatea de comunicare), 7 până la 16 cifre = numărul de articol al aparatului
vSMART	Denumirea aparatului
V mA	Tensiunea de lucru și curențul absorbit
LR03	Tip de baterie

### 3.4 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/. Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la următoarea adresă web.  
<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

### 3.5 Semnul unității pentru traficul de mărfuri în statele membre ale Uniunii Economice Euroasiatice



Caracteristica produsului cu semnul unității pentru traficul de mărfuri în statele membre ale uniunii vamale certifică faptul că produsul corespunde tuturor reglementărilor tehnice ale Uniunii Economice Euroasiatice și celor din toate țările reprezentate.

### 3.6 Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova

Valabilitate: Moldova



Caracteristica produsului cu semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova indică faptul că produsele au parcurs o procedură de evaluare a conformității și că acestea corespund tuturor cerințelor de bază ale documentelor normative ale Republicii Moldova, care se aplică acestora (produselor).

### 3.7 Durata de viață

Valabilitate: Belarus SAU Moldova

Durata de viață preconizată a produsului este de 15 ani la respectarea reglementărilor privind transportul, depozitarea, asamblarea și funcționarea.



### 3.8 Data de producție

**Valabilitate:** Belarus SAU Moldova

Data de producție (săptămână, an) este indicată în numărul serial de pe plăcuța cu date constructive:

- Al treilea și al patrulea semn al numărului serial indică anul de producție (două poziții).
- A cincea și a șasea poziție a numărului serial indică săptămâna de producție (din 01 până la 52).

## 4 Funcționarea

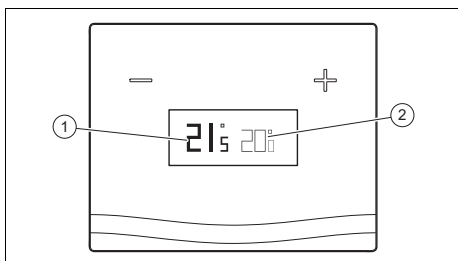
### 4.1 Punerea în funcțiune a produsului



- Puneți produsul în funcțiune dacă este complet închisă carcasa.

### 4.2 Evitarea funcționării eronate

1. Asigurați-vă că aerul din interior poate circula liber în jurul termostatului, iar termostatul nu este acoperit de mobilier, perdele sau alte obiecte.
2. Deschideți complet prin rotire ventilele radiatoarelor din camerele în care este instalat termostatul.

### 4.3 Verificarea și reglarea temperaturii camerei

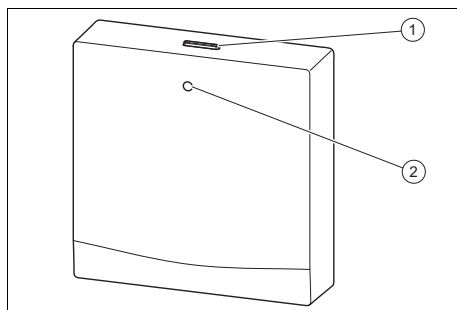


1. Verificați afișajul temperaturii actuale a camerei (1) și temperatura nominală setată (2) pe display.
2. Dacă este necesar, setați cu ajutorul tastelor  și  temperatura nominală (2) la valoarea dorită.

### 4.4 Instalarea aplicației

1. Efectuați toate setările din afara funcțiilor de bază cu smartphone-ul sau tableta dumneavoastră.
2. Descărcați aplicația cu aparatul dumneavoastră mobil de la <http://vsmart.vaillant.com>. Alternativ căutați **wSMART** în Google Play™ sau în App Store™.
3. Instalați aplicația corespunzătoare pe aparatul dumneavoastră mobil.
4. Pentru prima înregistrare a conexiunii stabile și o conexiune Bluetooth între produs și aparatul dumneavoastră (→ pagina 137). Prin conexiunea Bluetooth configurați reglajele WLAN ale produsului.
5. Aveți în vedere restul indicațiilor din aplicație.

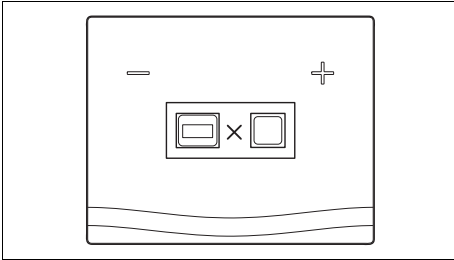
### 4.5 Stabilirea conexiunii fără fir



1. Activați conexiunea Bluetooth a aparatului dumneavoastră mobil.
2. Apăsăți tasta Bluetooth / tasta regim de protecție confort(1) de pe unitatea de comunicare lung (cel puțin 5 secunde).
  - ◁ LED-ul de stare (2) de pe unitatea de comunicare se aprinde intermitent albastru.
3. Efectuați setările WLAN cu ajutorul aplicației. Aveți în acest scop în vedere instrucțiunile din aplicație.

- Din motive de securitate realizați conexiunea produsului exclusiv la o rețea WLAN codificată . Aveți în vedere, că Wi-Fi Protected Setup (WPS) nu este susținut.

#### 4.6 Restabilirea legăturii



- ▶ Dacă apare Indicația de mai sus pe afișaj, micșorați distanța dintre termostat și unitatea de comunicare, pentru a restabili legătura.

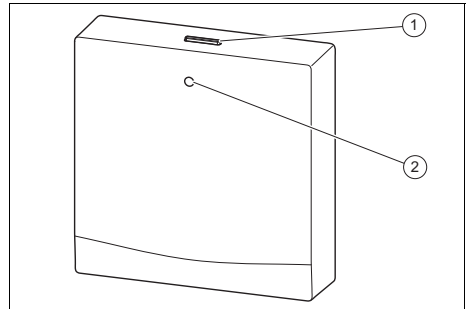
#### 4.7 Regimul de protecție confort

Dacă produsul nu are conexiunea la Internet, modul de funcționare al produsului nu poate fi reglat prin aplicație.

În acest caz regimul de protecție confort se poate activa direct de la unitatea de comunicare.

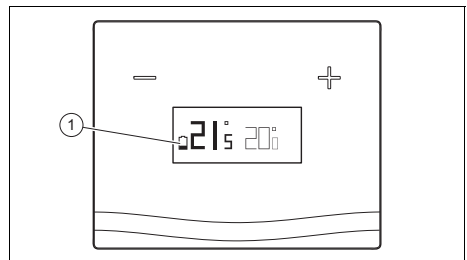
Când este activat regimul de protecție confort, temperatura camerei se reglează independent de ferestrele de timp setate, la valoarea nominală setată pe termostat. Suplimentar, se pregătește apă caldă independent de ferestrele de timp setate.


#### 4.7.1 Activarea/dezactivarea regimului de protecție confort

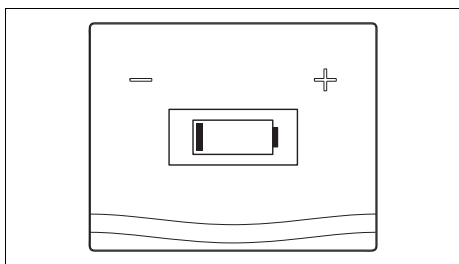


1. Apăsați tasta Bluetooth / tasta regim de protecție confort(1) de pe unitatea de comunicare scurt.
  - Puteți activa regimul de protecție confort exclusiv când este întreruptă conexiunea la internet.
  - ◁ LED-ul de stare (2) de pe unitatea de comunicare se aprinde albastru.
2. Apăsați tasta Bluetooth / tasta regim de protecție confort(1) de pe unitatea de comunicare din nou, pentru a dezactiva regimul de protecție confort.
  - Regimul de protecție confort se dezactivează automat, imediat ce se restabilește conexiunea la internet.

#### 4.8 Verificarea nivelului de încărcare al bateriilor



Dacă se afișează simbolul  (1) pe display-ul termostatului, atunci bateriile sunt aproape descărcate.



Dacă pe termostat este prezentată indicația de mai sus, înseamnă că bateriile sunt descărcate.

► Schimbați bateriile termostatului.

#### 4.9 Înlocuirea bateriilor

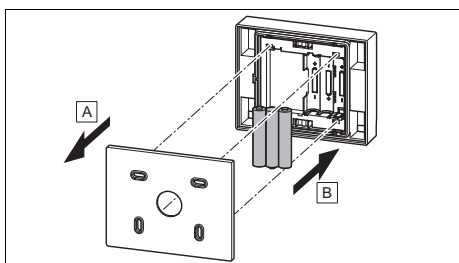


##### Pericol!

**Pericol de moarte în cazul utilizării de baterii necorespunzătoare!**

Dacă bateriile sunt înlocuite cu un tip de baterii necorespunzător, există pericolul de explozie.

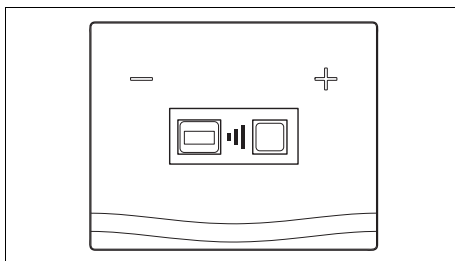
- Atunci când înlocuiți bateriile, asigurați-vă că utilizați bateriile de tipul corect.
- Eliminați în mod ecologic bateriile uzate conform specificațiilor din acest manual de instrucțiuni.



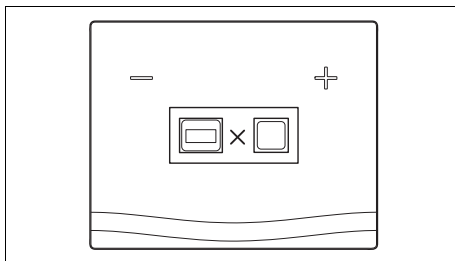
1. Detașați termostatul din suportul aparatului, respectiv detașați coloana aparatului din termostat.
2. Introduceți trei baterii noi de același tip. Acordați atenție polarității corecte.

3. Utilizați exclusiv baterii de tip AAA alcaline 1,5 V. Nu utilizați baterii reîncărcabile.
4. Așezați din nou termostatul pe suportul aparatului, respectiv așezați coloana aparatului pe termostat. Termostatul, respectiv suportul aparatului se fixează pe poziție cu zgomotul specific.

#### 4.10 Ecranul de start



După montarea bateriilor apare ecranul de start. Ecranul de start indică faptul că termostatul caută unitatea de comunicare.



Dacă nu este găsită unitatea de comunicare (de ex. distanța dintre termostat și unitatea de comunicare prea mare), atunci este reprezentată Indicația afișajului de mai sus.

## 5 Îngrijirea aparatului

- ▶ Curățați carcasa cu o cârpă umedă și puțin săpun fără solvenți.
- ▶ Nu folosiți spray-uri, materiale abrazive, detergenți sau produse de curățare cu solvenți sau clor.

## 6 Remedierea avariilor

În anexă găsiți un plan general al defecțiunilor posibile.

Defecțiuni – plan general (→ pagina 141)

## 7 Scoaterea din funcțiune

### 7.1 Scoaterea definitivă din funcțiune a produsului

- ▶ Produsul se scoate definitiv din funcțiune de către un instalator.

## 8 Reciclarea și salubritatea

- ▶ Permiteți salubritatea ambalajului să fie realizată de specialistul care a instalat aparatul.



■ Dacă aparatul este marcat cu simbolul acesta:

- ▶ În cazul acesta, nu salubriți aparatul în gunoiul menajer.
- ▶ În loc de aceasta, predați aparatul unui loc de colectare pentru aparate uzate electrice sau electronice.



■ Dacă aparatul conține baterii marcate cu simbolul acesta, atunci bateriile pot conține substanțe toxice sau poluante.

- ▶ În cazul acesta, salubriți bateriile la un loc de colectare pentru baterii.

## 9 Garanția și serviciul de asistență tehnică

### 9.1 Garanția




Puteți solicita informații privind garanția producătorului la adresa de contact indicată pe verso.

### 9.2 Serviciul de asistență tehnică

Pentru datele de contact ale serviciului nostru de asistență pentru clienți, consultați anexa sau accesați site-ul nostru web.

## Anexă

### A Defecțiuni – plan general

Simbol	Semnificație	Remediere
	Bateriile aproape descărcate.	– Înlocuiți bateriile termostatului.
	Bateriile sunt descărcate.	– Înlocuiți bateriile termostatului.
	Lipsa conexiunii la unitatea de comunicare.	– Reduceți distanța dintre termostat și unitatea de comunicare.

### B Indicație juridică

Specificațiile „Made for iPod”, „Made for iPhone” și „Made for iPad” semnifică faptul că au fost concepute accesoriile electronice care au fost dezvoltate și certificate de producător special pentru racordul respectiv la un iPod, iPhone sau iPad, pentru a îndeplini standardele de performanță ale companiei Apple. Compania Apple nu își asumă răspunderea pentru funcționarea acestui aparat sau a conformității acestuia cu normele de siguranță și prescripțiile. Vă rugăm să rețineți că folosirea acestui accesoriu cu un iPhone poate influența negativ performanța radio.

# Instrucțiuni de instalare și întreținere

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Securitate</b> .....	<b>143</b>	<b>5</b>	<b>Realizarea instalației electrice</b> .....	<b>150</b>
1.1	Indicații de atenționare referitoare la acțiune .....	143	<b>6</b>	<b>Conceptul de comandă</b> .....	<b>151</b>
1.2	Utilizarea preconizată .....	143	<b>7</b>	<b>Punerea în funcțiune</b> .....	<b>151</b>
1.3	Instrucțiuni generale de siguranță .....	144	7.1	Predarea aparatului către utilizator .....	151
1.4	Cerințe privind cablurile .....	145	<b>8</b>	<b>Remedierea avariilor</b> .....	<b>152</b>
1.5	Prescripții (directive, legi, norme) .....	145	8.1	Înlocuirea bateriilor .....	152
<b>2</b>	<b>Indicații privind documentația</b> .....	<b>146</b>	<b>9</b>	<b>Întreținerea</b> .....	<b>152</b>
2.1	Respectarea documentației conexe .....	146	9.1	Procurarea pieselor de schimb .....	152
2.2	Păstrarea documentației.....	146	<b>10</b>	<b>Reciclarea și salubritatea</b> .....	<b>153</b>
2.3	Valabilitatea instrucțiunilor .....	146	<b>11</b>	<b>Serviciul de asistență tehnică</b> .....	<b>153</b>
<b>3</b>	<b>Descrierea aparatului</b> .....	<b>146</b>		<b>Anexă</b> .....	<b>154</b>
3.1	Construcția produsului .....	146	<b>A</b>	<b>Defecțiuni – plan general</b> .....	<b>154</b>
3.2	Datele de pe plăcuța de timbru .....	146	<b>B</b>	<b>Date tehnice</b> .....	<b>154</b>
3.3	Caracteristica CE .....	146	B.1	Date tehnice – Termostat.....	154
3.4	Semnul unității pentru traficul de mărfuri în statele membre ale Uniunii Economice Euroasiatice .....	146	B.2	Date tehnice – Unitate de comunicare .....	155
3.5	Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova .....	147	B.3	Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013 .....	156
3.6	Reguli privind ambalarea, transportul și depozitarea .....	147	B.4	Aplicația .....	156
3.7	Data de producție .....	147	<b>C</b>	<b>Indicație juridică</b> .....	<b>156</b>
<b>4</b>	<b>Asamblare</b> .....	<b>147</b>			
4.1	Verificarea setului de livrare .....	147			
4.2	Distanțe minime .....	148			
4.3	Acordați atenție cerințelor de la locul de instalare .....	148			
4.4	Montarea unității de comunicare .....	148			
4.5	Montarea termostatului .....	149			

# 1 Securitate

## 1.1 Indicații de atenționare referitoare la acțiune

### Clasificarea indicațiilor de atenționare referitoare la acțiune

Indicațiile de atenționare referitoare la acțiune sunt clasificate în felul următor cu semne de atenționare și cuvinte de semnal referitor la gravitatea pericolului posibil:

### Semne de atenționare și cuvinte de semnal



#### Pericol!

Viața pusă nemijlocit în pericol sau pericol de vătămări grave



#### Pericol!

Pericol de electrocutare



#### Atenționare!

Pericol de accidentări ușoare ale persoanelor



#### Precauție!

Risc de pagube materiale sau poluare

## 1.2 Utilizarea preconizată

La utilizarea improprie sau neconformă cu destinația pot rezulta pericole pentru sănătatea și viața utilizatorilor sau a terților resp. deteriorări ale aparatului și alte pagube materiale.

Regulatorul vSMART de la Vaillant gestionează în func-

ție de condițiile atmosferice și de timp o instalație de încălzire Vaillant cu interfață eBUS.

Suplimentar se poate regla prepararea apei calde la un boiler pentru apă caldă menajeră racordat.

Se permite funcționarea cu următoarele componente și accesorii:

- Boiler pentru apă caldă menajeră (convențional)
- respectarea instrucțiunilor de exploatare, instalare și întreținere alăturate ale produsului, cât și ale altor componente ale instalației
- instalarea și asamblarea corespunzător aprobării produsului și sistemului
- respectarea tuturor condițiilor de inspecție și întreținere prezentate în instrucțiuni.

Utilizarea preconizată cuprinde în plus instalarea conform codului IP.

O altă utilizare decât cea descrisă în instrucțiunile prezente sau o utilizare care o depășește pe cea descrisă aici este neconformă cu destinația. Neconformă cu destinația este și orice utilizare comercială și industrială directă.

### Atenție!

Este interzisă orice utilizare ce nu este conformă cu destinația.

### **1.3 Instrucțiuni generale de siguranță**

#### **1.3.1 Pericol cauzat de calificarea insuficientă**

Următoarele lucrări trebuie efectuate doar de o persoană competentă, care este suficient de calificată:

- Asamblare
  - Demontare
  - Instalarea
  - Punerea în funcțiune
  - Inspecția și întreținerea
  - Reparație
  - Scoaterea din funcțiune
- ▶ Procedați conform tehnologiei de ultimă oră.

#### **1.3.2 Pericol prin funcționări deficitare**

- ▶ Asigurați-vă că instalația de încălzire se află într-o stare tehnică optimă.
- ▶ Asigurați-vă că niciun dispozitiv de siguranță și control nu este îndepărtat, șuntat sau scos din funcțiune.
- ▶ Remediați imediat defecțiunile care ar putea influența negativ securitatea.
- ▶ Instalați regulatorul în așa fel încât să nu fie acoperit cu piese de mobilier, draperii sau alte obiecte.

- ▶ Informați utilizatorul că este necesar să fie deschise complet toate ventilele radiatoarelor din camera în care este amplasat termostatul.

#### **1.3.3 Pericol de pagube materiale cauzate de îngheț**

- ▶ Nu instalați produsul în încăperi cu pericol de îngheț.

#### **1.3.4 Risc de prejudicii materiale provocate de camera tehnică inadecvată**

Dacă instalați regulatorul într-o cameră cu un grad înalt de umiditate, sistemul electronic ar putea suferi deteriorări.

- ▶ Instalați regulatorul doar în încăperi uscate.



#### **1.3.5 Pericol de pagube materiale prin unelte neadecvate**

- ▶ Utilizați o sculă corespunzătoare.

#### **1.3.6 Pericol!**

- ▶ Risc de arsuri termice!
- ▶ Pericol de electrocutare!
- ▶ Pentru echipamente conectate la rețeaua electrică!
- ▶ Înainte de instalare citiți cu atenție instrucțiunea de instalare!



- 
- 
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunea de exploatare!
  - ▶ Respectați cerințele de întreținere din instrucțiunea de exploatare!

#### **1.4 Cerințe privind cablurile**

- ▶ Pentru cablare, utilizați cabluri din comerț.

##### **Secțiunea minimă**

- Cablu de bus (joasă tensiune):  $\geq 0,75 \text{ mm}^2$

##### **Lungimea maximă a conductoarelor**

- Cabluri de bus:  $\leq 125 \text{ m}$

#### **1.5 Prescripții (directive, legi, norme)**

- ▶ Respectați prescripțiile, normele, directivele, reglementările și legile naționale.

## 2 Indicații privind documentația

### 2.1 Respectarea documentației conexe

- ▶ Respectați obligatoriu toate instrucțiunile de exploatare și instalare alăturate componentelor instalației.
- ▶ Respectați indicațiile specifice țării dumneavoastră, disponibile în anexă Country Specifics.

### 2.2 Păstrarea documentației

- ▶ Predați atât aceste instrucțiuni, cât și toate documentațiile conexe utilizatorului instalației.

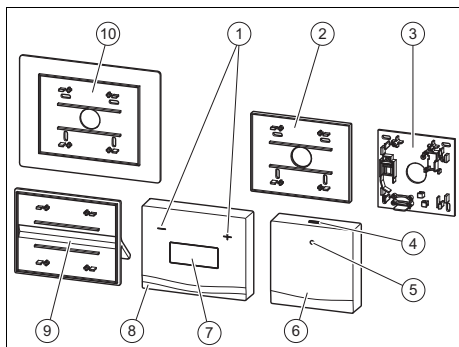
### 2.3 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile exclusiv pentru:

Produs	Număr de articol
vSMART	0020276390

## 3 Descrierea aparatului

### 3.1 Construcția produsului



- 1 Tastele și
- 2 Soclu de perete mic pentru termostat
- 3 Soclu de perete pentru unitatea de comunicare
- 4 Tasta Bluetooth/tasta regim de protecție confort
- 5 LED-ul de stare
- 6 Unitate de comunicare
- 7 Afișaj

- 8 Termostatul
- 9 Coloana produsului
- 10 Soclu de perete mare pentru termostat

### 3.2 Datele de pe plăcuța de timbru

Plăcuța de timbru este amplasată din fabrică pe partea posterioară a unității de comunicare și a termostatului.

Datele de pe plăcuța de timbru	Semnificație
	Cod de bare cu număr serial (numai la unitatea de comunicare), 7 până la 16 cifre = numărul de articol al aparatului
vSMART	Denumirea aparatului
V mA	Tensiunea de lucru și curentul absorbit
LR03	Tip de baterie

### 3.3 Caracteristica CE



Prin marcajul CE se certifică faptul că aparatele îndeplinesc cerințele de bază ale directivelor în vigoare conform declarației de conformitate.

Producătorul declară că instrucțiunile din acest manual corespund cerințelor directivei UE 2014/53/. Textul complet al declarației de conformitate UE poate fi consultat la următoarea adresă web.  
<http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>

### 3.4 Semnul unității pentru traficul de mărfuri în statele membre ale Uniunii Economice Euroasiatice



Caracteristica produsului cu semnul unității pentru traficul de mărfuri în statele membre ale uniunii vamale certifică faptul că

produsul corespunde tuturor reglementărilor tehnice ale Uniunii Economice Euroasiatice și celor din toate țările reprezentate.

### 3.5 Semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova

**Valabilitate:** Moldova



Caracteristica produsului cu semnul de conformitate național SM al Republicii Moldova indică faptul că produsele au parcurs o procedură de evaluare a conformității și că acestea corespund tuturor cerințelor de bază ale documentelor normative ale Republicii Moldova, care se aplică acestora (produselor).

### 3.6 Reguli privind ambalarea, transportul și depozitarea

**Valabilitate:** Belarus SAU Moldova

Produsele sunt livrate în ambalajul producătorului.

Produsele sunt transportate pe cale rutieră, maritimă și feroviară cu respectarea regulilor privind transportul bunurilor, care sunt valabile pentru mijlocul de transport respectiv. Pe durata transportului este obligatorie o fixare sigură a produselor contra deplasărilor orizontale și verticale.

Produsele neinstalate sunt păstrate în ambalajul producătorului. Produsele trebuie depozitate în camere închise, cu circulație normală a aerului și în condiții standard (mediu neagresiv și fără praf, interval de temperatură între -10 °C și +37 °C, umiditatea aerului până la 80%, fără șocuri și vibrații).

### 3.6.1 Durata de depozitare

**Valabilitate:** Belarus SAU Moldova

- Durata de depozitare: 22 de luni începând de la data producției

### 3.7 Data de producție

**Valabilitate:** Belarus SAU Moldova

Data de producție (săptămână, an) este indicată în numărul serial de pe plăcuța cu date constructive:

- Al treilea și al patrulea semn al numărului serial indică anul de producție (două poziții).
- A cincea și a șasea poziție a numărului serial indică săptămâna de producție (din 01 până la 52).

## 4 Asamblare

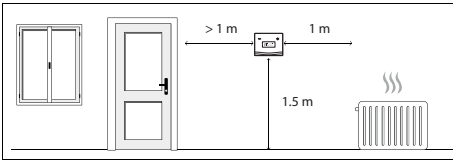
### 4.1 Verificarea setului de livrare

- ▶ Verificați caracterul complet al setului de livrare.

#### 4.1.1 Set de livrare

Lot	Denumire
1	Termostatul
1	Unitate de comunicare
1	Coloana produsului pentru termostat
1	Soclu mic de perete pentru termostat
1	Soclu mare de perete pentru termostat
1	Soclu de perete pentru unitatea de comunicare
1	Sursa de rețea pentru unitatea de comunicare
3	Bateriile pentru termostat
1	Documentație pentru punga cu accesorii
1	Pungă cu accesorii material de fixare: <ul style="list-style-type: none"><li>– 4x dibluri</li><li>– 4x șuruburi</li></ul>

## 4.2 Distanțe minime



## 4.3 Acordați atenție cerințelor de la locul de instalare

### Unitate de comunicare

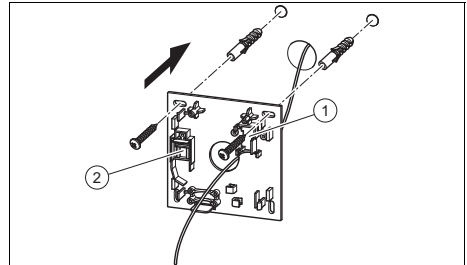
- ▶ Instalați unitatea de comunicare într-o poziție adecvată pe un perete, astfel încât să fie asigurate conexiunea radio a rețelei WLAN și conexiunea radio la termostat.
- ▶ Instalați unitatea de comunicare în apropierea prize de curent, astfel încât să fie asigurată alimentarea electrică.
- ▶ Amplasați unitatea de comunicare astfel încât aceasta să poată fi conectată printr-un cablu eBUS cu aparatul de încălzire.

### Termostatul

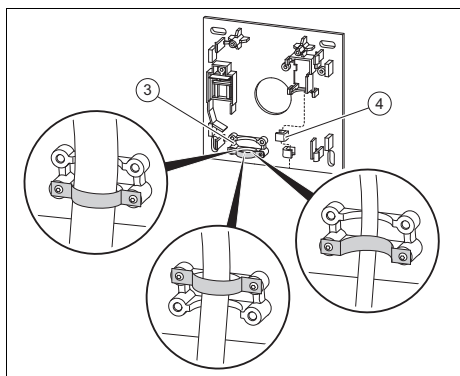
- ▶ Amplasați termostatul astfel încât să fie asigurată conexiunea radio cu unitatea de comunicare.
- ▶ Amplasați termostatul astfel încât să fie asigurată o înregistrare impecabilă a temperaturii camerei. În acest caz, aveți în vedere distanțele minime (→ pagina 148).

## 4.4 Montarea unității de comunicare

### 4.4.1 Montarea soclului de perete al unității de comunicare

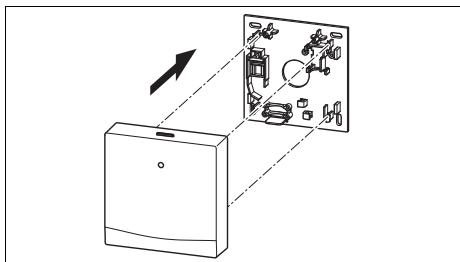


1. Ridicați soclul de perete de pe partea posterioară a unității de comunicare.
2. Poziționați soclul de perete într-un loc adecvat de pe perete și luați în considerare canalul de cablu pentru cablul eBUS.
3. Dacă prin perete a fost tras deja un cablu eBUS, dirijați cablul eBUS prin canalul de cablu al soclului de perete. Dacă prin perete nu a fost tras niciun cablu eBUS, dirijați cablul eBUS prin partea inferioară a unității de comunicare.
4. Marcați orificiile de găurire.
5. Efectuați două găuri cu diametrul de 6 mm.
6. Introduceți în orificii diblurile din pachetul de livrare.
7. Fixați pe perete soclul de perete cu șuruburile din pachetul de livrare.



8. Dacă dirijați cablul de la partea inferioară a soclului de perete la priza eBUS, folosiți siguranța de fixare (3). Siguranța de fixare se poate adapta la diferite diametre de cablu (până la maximum 9 mm).
9. Legați cablul eBUS la clemele fișei eBUS (2) pe soclul de perete (→ pagina 150).
10. Introduceți mufa părții de rețea în contrafișa (1) de pe soclul de perete și dirijați cablul prin siguranța de fixare (4).

#### 4.4.2 Plasarea unității de comunicare pe soclul de perete



1. Așezați cu atenție unitatea de comunicare pe soclul de perete.
2. Apăsați unitatea de comunicare cu grijă în soclul mural până când eclisele de prindere ale unității de comunicare se fixează sonor în soclu.
  - ◁ LED-ul de pe unitatea de comunicare se aprinde intermitent în albastru.

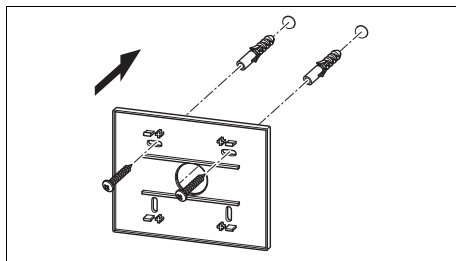
## 4.5 Montarea termostatului

Puteți monta termostatul pe perete cu ajutorul soclului de perete sau puteți așeza termostatul pe coloana produsului.

### 4.5.1 Montarea soclului de perete al termostatului

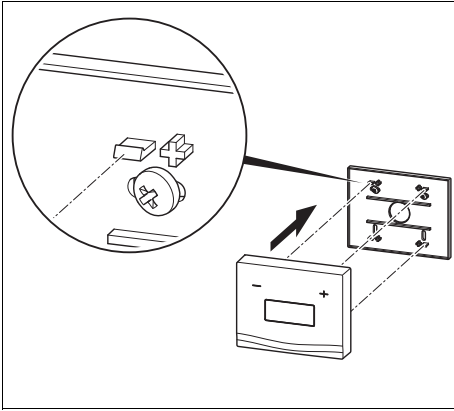
#### Prelucrare preliminară

1. Înainte de montarea pe perete al termostatului, verificați dacă este asigurată conexiunea radio între termostat și unitatea de comunicare (consultați capitolul următor).
2. Dacă conexiunea radio este afectată de aparate electrice sau prin influențe ale clădirii, alegeți un alt spațiu pentru montajul termostatului.



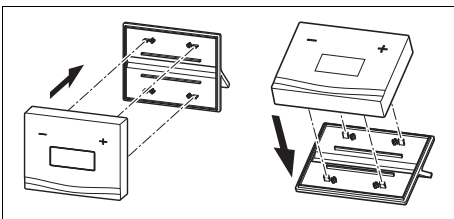
1. Ridicați soclul de perete de pe partea posterioară a termostatului.
2. Poziționați soclul de perete pe un loc corespunzător de pe perete. Respectați distanțele minime (→ pagina 148).
3. Marcați orificiile de găurire.
4. Efectuați două găuri cu diametrul de 6 mm.
5. Introduceți în orificii diblurile din pachetul de livrare.
6. Fixați pe perete unul din cele două socluri de perete cu șuruburile din pachetul de livrare.
  - Dacă în spațiul pentru montaj a fost deja instalat un termostat și gaura din perete nu este acoperită de soclul mic de perete, utilizați soclul mare de perete. În caz contrar, utilizați soclul mic de perete.

#### 4.5.2 Plasarea termostatului pe soclul de perete



1. Introduceți bateriile în termostat.
2. Plasați termostatul cu precauție pe soclul de perete.
3. Apăsăți cu atenție termostatul pe soclul de perete până când ciocurile de fixare ale soclului de perete se fixează sonor în termostat.
4. Verificați conexiunea radio dintre termostat și unitatea de comunicare (Indicatorul de temperatură de pe afișaj, consultați Instrucțiunile de utilizare).
5. Dacă este necesar, reduceți distanța dintre termostat și unitatea de comunicare.

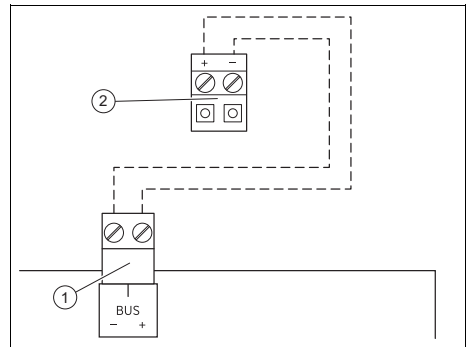
#### 4.5.3 Plasarea termostatului pe coloana produsului



1. Ridicați soclul de perete de pe partea posterioară a termostatului.
2. Introduceți bateriile în termostat.
3. Plasați cu atenție termostatul pe coloana produsului.

- Stabiliți unghiul de amplasare a termostatului, așezând termostatul rotit la 180° pe coloana produsului.
4. Apăsăți cu atenție termostatul pe coloana produsului până când ciocurile de fixare ale coloanei produsului se fixează sonor în termostat.
  5. Verificați conexiunea radio dintre termostat și unitatea de comunicare (Indicatorul de temperatură de pe afișaj, consultați Instrucțiunile de utilizare).
  6. Dacă este necesar, reduceți distanța dintre termostat și unitatea de comunicare.

### 5 Realizarea instalației electrice



#### **Pericol!**

**Pericol de moarte la atingerea conexiunilor aflate sub tensiune!**

La lucrări în pupitrele de comandă ale aparatului de încălzire există pericolul de moarte prin electrocutare. La bornele de conectare de la rețea există tensiune continuă și cu întrerupătorul principal deconectat.

- Oprii întrerupătorul principal înainte de a efectua lucrări

în pupitrul de comandă al aparatului de încălzire.

- ▶ Separați aparatul de încălzire de la rețeaua electrică prin scoaterea ștecherului sau prin deconectarea aparatului de încălzire de la rețeaua de alimentare electrică printr-un dispozitiv de separare cu o deschidere între contacte de minimum 3 mm (de exemplu, siguranțe sau întrerupătoare).
- ▶ Asigurați împotriva reconectării alimentarea cu curent electric.
- ▶ Deschideți pupitrul de comandă numai dacă aparatul de încălzire este deconectat de la sistemul de alimentare cu energie electrică.

1. Întrerupeți alimentarea cu curent electric a aparatului de încălzire.
2. Asigurați împotriva repornirii alimentarea cu curent electric a aparatului de încălzire.
3. Legați cablul eBUS la clemele (2) ale mufei cu pini din soclul de perete al unității de comunicare.
  - Polaritatea cablului eBUS nu este relevantă. Dacă se inversează legăturile cablului eBUS, comunicația nu este afectată.
4. Legați cablul eBUS la regleta aparatului de încălzire (1), așa cum este descris în Instrucțiunile aparatului de încălzire.

**Condiție:** Aparatul de încălzire care trebuie racordat are o clemă „24V=RT”.

- ▶ Asigurați-vă că este instalată puntea dintre clemele 24V=RT.

**Condiție:** Aparatul de încălzire care trebuie racordat are o clemă „3 4 5”.

- ▶ Asigurați-vă că este instalată puntea dintre clemele 3 și 4.

## 6 Conceptul de comandă

Conceptul de comandă și operarea produsului sunt descrise în Instrucțiunile de utilizare.

## 7 Punerea în funcțiune

### 7.1 Predarea aparatului către utilizator

1. Instruiți utilizatorul privind manevrarea aparatului. Răspundeți la toate întrebările acestuia.
2. Specificați-i utilizatorului în special instrucțiunile privind siguranța pe care trebuie să le respecte.
3. Pentru a evita opărirea, informați utilizatorul asupra următoarelor aspecte:
  - Este montat un robinet de amestecare cu apă rece ca protecție împotriva opăririlor?
4. Pentru a evita defecțiunile, informați utilizatorul asupra următoarelor reglementări:
  - Exploatarea instalației de încălzire este permisă numai dacă aceasta se află într-o stare tehnică impecabilă.
  - Nu este permisă înlăturarea, scurtcircuitarea sau dezactivarea dispozitivelor de securitate și de monitorizare.
  - Defecțiunile și prejudiciile care influențează negativ securitatea trebuie imediat remediate de către un specialist.
  - Nu este permisă acoperirea regulatorului de către corpuri de mobilier, perdele sau alte obiecte.

- Toate ventilele de radiator din camera în care este montat termostatul trebuie să fie complet deschise.
5. Informați utilizatorul cu privire la necesitatea lăsării în funcțiune a instalației de încălzire și încălzirii suficiente a camerelor, pentru a se evita deteriorările datorate înghețului în cazul unei absențe pe parcursul perioadelor geroase.
  6. Predați utilizatorului toate instrucțiunile și documentele aparatului.
  7. Comunicați utilizatorului numărul de articol al aparatului.
  8. Dacă utilizatorul folosește un sistem de încălzire în pardoseală, setați temperatura nominală maximă pe tur la aparatul de încălzire.

## 8 Remedierea avariilor

Dacă apare o eroare, afișajul termostatalui afișează un simbol.

- ▶ Remediați eroarea pe baza tabelului anexat.  
Defecțiuni – plan general  
(→ pagina 154)
- ▶ Dacă nu puteți remedia eroarea, adresați-vă serviciului de asistență tehnică.

### 8.1 Înlocuirea bateriilor

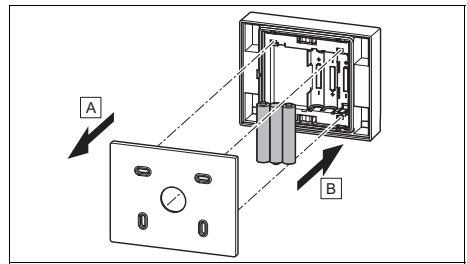


#### **Pericol!**

**Pericol de moarte în cazul utilizării de baterii necorespunzătoare!**

Dacă bateriile sunt înlocuite cu un tip de baterii necorespunzător, există pericolul de explozie.

- ▶ Atunci când înlocuiți bateriile, asigurați-vă că utilizați bateriile de tipul corect.
- ▶ Eliminați în mod ecologic bateriile uzate conform specificațiilor din acest manual de instrucțiuni.



1. Detașați termostatul din suportul aparatului, respectiv detașați coloana aparatului din termostat.
2. Introduceți trei baterii noi de același tip. Acordați atenție polarității corecte.
3. Utilizați exclusiv baterii de tip AAA alcaline 1,5 V. Nu utilizați baterii reîncărcabile.
4. Așezați din nou termostatul pe suportul aparatului, respectiv așezați coloana aparatului pe termostat. Termostatul, respectiv suportul aparatului se fixează pe poziție cu zgomotul specific.

## 9 Întreținerea

### 9.1 Procurarea pieselor de schimb

Componentele originale ale produsului au fost certificate în procesul de certificare a conformității prin producător. Dacă utilizați la întreținere sau reparație alte piese necertificate, respectiv neavizate, este posibil ca produsul să nu mai corespundă normelor în vigoare și, ca urmare, să se anuleze conformitatea produsului.

Recomandăm insistent utilizarea pieselor de schimb originale ale producătorului, deoarece astfel este asigurată o funcționare fără defecțiuni și sigură a produsului. Pentru a obține informații despre piesele de schimb originale disponibile, puteți utiliza datele de contact indicate pe partea posterioară a acestor instrucțiuni.

- ▶ Dacă aveți nevoie de piese de schimb pentru întreținere sau reparație, atunci



folosiți exclusiv piese de schimb avizate pentru produs.

## **10 Reciclarea și salubritatea**

### **Salubritatea ambalajului**




- ▶ Salubritate corespunzătoare ambalajului.
- ▶ Urmăriți toate prescripțiile relevante.

## **11 Serviciul de asistență tehnică**

Pentru datele de contact ale serviciului nostru de asistență pentru clienți, consultați anexa sau accesați site-ul nostru web.

## Anexă

# A Defecțiuni – plan general

Simbol	Semnificație	Remediere
	Bateriile aproape descărcate.	– Înlocuiți bateriile termostatului.
	Bateriile sunt descărcate.	– Înlocuiți bateriile termostatului.
	Lipsa conexiunii la unitatea de comunicare.	– Reduceți distanța dintre termostat și unitatea de comunicare.

## B Date tehnice

### B.1 Date tehnice – Termostat

Alimentare cu energie electrică	3x 1,5 V (AAA)
Durata de viață utilă a bateriilor	aprox. 2 ani
Tip de protecție	IP20
Clasa de protecție	III
Grad de murdărie	II
Temperatura mediului ambiant	≤ 50 °C
domeniu de temperaturi reglabil	7 ... 30 °C
Frecvență de transmisie termostat – Unitate de comunicare	868 MHz
868 MHz, putere de emisie	+10 dBm
868 MHz, categorie radioreceptori	2
868 MHz, durata relativă de activare	< 0,1%
Raza maximă de acțiune, câmp liber	100 m
Raza maximă de acoperire, în clădire	≈ 25 m
Înălțime	83 mm
Lățime	105 mm
Adâncime	26 mm

## B.2 Date tehnice – Unitate de comunicare

<b>Alimentare cu energie electrică</b>	100 ... 240 V
<b>Frecvența</b>	50/60 Hz
<b>Curent absorbit</b>	< 2 W
<b>Tip de protecție</b>	IP20
<b>Clasa de protecție a unității de comunicare</b>	III
<b>Clasa de protecție pentru alimentarea electrică</b>	II
<b>Grad de murdărie</b>	II
<b>Temperatura mediului ambiant</b>	≤ 50 °C
<b>Frecvență de transmisie termostat – Unitate de comunicare</b>	868 MHz
<b>868 MHz, putere de emisie</b>	+10 dBm
<b>868 MHz, categorie radioreceptori</b>	2
<b>868 MHz, durata relativă de activare</b>	< 0,1%
<b>WLAN, tip</b>	802.11 b/g/n (2,4 GHz)
<b>WLAN, putere de emisie</b>	< +16 dBm
<b>WLAN, codificare rețea susținută</b>	WEP, WPA, WPA2
<b>Bluetooth, tip</b>	2.1
<b>Bluetooth, putere de emisie</b>	+10 dBm
<b>Înălțime</b>	84 mm
<b>Lățime</b>	83 mm
<b>Adâncime</b>	25 mm

### B.3 Datele produsului conform reglementării UE nr. 811/2013, 812/2013

Numele de marcă	Vaillant
Modelul	vSMART
Clasa reglorului de temperatură	VI
Aportul la eficiența energetică de încălzire a camerei în funcție de anotimp Țs	4,0%
Toate datele conținute în Informațiile despre produs au fost determinate prin utilizarea prescripțiilor Directivelor Economice. Pot rezulta diferențe față Informațiile despre produs menționate în altă parte din condițiile de verificare diferite. Decisive și valabile sunt numai datele cuprinse în aceste informații despre produs.	

### B.4 Aplicația



#### Indicație

Aplicația este disponibilă pentru descărcare în mod gratuit (consultați Instrucțiunile de utilizare).

Accesul este posibil de la mai multe dispozitive, cu condiția ca acestea să fie conectate la internet.

Compatibil cu:

- iOS 12 sau o versiune ulterioară
- Android 6 sau o versiune ulterioară

## C Indicație juridică

Specificațiile „Made for iPod”, „Made for iPhone” și „Made for iPad” semnifică faptul că au fost concepute accesoriile electronice care au fost dezvoltate și certificate de producător special pentru racordul respectiv la un iPod, iPhone sau iPad, pentru a îndeplini standardele de performanță ale companiei Apple. Compania Apple nu își asumă răspunderea pentru funcționarea acestui aparat sau a conformității acestuia cu normele de siguranță și prescripțiile. Vă rugăm să rețineți că folosirea acestui accesoriu cu un iPhone poate influența negativ performanța radio.

# Руководство по эксплуатации

## Содержание

1	<b>Безопасность</b> .....	<b>158</b>	4.5	Установка беспроводного соединения .....	163
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания .....	158	4.6	Восстановление соединения .....	164
1.2	Использование по назначению .....	158	4.7	Эксплуатация в режиме обеспечения комфорта .....	164
1.3	Общие указания по технике безопасности .....	159	4.8	Проверка уровня заряда элементов питания .....	165
2	<b>Указания по документации</b> ....	<b>161</b>	4.9	Замена элемента питания.....	165
2.1	Соблюдение совместно действующей документации .....	161	4.10	Главное окно .....	165
2.2	Хранение документации .....	161	5	<b>Уход за изделием</b> .....	<b>166</b>
2.3	Действительность руководства .....	161	6	<b>Устранение неполадок</b> .....	<b>166</b>
3	<b>Описание изделия</b> .....	<b>161</b>	7	<b>Вывод из эксплуатации</b> .....	<b>166</b>
3.1	Конструкция изделия .....	161	7.1	Окончательный вывод изделия из эксплуатации.....	166
3.2	Дисплей.....	162	8	<b>Переработка и утилизация</b> ....	<b>166</b>
3.3	Данные на маркировочной табличке.....	162	9	<b>Гарантия и сервисное обслуживание</b> .....	<b>166</b>
3.4	Маркировка CE.....	162	9.1	Гарантия .....	166
3.5	Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза .....	162	9.2	Сервисная служба .....	166
3.6	Национальный знак соответствия SM Республики Молдова .....	162	Приложение	.....	167
3.7	Срок службы .....	162	A	<b>Неисправности – Обзор</b> .....	<b>167</b>
3.8	Дата производства.....	163	B	<b>Правовое указание</b> .....	<b>167</b>
4	<b>Эксплуатация</b> .....	<b>163</b>			
4.1	Ввод изделия в эксплуатацию .....	163			
4.2	Предотвращение неполадок в работе .....	163			
4.3	Проверка и настройка температуры помещения .....	163			
4.4	Инсталляция приложения .....	163			

## 1 Безопасность

### 1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

#### Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

#### Предупредительные знаки и сигнальные слова



##### **Опасность!**

Непосредственная угроза жизни или опасность тяжёлых травм



##### **Опасность!**

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



##### **Предупреждение!**

Опасность незначительных травм



##### **Осторожно!**

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

### 1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Регулятор Vaillant vSMART в зависимости от погодных условий и по времени управляет системой отопления с отопительным аппаратом Vaillant с интерфейсом шины данных eBUS.

Дополнительно может управлять приготовлением горячей воды в присоединённом накопителе.

Эксплуатация в сочетании со следующими компонентами и принадлежностями допустима:

– Накопитель горячей воды (обычный)

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведённых в руководствах условий

выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

### **Внимание!**

Любое неправильное использование запрещено.

## **1.3 Общие указания по технике безопасности**

### **1.3.1 Опасность вследствие неправильного управления**

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▶ Выполняйте только те действия, которые предписываются данным руководством по эксплуатации.

### **1.3.2 Элементы питания**

- ▶ Выбирайте тип элементов питания, как описано в настоящем руководстве, см. главу «Маркировочная табличка».
- ▶ Выньте элементы питания и вставьте элементы питания, как описано в настоящем руководстве, см. главу «Замена элементов питания».
- ▶ Не заряжайте непerezаряжаемые элементы питания повторно.

- ▶ Для зарядки вынимайте перезаряжаемые элементы питания из изделия.
- ▶ Не используйте элементы питания различных типов.
- ▶ Не используйте новые и бывшие в эксплуатации элементы питания.
- ▶ Вставьте элементы питания с учетом полярности.
- ▶ Выньте отработанные элементы питания из изделия и утилизируйте их надлежащим образом.
- ▶ Прежде чем убрать изделие на длительное хранение и/или отправить его на слом, выньте из него элементы питания.
- ▶ Не допускайте короткого замыкания соединительных контактов в отделении для элементов питания.

### **1.3.3 Риск материального ущерба из-за контакта с кислотой**

- ▶ Выньте отработанные элементы питания из изделия и утилизируйте их надлежащим образом.
- ▶ Прежде чем убрать изделие на длительное хранение, выньте из него элементы питания.

### **1.3.4 Риск материального ущерба из-за мороза**

- ▶ Убедитесь, что в период морозов система отопления эксплуатируется и во всех помещениях воздух достаточно прогреет.
- ▶ Если вам не удастся обеспечить эксплуатацию, попросите специалиста опорожнить систему отопления.

### **1.3.5 Опасность!**

- ▶ Опасность получения термического ожога!
- ▶ Опасность поражения электрическим током!
- ▶ Для оборудования, подключаемого к электрической сети!
- ▶ Перед монтажом прочесть инструкцию по монтажу!
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!
- ▶ Соблюдать указания по техническому обслуживанию, приведенные в инструкции по эксплуатации!



## 2 Указания по документации

### 2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.
- ▶ Соблюдайте указания для конкретных стран и регионов в приложении Country Specifics.

### 2.2 Хранение документации

- ▶ Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

### 2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Элементы управления	Артикул
vSMART	0020276390

## 3 Описание изделия

Изделие в зависимости от погодных условий и по времени управляет системой отопления с отопительным аппаратом Vaillant с интерфейсом шины данных eBUS, а также приготовлением горячей воды в присоединённом накопителе.

**Условие:** Отопление

С помощью изделия и прилагающегося приложения можно настроить желаемую температуру в помещении для разного времени суток и для разных дней недели.

Данное изделие – это погодозависимый регулятор.

Текущую температуру наружного воздуха изделие получает через соединение с интернетом. При низкой темпера-

туре наружного воздуха изделие увеличивает температуру в подающей линии системы отопления Vaillant.

Если температура наружного воздуха возрастает, изделие снижает температуру в подающей линии. Таким образом изделие реагирует на колебания температуры наружного воздуха и через температуру в подающей линии регулирует температуру воздуха в помещении на постоянном, заданном вами уровне.

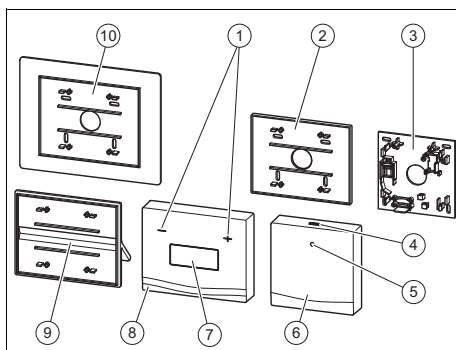
**Условие:** Приготовление горячей воды

С помощью изделия и прилагающегося приложения можно настроить температуру и временные окна для приготовления горячей воды.

Отопительный аппарат нагревает воду в накопителе горячей воды до настроенной температуры.

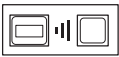


Временные окна определяют, когда горячая вода в накопителе должна быть готова.

### 3.1 Конструкция изделия



- |   |  |    |                                     |
|---|--|----|-------------------------------------|
| 1 | Кнопки  и                                    | 5  | Светодиод состояния                 |
| 2 | Маленький настенный цоколь термостата        | 6  | Устройство коммуникации             |
| 3 | Настенный цоколь устройства коммуникации     | 7  | Дисплей                             |
| 4 | Кнопка Bluetooth/режима обеспечения комфорта | 8  | Термостат                           |
|   |  | 9  | Подставка                           |
|   |  | 10 | Большой настенный цоколь термостата |

### 3.2 Дисплей

Символ	Значение
	Устанавливается соединение между термостатом и устройством коммуникации
	Соединение установлено; нормальный режим
	Соединение разорвано

### 3.3 Данные на маркировочной табличке

Маркировочная табличка устанавливается на заводе на задней стороне устройства коммуникации/термостата.

Данные на маркировочной табличке	Значение
	Штрих-код с серийным номером (только на устройстве коммуникации), цифры с 7 по 16 = артикул изделия
vSMART	Обозначение изделия
V mA	Рабочее напряжение и потребляемый ток
LR03	Тип элементов питания

### 3.4 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных в заявлении о соответствии, основным требованиям соответствующих директив.

Настоящим производитель заявляет, что описанное в данном руководстве радиооборудование отвечает требованиям директивы 2014/53/EU. Полный текст декларации о соответствии стандартам ЕС см. в интернете по следующему адресу: [http://www.vaillant-](http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/)

[group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/](http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/).

### 3.5 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

### 3.6 Национальный знак соответствия SM Республики Молдова

Действительность: Молдова



Маркировка изделия национальным знаком соответствия SM Республики Молдова указывает, что изделия подвергались процедурам оценки соответствия и соответствуют всем основным требованиям нормативных документов Республики Молдова, применяемых к ним (изделиям).

### 3.7 Срок службы

Действительность: Белоруссия ИЛИ Молдова

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет с момента установки.

### 3.8 Дата производства

**Действительность:** Белоруссия ИЛИ Молдова

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвёртый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

## 4 Эксплуатация

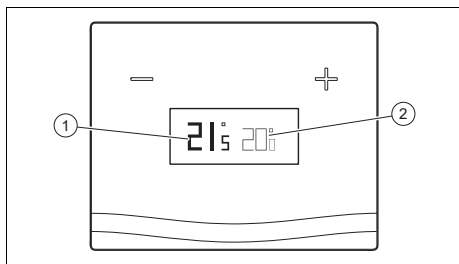
### 4.1 Ввод изделия в эксплуатацию

- ▶ Ввод изделия в эксплуатацию выполняйте только в том случае, если облицовка полностью закрыта.

### 4.2 Предотвращение неполадок в работе

1. Убедитесь, что воздух может свободно циркулировать вокруг термостата, а сам термостат не закрыт мебелью, шторами или другими предметами.
2. Полностью отвинтите вентили радиаторов в помещениях, в которых установлен термостат.

### 4.3 Проверка и настройка температуры помещения



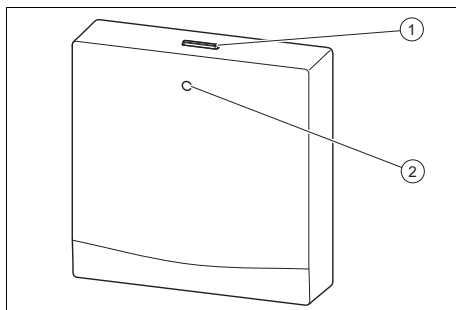
1. Проверьте на дисплее индикацию текущей температуры помещения (1), и установленной заданной температуры (2)..

2. При необходимости установите с помощью кнопок **[-]** и **[+]** требуемое значение для заданной температуры (2)..

### 4.4 Инсталляция приложения

1. Все настройки, выходящие за рамки базовых функций, выполняйте с помощью своего смартфона или планшета.
2. Загрузите приложение на свое мобильное устройство с сайта <http://vsmart.vaillant.com>. Или найдите **vSMART** в Google Play™ или App Store™.
3. Инсталлируйте соответствующее приложение на свое мобильное устройство.
4. Для первого установления связи установите Bluetooth-соединение между изделием и вашим устройством (→ страница 163). Через Bluetooth-соединение сконфигурируйте настройки WLAN изделия.
5. Соблюдайте другие указания в приложении.

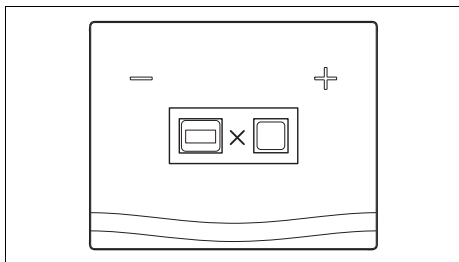
### 4.5 Установка беспроводного соединения



1. Включите Bluetooth-соединение на своем мобильном устройстве.
2. Нажмите кнопку Bluetooth/режима обеспечения комфорта (1), на устройстве коммуникации и удерживайте ее нажатой (не менее 5 секунд).

- ◁ Светодиод состояния (2). на устройстве коммуникации мигает синим.
3. Выполните настройки WLAN с помощью приложения. Соблюдайте указания в приложении.
    - Из соображений безопасности подключайте изделие только к зашифрованной сети WLAN. Обратите внимание, что Wi-Fi Protected Setup (WPS) не поддерживается.

## 4.6 Восстановление соединения



- ▶ Если на дисплее появится показанная выше индикация, сократите расстояние между термостатом и устройством коммуникации, чтобы восстановить соединение.

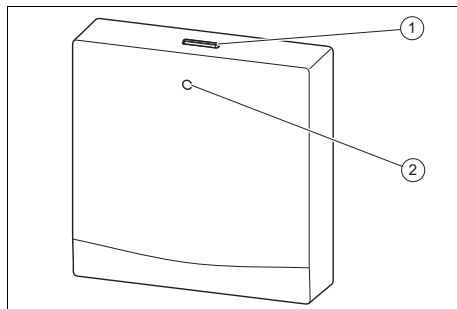
## 4.7 Эксплуатация в режиме обеспечения комфорта

Если изделие не имеет соединения с интернетом, то режим работы изделия нельзя настроить с помощью приложения.

В этом случае режим обеспечения комфорта можно включить непосредственно на устройстве коммуникации.

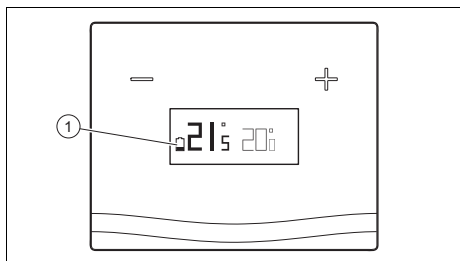
При включенном режиме обеспечения комфорта температура помещения регулируется независимо от установленных временных окон по установленному на термостате расчётному значению. Дополнительно горячая вода подготавливается независимо от установленных временных окон.


### 4.7.1 Включение/выключение режима обеспечения комфорта

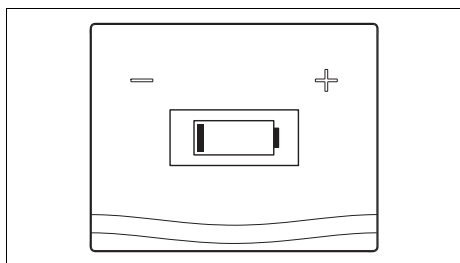


1. Коротко нажмите кнопку Bluetooth/режима обеспечения комфорта (1), на устройстве коммуникации.
  - Режим обеспечения комфорта можно включить только при разорванном соединении с интернетом.
- ◁ Светодиод состояния (2), на устройстве коммуникации горит синим.
2. Еще раз нажмите кнопку Bluetooth/режима обеспечения комфорта (1), на устройстве коммуникации, чтобы отключить режим обеспечения комфорта.
  - Режим обеспечения комфорта автоматически выключается, если восстанавливается соединение с интернетом.

## 4.8 Проверка уровня заряда элементов питания



Если на дисплее термостата показывается символ  (1), значит элементы питания практически разряжены.



Если на термостате появляется показанная выше индикация, значит элементы питания разряжены.

- ▶ Замените элементы питания термостата.

## 4.9 Замена элемента питания



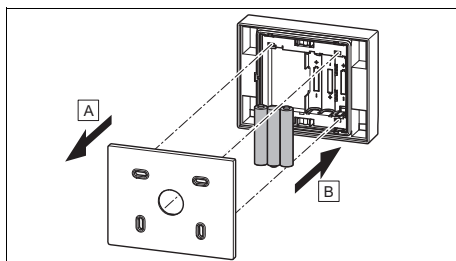
### Опасность!

**Опасность для жизни из-за использования неподходящих элементов питания!**

В случае замены элементы питания на элементы питания неподходящего типа существует опасность взрыва.

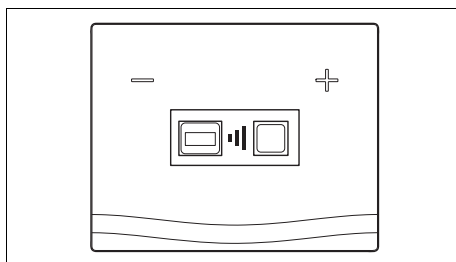
- ▶ При замене элементов питания используйте только элементы питания подходящего типа.
- ▶ Утилизируйте отработанные элементы питания в

соответствии с указаниями в имеющемся руководстве.

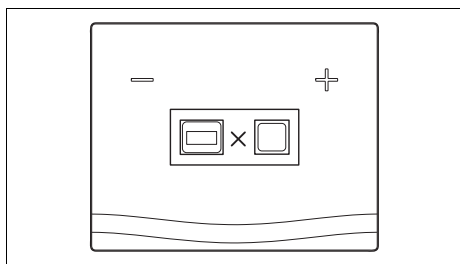


1. Снимите термостат с держателя (или снимите подставку с термостата).
2. Вставьте три новых элемента питания одного типа. Следите за правильной полярностью.
3. Используйте только щелочные элементы питания типа AAA Alkaline 1,5 В. Не используйте аккумуляторные элементы питания.
4. Установите термостат обратно на держатель (или установите подставку на термостат). Термостат или подставка фиксируется со слышимым щелчком.

## 4.10 Главное окно



После установки элементов питания появляется главное окно. В главном окне показывается, что термостат выполняет поиск устройства коммуникации.



Если не удается найти устройство коммуникации (например, слишком большое расстояние между термостатом и устройством коммуникации), то на дисплее появляется показанная выше индикация.

## 5 Уход за изделием

- ▶ Очищайте облицовку влажной тряпкой с небольшим количеством мыла.
- ▶ Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

## 6 Устранение неполадок

Обзор возможных неисправностей содержится в Приложении.

Неисправности – Обзор  
(→ страница 167)

## 7 Вывод из эксплуатации

### 7.1 Окончательный вывод изделия из эксплуатации

- ▶ Поручите специалисту окончательно вывести изделие из эксплуатации.

## 8 Переработка и утилизация

- ▶ Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.



■ Если изделие маркировано этим знаком:

- ▶ В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- ▶ Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.



■ Если в изделии есть элементы питания, маркированные этим знаком, то они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

- ▶ В этом случае утилизируйте элементы питания в пункте приёма использованных элементов питания.

## 9 Гарантия и сервисное обслуживание

### 9.1 Гарантия

Информацию по гарантии производителя вы можете получить, обратившись по контактному адресу, указанному на обратной стороне.

### 9.2 Сервисная служба

Контактные данные нашей сервисной службы см. в Приложении или на нашем веб-сайте.

## Приложение

# А Неисправности – Обзор

Символ	Значение	Устранение
	Элементы питания практически разряжены.	– Замените элементы питания термостата.
	Элементы питания разряжены.	– Замените элементы питания термостата.
	Нет соединения с устройством коммуникации.	– Сократите расстояние между термостатом и устройством коммуникации.

## В Правовое указание

Надписи «Made for iPod», «Made for iPhone» и «Made for iPad» (сделано для iPod/iPhone/iPad) означают, что электронный аксессуар был специально разработан для подключения к iPod, iPhone или iPad и был сертифицирован разработчиком на соответствие стандартам производительности от компании Apple. Apple не несет ответственности за функционирование этих устройств или их соответствие правилам техники безопасности и предписаниям. Пожалуйста, учтите, что использование этих аксессуаров может повлиять на работу беспроводных функций iPhone.

# Руководство по установке и техническому обслуживанию

## Содержание

<b>1</b>	<b>Безопасность</b> .....	<b>169</b>	<b>4</b>	<b>Монтаж</b> .....	<b>173</b>
1.1	Относящиеся к действию предупредительные указания .....	169	4.1	Проверка комплектности .....	173
1.2	Использование по назначению .....	169	4.2	Минимальные расстояния .....	174
1.3	Общие указания по технике безопасности .....	170	4.3	Соблюдение требований к месту установки .....	174
1.4	Требования к проводам .....	171	4.4	Монтаж устройства коммуникации .....	174
1.5	Предписания (директивы, законы, стандарты) .....	171	4.5	Монтаж термостата .....	175
<b>2</b>	<b>Указания по документации</b> ....	<b>172</b>	<b>5</b>	<b>Выполнение электромонтажа</b> .....	<b>177</b>
2.1	Соблюдение совместно действующей документации .....	172	<b>6</b>	<b>Концепция управления</b> .....	<b>178</b>
2.2	Хранение документации .....	172	<b>7</b>	<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>178</b>
2.3	Действительность руководства .....	172	7.1	Передача изделия пользователю .....	178
<b>3</b>	<b>Описание изделия</b> .....	<b>172</b>	<b>8</b>	<b>Устранение неполадок</b> .....	<b>178</b>
3.1	Конструкция изделия .....	172	8.1	Замена элемента питания .....	178
3.2	Данные на маркировочной табличке .....	172	<b>9</b>	<b>Техническое обслуживание</b> .....	<b>179</b>
3.3	Маркировка CE .....	172	9.1	Приобретение запасных частей .....	179
3.4	Единый знак обращения на рынке государств- членов Евразийского экономического союза .....	173	<b>10</b>	<b>Переработка и утилизация</b> ....	<b>179</b>
3.5	Национальный знак соответствия SM Республики Молдова .....	173	<b>11</b>	<b>Сервисная служба</b> .....	<b>179</b>
3.6	Правила упаковки, транспортировки и хранения .....	173	<b>Приложение</b> .....		<b>180</b>
3.7	Дата производства .....	173	<b>A</b>	<b>Неисправности – Обзор</b> .....	<b>180</b>
			<b>B</b>	<b>Технические характеристики</b> .....	<b>180</b>
			B.1	Технические характеристики – Термостат .....	180
			B.2	Технические характеристики – Устройство коммуникации ....	181
			B.3	Данные изделия согласно постановлению ЕС № 811/2013, 812/2013 .....	182
			B.4	Приложение .....	182
			<b>C</b>	<b>Правовое указание</b> .....	<b>182</b>



## 1 Безопасность

### 1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

#### Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

#### Предупредительные знаки и сигнальные слова



##### **Опасность!**

Непосредственная угроза жизни или опасность тяжёлых травм



##### **Опасность!**

Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



##### **Предупреждение!**

Опасность незначительных травм



##### **Осторожно!**

Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

## 1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Регулятор Vaillant vSMART в зависимости от погодных условий и по времени управляет системой отопления с отопительным аппаратом Vaillant с интерфейсом шины данных eBUS.

Дополнительно может управлять приготовлением горячей воды в присоединённом накопителе.

Эксплуатация в сочетании со следующими компонентами и принадлежностями допуска:

- Накопитель горячей воды (обычный)
- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы

- установку и монтаж согласно допуску изделия и системы к эксплуатации;
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Использование по назначению включает, кроме того, монтаж с соблюдением степени защиты по IP-коду.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использование не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

### **Внимание!**

Любое неправильное использование запрещено.

## **1.3 Общие указания по технике безопасности**

### **1.3.1 Опасность из-за недостаточной квалификации**

Следующие работы должны выполнять только специалисты, имеющие достаточную для этого квалификацию:

- Монтаж
- Демонтаж

- Установка
- Ввод в эксплуатацию
- Осмотр и техобслуживание
- Ремонт
- Вывод из эксплуатации
- ▶ Действуйте в соответствии с современным уровнем развития техники.

### **1.3.2 Опасность в результате функциональных нарушений**

- ▶ Убедитесь, что система отопления находится в технически безупречном состоянии.
- ▶ Убедитесь, что никакие защитные и контрольные устройства не сняты, не шунтированы и не отключены.
- ▶ Незамедлительно устраняйте неполадки и повреждения, влияющие на безопасность.
- ▶ Смонтируйте регулятор таким образом, чтобы он не был закрыт мебелью, шторами или другими предметами.
- ▶ Проинформируйте пользователя о том, что в помещении, где размещен термостат, вентили всех радиаторов должны быть полностью открыты.

### 1.3.3 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▶ Не устанавливайте изделие в помещениях, подверженных влиянию мороза.

### 1.3.4 Риск повреждения оборудования из-за неподходящего помещения для установки

Если Вы монтируете регулятор во влажном помещении, тогда влага может повредить блок электроники.

- ▶ Устанавливайте регулятор только в сухих помещениях.

### 1.3.5 Риск материального ущерба из-за использования неподходящего инструмента

- ▶ Используйте подходящий инструмент.

### 1.3.6 Опасность!

- ▶ Опасность получения термического ожога!
- ▶ Опасность поражения электрическим током!
- ▶ Для оборудования, подключаемого к электрической сети!
- ▶ Перед монтажом прочтите инструкцию по монтажу!

- ▶ Перед вводом в эксплуатацию прочтите инструкцию по эксплуатации!
- ▶ Соблюдать указания по техническому обслуживанию, приведенные в инструкции по эксплуатации!

### 1.4 Требования к проводам

- ▶ Используйте для электро-монтажа стандартные провода.

#### Минимальное сечение

- Провод шины данных (низкое напряжение):  $\geq 0,75 \text{ мм}^2$

#### Максимальная длина проводов

- Провода шины данных:  $\leq 125 \text{ м}$

### 1.5 Предписания (директивы, законы, стандарты)

- ▶ Соблюдайте национальные предписания, стандарты, директивы, административные распоряжения и законы.

## 2 Указания по документации

### 2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- ▶ Обязательно соблюдайте инструкции, содержащиеся во всех руководствах по эксплуатации и монтажу, прилагаемых к компонентам системы.
- ▶ Соблюдайте указания для конкретных стран и регионов в приложении Country Specifics.

### 2.2 Хранение документации

- ▶ Передайте настоящее руководство и всю совместно действующую документацию стороне, эксплуатирующей систему.

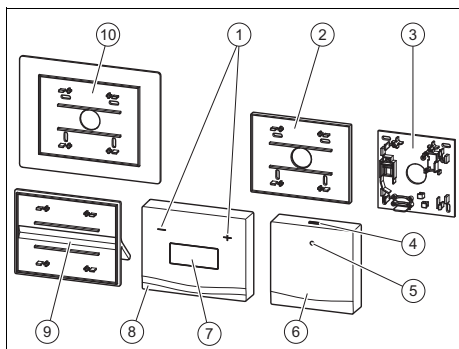
### 2.3 Действительность руководства



Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Элементы управления	Артикул
vSMART	0020276390

## 3 Описание изделия

### 3.1 Конструкция изделия



- 1 Кнопки  и 
- 2 Маленький настенный цоколь термостата
- 3 Настенный цоколь устройства коммуникации

- 4 Кнопка Bluetooth/режима обеспечения комфорта
- 5 Светодиод состояния
- 6 Устройство коммуникации
- 7 Дисплей
- 8 Термостат
- 9 Подставка
- 10 Большой настенный цоколь термостата

### 3.2 Данные на маркировочной табличке

Маркировочная табличка устанавливается на заводе на задней стороне устройства коммуникации/термостата.

Данные на маркировочной табличке	Значение
	Штрих-код с серийным номером (только на устройстве коммуникации), цифры с 7 по 16 = артикул изделия
vSMART	Обозначение изделия
В мА	Рабочее напряжение и потребляемый ток
LR03	Тип элементов питания

### 3.3 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных в заявлении о соответствии, основным требованиям соответствующих директив.

Настоящим производитель заявляет, что описанное в данном руководстве радиооборудование отвечает требованиям директивы 2014/53/EU. Полный текст декларации о соответствии стандартам ЕС см. в интернете по следующему адресу: <http://www.vaillant-group.com/doc/doc-radio-equipment-directive/>.

### 3.4 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

### 3.5 Национальный знак соответствия SM Республики Молдова

**Действительность:** Молдова



Маркировка изделия национальным знаком соответствия SM Республики Молдова указывает, что изделия подвергались процедурам оценки соответствия и соответствуют всем основным требованиям нормативных документов Республики Молдова, применяемых к ним (изделиям).

### 3.6 Правила упаковки, транспортировки и хранения

**Действительность:** Белоруссия ИЛИ Молдова

Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя.

Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо преду-

смотреть надёжное закрепление изделий от горизонтальных и вертикальных перемещений.

Неустановленные приборы хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+37^{\circ}\text{C}$ , влажность воздуха до 80 %, без ударов и вибраций).

#### 3.6.1 Срок хранения

**Действительность:** Белоруссия ИЛИ Молдова

- Срок хранения: 22 месяца с даты производства

### 3.7 Дата производства

**Действительность:** Белоруссия ИЛИ Молдова

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвёртый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

## 4 Монтаж

### 4.1 Проверка комплектности

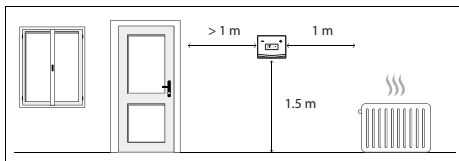
- Проверьте комплект поставки на комплектность.

#### 4.1.1 Комплект поставки

Количество	Название
1	Термостат
1	Устройство коммуникации
1	Подставка для термостата

Количество	Название
1	Маленький настенный цоколь для термостата
1	Большой настенный цоколь для термостата
1	Настенный цоколь для устройства коммуникации
1	Блок питания для устройства коммуникации
3	Элементы питания для термостата
1	Дополнительный пакет с документацией
1	Упаковка с крепежом: – 4 дюбеля – 4 винта

## 4.2 Минимальные расстояния



## 4.3 Соблюдение требований к месту установки

### Устройство коммуникации

- ▶ Выбирайте подходящее для устройства коммуникации место на стене так, чтобы обеспечивалось радиосоединение WLAN и радиосоединение с термостатом.
- ▶ Размещайте устройство коммуникации вблизи розетки, чтобы можно было подключить электропитание.
- ▶ Разместите устройство коммуникации так, чтобы его можно было соединить проводом шины данных eBUS с отопительным аппаратом.

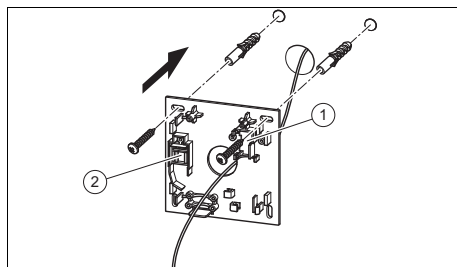
### Термостат

- ▶ Размещайте термостат так, чтобы обеспечивалось радиосоединение с устройством коммуникации.
- ▶ Разместите термостат так, чтобы обеспечивалась безупречная ре-

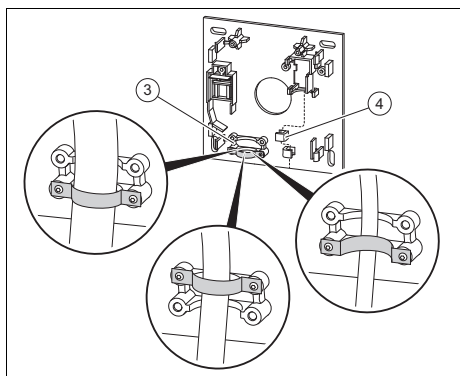
гистрация температуры воздуха в помещении. Соблюдайте при этом минимальные расстояния (→ страница 174).

## 4.4 Монтаж устройства коммуникации

### 4.4.1 Монтаж настенного цоколя устройства коммуникации

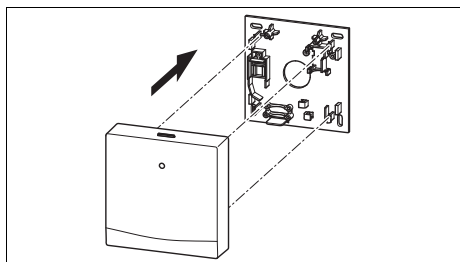


1. Снимите настенный цоколь с задней стороны устройства коммуникации.
2. Разместите настенный цоколь на подходящем участке стены с учетом кабельного ввода для провода шины данных eBUS.
3. Если из стены уже выведен провод шины данных eBUS, проведите провод шины данных eBUS через кабельный ввод настенного цоколя. Если из стены не выведен провод шины данных eBUS, проведите провод шины данных eBUS через нижнюю сторону устройства коммуникации.
4. Отметьте места для сверления отверстий.
5. Просверлите два отверстия диаметром 6 мм.
6. Вставьте дюбели из комплекта поставки в отверстия.
7. Закрепите настенный цоколь на стене с помощью винтов из комплекта поставки.



8. При проводке провода к штекеру eBUS с нижней стороны настенного цоколя используйте компенсатор натяжения (3).. Компенсатор натяжения можно подгонять под различные диаметры провода (до 9 мм).
9. Подключите провод шины данных eBUS (2). на настенном цоколе (→ страница 177).
10. Насадите гнездо блока питания на обратный штекер (1). на настенном цоколе и проведите провод через компенсатор натяжения (4)..

#### 4.4.2 Установка устройства коммуникации в настенный цоколь



1. Осторожно установите устройство коммуникации в настенный цоколь.
2. Осторожно вдавите устройство коммуникации в настенный цоколь до слышимого защёлкивания фиксирующих язычков устройства коммуникации в настенном цоколе.

◁ Светодиод на устройстве коммуникации мигает синим.

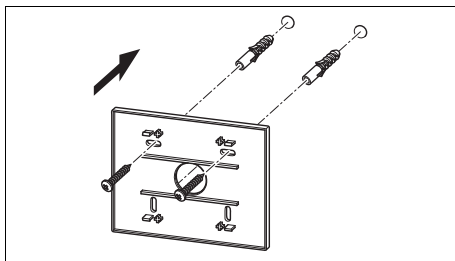
## 4.5 Монтаж термостата

Вы можете смонтировать термостат на стене с помощью настенного цоколя или установить на подставку.

### 4.5.1 Монтаж настенного цоколя термостата

#### Предварительные работы

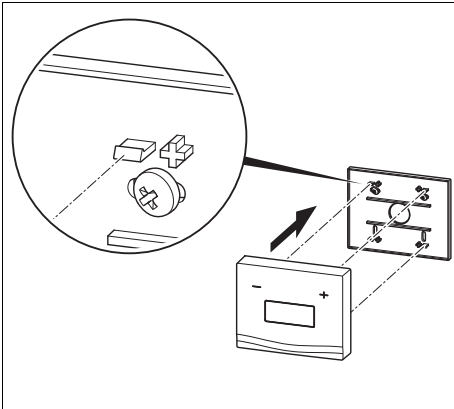
1. Перед монтажом термостата на стену убедитесь, что обеспечивается радиосоединение между термостатом и устройством коммуникации (см. следующую главу).
2. Если электрические приборы или конструктивные элементы здания нарушают радиосоединение, выберите другое место установки термостата.



1. Снимите настенный цоколь с задней стороны термостата.
2. Разместите настенный цоколь на подходящем участке стены. Соблюдайте минимальные расстояния (→ страница 174).
3. Отметьте места для сверления отверстий.
4. Просверлите два отверстия диаметром 6 мм.
5. Вставьте дюбели из комплекта поставки в отверстия.
6. Закрепите один из двух настенных цоколей на стене с помощью винтов из комплекта поставки.

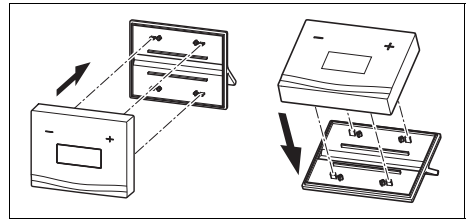
- Если на месте установки уже был установлен термостат и маленький настенный цоколь не перекрывает проём в стене, используйте большой настенный цоколь. В противном случае используйте маленький настенный цоколь.

#### 4.5.2 Установка термостата на настенный цоколь



1. Вставьте элементы питания в термостат.
2. Осторожно установите термостат на настенный цоколь.
3. Осторожно вдавите термостат в настенный цоколь до слышимого щелчка фиксирующих защелок цоколя в термостате.
4. Проверьте радиосоединение между термостатом и устройством коммуникации (индикация температуры на дисплее, см. руководство по эксплуатации).
5. При необходимости сократите расстояние между термостатом и устройством коммуникации.

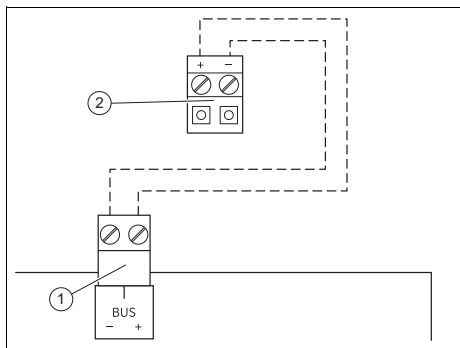
#### 4.5.3 Установка термостата на подставку



1. Снимите настенный цоколь с задней стороны термостата.
2. Вставьте элементы питания в термостат.
3. Осторожно установите термостат на подставку.
  - Задайте угол установки термостата, установив его на подставку с поворотом на 180°.
4. Осторожно вдавите термостат в подставку до слышимого щелчка фиксирующих защелок подставки в термостате.
5. Проверьте радиосоединение между термостатом и устройством коммуникации (индикация температуры на дисплее, см. руководство по эксплуатации).
6. При необходимости сократите расстояние между термостатом и устройством коммуникации.



## 5 Выполнение электромонтажа



### **Опасность!** **Опасность для жизни от находящегося под напряжением разъемов!**

При выполнении работ с распределительной коробкой отопительного аппарата существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током. Клеммы подключения к сети постоянно находятся под напряжением, в том числе при выключенном основном выключателе.

- ▶ Перед выполнением работ с распределительной коробкой отопительного аппарата выключите основной выключатель.
- ▶ Отсоедините отопительный аппарат от электрической сети, вынув штепсельную вилку или обесточьте отопительный аппарат посредством разъединительного устройства с расстоянием контактов минимум 3 мм (например, предохрани-

телей или силовых выключателей).

- ▶ Примите меры к предотвращению повторного включения подвода электрического тока.
- ▶ Открывайте распределительную коробку только когда отопительный аппарат находится в обесточенном состоянии.

1. Отключите подвод тока к отопительному аппарату.
2. Предотвратите повторное включение подвода тока к отопительному аппарату.
3. Подсоедините провод шины данных eBUS к клеммам (2), штифтовой колодки в настенном цоколе устройства коммуникации.
  - Полярность провода шины данных eBUS не имеет значения. Неправильное подключение (полярность) провода шины данных eBUS на обмен данными не влияет.
4. Подсоедините провод шины данных eBUS к клеммной колодке отопительного аппарата (1), как описано в руководстве к отопительному аппарату.

**Условие:** Подключаемый отопительный аппарат имеет клемму «24 V=RT».

- ▶ Убедитесь, что между клеммами 24 V=RT установлена перемычка.

**Условие:** Подключаемый отопительный аппарат имеет клемму «3 4 5».

- ▶ Убедитесь, что между клеммами 3 и 4 установлена перемычка.

## 6 Концепция управления

Концепция и порядок управления изданием описаны в руководстве по эксплуатации.

## 7 Ввод в эксплуатацию

### 7.1 Передача изделия пользователю

1. Объясните пользователю, как обращаться с изделием. Ответьте на его вопросы.
2. В особенности обратите внимание пользователя на указания по технике безопасности, которые он должен соблюдать.
3. Для защиты людей от ошпаривания проинформируйте пользователя следующим образом:
  - Установлен смесительный клапан холодной воды в качестве защиты от ошпаривания?
4. Чтобы избежать неполадок в работе, проинформируйте пользователя о следующих правилах:
  - Систему отопления можно эксплуатировать только в технически безупречном состоянии.
  - Нельзя снимать, шунтировать или отключать защитные и контрольные устройства.
  - Незамедлительно привлекать специалиста для устранения неполадок и повреждений, влияющих на безопасность.
  - Регулятор не должен быть закрыт мебелью, шторами или другими предметами.
  - Вентили всех радиаторов в помещении, в котором установлен термостат, должны быть полностью открыты.
5. Проинформируйте пользователя, что на время отсутствия в период морозов необходимо оставлять работающую систему, чтобы доста-

точно прогревать помещения и не допускать повреждений из-за замерзания.

6. Передайте пользователю на хранение все руководства и документацию на изделие.
7. Назовите пользователю артикул изделия.
8. Если пользователь использует напольное отопление, установите максимальную расчётную температуру подающей линии на отопительном аппарате.

## 8 Устранение неполадок

При возникновении неполадки на дисплее термостата показывается символ.

- ▶ Устраните неполадку, руководствуясь таблицей в Приложении. Неисправности – Обзор (→ страница 180)
- ▶ Если устранить неполадку не удастся, то обратитесь в сервисную службу.

### 8.1 Замена элемента питания

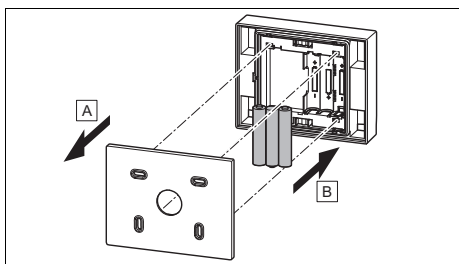


#### **Опасность!**

#### **Опасность для жизни из-за использования неподходящих элементов питания!**

В случае замены элементы питания на элементы питания неподходящего типа существует опасность взрыва.

- ▶ При замене элементов питания используйте только элементы питания подходящего типа.
- ▶ Утилизируйте отработанные элементы питания в соответствии с указаниями в имеющемся руководстве.



1. Снимите термостат с держателя (или снимите подставку с термостата).
2. Вставьте три новых элемента питания одного типа. Следите за правильной полярностью.
3. Используйте только щелочные элементы питания типа AAA Alkaline 1,5 В. Не используйте аккумуляторные элементы питания.
4. Установите термостат обратно на держатель (или установите подставку на термостат). Термостат или подставка фиксируется со слышимым щелчком.

## 9 Техническое обслуживание

### 9.1 Приобретение запасных частей

Оригинальные компоненты изделия также были сертифицированы изготовителем в рамках проверки соответствия стандартам. Если при выполнении технического обслуживания или ремонта вы используете другие, не сертифицированные или не допущенные компоненты, это может привести к тому, что изделие больше не будет отвечать требованиям действующих стандартов, и соответствие изделия будет утрачено.

Мы настоятельно рекомендуем использовать оригинальные запасные части изготовителя, так как это обеспечит бесперебойную и безопасную эксплуатацию изделия. Для получения инфор-

мации о доступных оригинальных запасных частях, обращайтесь по контактному адресу, указанному на обратной стороне данного руководства.

- ▶ Если при техническом обслуживании или ремонте вам требуются запасные части, используйте только те, которые допущены для данного изделия.

## 10 Переработка и утилизация

### Утилизация упаковки

- ▶ Утилизируйте упаковку надлежащим образом.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие предписания.

## 11 Сервисная служба

Контактные данные нашей сервисной службы см. в Приложении или на нашем веб-сайте.

## Приложение

# A Неисправности – Обзор

Символ	Значение	Устранение
	Элементы питания практически разряжены.	– Замените элементы питания термостата.
	Элементы питания разряжены.	– Замените элементы питания термостата.
	Нет соединения с устройством коммуникации.	– Сократите расстояние между термостатом и устройством коммуникации.

## B Технические характеристики

### B.1 Технические характеристики – Термостат

Электропитание	3 элемента питания 1,5 В (AAA)
Срок службы элементов питания	ок. 2 лет
Тип защиты	IP20
Класс защиты	III
Степень загрязнения	II
Температура окружающего воздуха	$\leq 50$ °C
регулируемый диапазон температур	7 ... 30 °C
Частота связи термостат – устройство коммуникации	868 МГц
868 МГц, мощность передачи	+10 дБм
868 МГц, категория приёмника	2
868 МГц, относительная продолжительность включения	< 0,1 %
Максимальная дальность действия, на открытом пространстве	100 м
Максимальная дальность действия, в здании	≈ 25 м

Высота	83 мм
Ширина	105 мм
Глубина	26 мм

## В.2 Технические характеристики – Устройство коммуникации

Электропитание	100 ... 240 В
Частота	50/60 Гц
Потребляемый ток	< 2 Вт
Тип защиты	IP20
Класс защиты устройства коммуникации	III
Класс защиты электропитания	II
Степень загрязнения	II
Температура окружающего воздуха	≤ 50 °С
Частота связи термостат – устройство коммуникации	868 МГц
868 МГц, мощность передачи	+10 дБм
868 МГц, категория приёмника	2
868 МГц, относительная продолжительность включения	< 0,1 %
WLAN, тип	802.11 b/g/n (2,4 ГГц)
WLAN, мощность передачи	< +16 дБм
WLAN, поддерживаемые технологии шифрования	WEP, WPA, WPA2
Bluetooth, тип	2.1
Bluetooth, мощность передачи	+10 дБм
Высота	84 мм
Ширина	83 мм
Глубина	25 мм

### В.3 Данные изделия согласно постановлению ЕС № 811/2013, 812/2013

Торговая марка	Vaillant
Модель	vSMART
Класс регулятора температуры	VI
Сезонный коэффициент энергоэффективности нагревательного устройства $\eta_s$	4,0 %
Все содержащиеся в информации об изделии данные могут быть получены при использовании заданных значений Европейских Директив. Различия с информацией об изделии, приведенной в других местах, могут быть следствием различных условий проведения испытаний. Решающими и действительными являются только данные приведенные в этой информации об изделии.	

### В.4 Приложение



#### Примечание

Приложение бесплатно доступно для загрузки (см. руководство по эксплуатации).

Доступ возможен с нескольких подключенных к интернету устройств.

Совместимость с:

- не ниже iOS 12
- не ниже Android 6

## С Правовое указание

Надписи «Made for iPod», «Made for iPhone» и «Made for iPad» (сделано для iPod/iPhone/iPad) означают, что электронный аксессуар был специально разработан для подключения к iPod, iPhone или iPad и был сертифицирован разработчиком на соответствие стандартам производительности от компании Apple. Apple не несет ответственности за функционирование этих устройств или их соответствие правилам техники безопасности и предписаниям. Пожалуйста, учтите, что использование этих аксессуаров может повлиять на работу беспроводных функций iPhone.



## Supplier

### Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0

[www.vaillant.info](http://www.vaillant.info)



0020272560\_02

### ООО «Вайлант Груп Рус», Россия

143421 Московская область – Красногорский район

26-й км автодороги «Балтия», бизнес-центр «Рига Ленд» ■ Строение 3,

3-й подъезд, 5-й этаж, помещение II

Тел. +7 495 788 4544 ■ Факс +7 495 788 4565

Техническая поддержка для специалистов +7 495 921 4544 (круглосуточно)

[info@vaillant.ru](mailto:info@vaillant.ru) ■ [www.vaillant.ru](http://www.vaillant.ru)

вайлант.рф



### Publisher/manufacturer

#### Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

[info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de) ■ [www.vaillant.de](http://www.vaillant.de)

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.